हिन्दी

अँगरेज़ी शिक्षा

पहला भाग।

स्वास्थ्यरक्षा, अक्लमन्दी का खज़ाना, कालज्ञान.
हिन्दी बँगला शिक्षा, हिन्दी अँगरेज़ी शिक्षा,
बँगला अँगरेज़ी शिक्षा, उर्दू अँगरेज़ी शिक्षा,
आदि के लेखक और गुलिस्ताँ,
भगवद्गीता अरेबियन नाइट्स,
राजसिंह और चंचलकुमारी
तथा बिछुड़ी हुई दुलहिन
आदि के
अनुवादक

पण्डित हरिदास वैद्य

द्वारा लिखित और प्रकाशित।

कलकत्ता
२०१ हरिसन रोड के नरसिंह प्रेस में,
बाबू रामप्रताप भार्गव द्वारा
मुद्रित।
सन् १९१७ ईस्वी

दूसरी बार २५००

मूल्य ॥)

विषय-सूची

विषय				पृष्ठ

अंगरेज़ी शिक्षा ।

ALPHABET.

वर्णमाला ।

CAPITAL LETTERS.

A	B	C	D	E	F	G	H
ए	बी	सी	डी	ई	ऐफ़	जी	ऐच
I	J	K	L	M	N	O	P
आई	जे	के	ऐल्	ऐम्	ऐन्	ओ	पी
Q	R	S	T	U	V	W	X
क्यु	आर	ऐस	टी	यू	व्ही	डब्ल्यू	एक्स
Y	Z						
वाई	ज़ैड ।						

SMALL LETTERS.

a b c d e f g h i j
ए बी सी डी ई ऐफ़ जी ऐच आई जे

k l m n o p q r s t
के ऐल् ऐम् ऐन् ओ पी क्यू आर ऐस् टी

u v w x y z
यू व्ही डब्ल्यू एक्स वाई ज़ैड ।

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
वन् टू थ्री फ़ोर फ़ाइव्ह सिक्स सेविन् एट् नाइन् टैन्

पहिचानने के अक्षर ।

M P W B D A O F S G N T J E
U Q L C H I K R X Z V Y.

b d p q m o c e t l v n w u x
a f z y h i k j r g s.

अँगरेज़ी भाषा में दो भाँति के अक्षर होते हैं :—(१) बड़े और (२) छोटे । बड़े अक्षरों को अँगरेज़ी में Capital letters और छोटों को Small letters कहते हैं ।

अँगरेज़ी का प्रथम ही श्रीगणेश करनेवाले, बहुधा, छोटे अक्षरों में कुछ चकराया करते हैं । अतः b, d, p, q, n, u, i, j, e, और c पर खूब ध्यान रक्खो ।

VOWELS. स्वर।

a e i o u.

CONSONANTS. व्यञ्जन।

b c d f g h j k l m n p q r s t v w x y z.

लिखने के बड़े अक्षर।

A B C D E F G H I J

ए बी सी डी ई ऐफ़ जी ऐच आई जे

K L M N O P Q R S

के एल् एम् एन् ओ पी क्यू आर ऐस

T U V W X Y Z

टी यू व्ही डब्ल्यू ऐक्स वाई ज़ेड।

Note—स्वरों का उच्चारण, बिना किसी की सहायता के, आपसे आप होता है; किन्तु व्यञ्जनों का उच्चारण स्वरों की सहायता से होता है; जैसे जानो "K" से 'क' न होगा लेकिन 'K' के साथ 'a' स्वर मिलाने से 'क' होगा।

अंगरेज़ी में a, e, i, o, u, पांच स्वर होते हैं और शेष २१ अक्षर व्यञ्जन कहलाते हैं। कभी w और y भी स्वरों की जगह में आते हैं।

लिखने के छोटे अक्षर।

a b c d e f g h i j k l

ए बी सी डी ई ऐफ़ जी ऐच आई जे के एल

m n o p q r s t

ऐम् ऐन् ओ पी क्यू आर ऐस टी

u v w x y z,

यू व्ही डब्ल्यू ऐक्स वाई ज़ैड।

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

वन् टू थ्री फ़ोर फ़ाइव् सिक्स सेविन एट नाइन् टैन्

स्वर।

अ	आ	इ	ई	उ	ऊ	ए	ऐ	ओ	औ	अं	अः
a	á	i	ee	u	oo	e	ai	o	au	an	ah

अँगरेज़ी में जिस भाँति छापनेके अक्षर दो तरह के होते है; वैसे ही लिखने के भी दो तरह के होते हैं। लिखनेके छोटे अक्षरों में पढ़नेवाले इन बातों पर ध्यान रक्खें:—"e" का मुँह सदा खुला रक्खें अन्यथा e को 'c' होजायगी। i और j पर नुक़ता देना और t काटना न भूलें। h और p तथा g और q का अन्तर समझ लें।

व्यञ्जन ।

क	ख	ग	घ	ङ	च	छ
ka	kha	ga	gha	ang	cha	chha
ज	झ	ञ	ट	ठ	ड	ढ
ja	jha	yan	ta	tha	da	dha
ण	त	थ	द	ध	न	प
na	ta	tha	da	dha	na	pa
फ	ब	भ	म	य	र	ल
pha	ba	bha	ma	ya	ra	la
व	श	ष	स	ह क्ष	त्र	ज्ञ
va	sha	sha	sa	ha ksha	tra	gya

Note—लड़कों को ध्यान रखना चाहिये, कि अँगरेज़ी में ट और त, ठ और थ, द और ड, तथा ढ और ध एकही तरह लिखे जाते हैं ।

अँगरेज़ी बारहखड़ी ।

ka	ká	ki	kee	ku	koo	ke	kai	ko	kau	kan	kah
क	का	कि	की	कु	कू	के	कै	को	कौ	कं	कः
kha	khá	khi	khee	khu	khoo	khe	khai	kho	khau	khan	khah
ख	खा	खि	खी	खु	खू	खे	खै	खो	खौ	खं	खः
ga	gá	gi	gee	gu	goo	ge	gai	go	gau	gan	gah
ग	गा	गि	गी	गु	गू	गे	गै	गो	गौ	गं	गः
gha	ghá	ghi	ghee	ghu	ghoo	ghe	ghai	gho	ghau	ghan	ghah
घ	घा	घि	घी	घु	घू	घे	घै	घो	घौ	घं	घः
cha	chá	chi	chee	chu	choo	che	chai	cho	chau	chan	chah
च	चा	चि	ची	चु	चू	चे	चै	चो	चौ	चं	चः
chha	chhá	chhi	chhee	chhu	chhoo	chhe	chhai	chho	chhau	chhan	chhah
छ	छा	छि	छी	छु	छू	छे	छै	छो	छौ	छं	छः

ja	já	ji	jee	ju	joo	je	jai	jo	jau	jan	jah
ञ	ञा	ञि	ञी	ञु	ञू	ञे	ञै	ञो	ञौ	ञं	ञः
jha	jhá	jhi	jhee	jhu	jhoo	jho	jhai	jho	jhau	jhan	jhah
झ	झा	झि	झी	झु	झू	झे	झै	झो	झौ	झं	झः
ta	tá	ti	tee	tu	too	to	tai	to	tau	tan	tah
ट	टा	टि	टी	टु	टू	टे	टै	टो	टौ	टं	टः
tha	thá	thi	thee	thu	thoo	tho	thai	tho	thau	than	thah
ठ	ठा	ठि	ठी	ठु	ठू	ठे	ठै	ठो	ठौ	ठं	ठः
da	dá	di	dee	du	doo	de	dai	do	dau	dan	dah
ड	डा	डि	डी	डु	डू	डे	डै	डो	डौ	डं	डः
dha	dhá	dhi	dhee	dhu	dhoo	dho	dhai	dho	dhau	dhan	dhah
ढ	ढा	ढि	ढी	ढु	ढू	ढे	ढै	ढो	ढौ	ढं	ढः
na	ná	ni	nee	nu	noo	ne	nai	no	nau	nan	nah
ण	णा	णि	णी	णु	णू	णे	णै	णो	णौ	णं	णः

ta	tá	ti	tee	tu	too	te	tai	to	tau	tan	tah
त	ता	ति	ती	तु	तू	ते	तै	तो	तौ	तं	तः
pa	pá	pi	pee	pu	poo	pe	pai	po	pau	pan	pah
प	पा	पि	पी	पु	पू	पे	पै	पो	पौ	पं	पः
pha	phá	phi	phee	phu	phoo	phe	phai	pho	phau	phan	phah
फ	फा	फि	फी	फु	फू	फे	फै	फो	फौ	फं	फः
ba	bá	bi	bee	bu	boo	be	bai	bo	bau	ban	bah
ब	बा	बि	बी	बु	बू	बे	बै	बो	बौ	बं	बः
bha	bhá	bhi	bhee	bhu	bhoo	bhe	bhai	bho	bhau	bhan	bhah
भ	भा	भि	भी	भु	भू	भे	भै	भो	भौ	भं	भः
ma	má	mi	mee	mu	moo	me	mai	mo	mau	man	mah
म	मा	मि	मी	मु	मू	मे	मै	मो	मौ	मं	मः
ya	yá	yi	yee	yu	yoo	ye	yai	yo	yau	yan	yah
य	या	यि	यी	यु	य	ये	यै	यो	यौ	यं	यः

हिन्दुओंके नाम ।

Ganeshdas गणेशदास	Hariprasad हरिप्रसाद
Mathuradas मथुरादास	Banarsidas बनारसीदास
Gopalsingh गोपालसिंह	Rampratap रामप्रताप
Harmukhray हरमुखराय	Dulichand दुलीचन्द
Kanahiyalal कन्हैयालाल	Bindraban बिन्द्रावन
Shyamlal श्यामलाल	Tejkaran तेजकर्ण
Mohanlal मोहनलाल	Nandkumar नन्दकुमार
Deokinandan देवकीनन्दन	Sheokarandas शिवकर्णदास
Lachhmandas लक्ष्मणदास	Jiwanram जीवनराम
Beharilal बिहारीलाल	Bijay Kumar बिजयकुमार
Kalicharan कालीचरन	Krishna Chandra कृष्णचन्द्र
Ajudhianath अजुध्यानाथ	Chaturbhuj चतुर्भुज
Basdeolal बासदेवलाल	Jankidas जानकीदास
Badriprasad बदरीप्रसाद	Sukkhimul सुक्खीमल
Girdharilal गिरधारीलाल	PrantoshDutta प्राणतोष दत्त
Banwarisingh बनवारीसिंह	Gauri Shankar गौरीशङ्कर

नोट—पढ़नेवालोंको चाहिये, कि हिन्दू मुसल्मानों के नामोंको, जो नमूनेके तौरपर दिये हैं, अच्छी तरह याद करलें। इन नामोंके याद कर लेने पर, वह बारहखड़ी की सहायतासे सब तरहके नाम बखूबी लिख सकेंगे।

Raghubar Singh रघुबरसिंह Madho Dubey माधो दुबे

Binodilal Sen विनोदीलाल सेन

Abinash Chatterji अविनाश चैटरजी

Karpurchand Mukerji कर्पूरचन्द मुकरजी

Brijratna Bhattacharya ब्रजरत्न भट्टाचार्य्य

Amritlal Chakravarti अमृतलाल चक्रवर्त्ती

Mahabir Towary महावीर तिवाड़ी

Ramnath Shukla रामनाथ शुक्ल

Harbansh Misra हरबंश मिश्र

Mohanlal Shaw मोहनलाल शा

Aurobind Ghosh अरविन्द घोष

Bijoyratana Sen विजयरत्न सेन

Amarchandra Bose अमरचन्द्र बोस

Ganganath Jha गङ्गानाथ झा

Hrishikesh Karok हृषीकेश कारक

Ramprotap Bhargava रामप्रताप भार्गव

Maganlal Baheti मगनलाल बाहेती

Chhaganlal Chandak छगनलाल चांडक

Shyamlal Bhattar श्यामलाल भट्टर

Kishanlal Gupta किशनलाल गुप्त

मुसल्मानों के नाम ।

Fazal Bakhsh फ़ज़लबख़्श	Karim Beg करीम बेग
Ahmad Khan अहमद ख़ाँ	Nawab Khan नवाब ख़ाँ
Jahangir जहाँगीर	Ala-ud-din अलाउद्दीन
Aurangzeb औरङ्ग़ज़ेब	Hamid Ali हामिद अली
Karim-ud-din करीमुद्दीन	Jalal-ud-din जलालउद्दीन
Shah Jahan शाहजहाँ	Hafiz Ali हाफ़िज़ अली
BahramKhan बहराम ख़ाँ	Mir Zafar मीर ज़ाफर
Roshan Ara रोशन आरा	Nur Jahan नूरजहाँ
Kale Khan काले ख़ाँ	Khuda Bakhsh ख़ुदाबख़्श

Mohammad Ismail मुहम्मद इस्माईल
Sikandar Ali सिकन्दर अली
Muhammad Ghori मुहम्मद ग़ोरी
Shekh Abdul Husain शेख़ अब्दुल हुसैन
Muzaffar Jang मुज़फ़्र जङ्ग
Mumtaz Mahal मुमताज़ महल
Alivardi Khan अलीवर्दी ख़ाँ

नोट—अँगरेज़ी में जब किसी मनुष्य या जगह (गाँव या शहर) का नाम लिखो, तो ऐसे नामका पहिला अक्षर सदा बड़ा ए, बी, सी, डी का लिखो ; अर्थात् मनुष्य या स्थानोंके नाम सदा बड़े अक्षर से आरम्भ करो।

Chirawa चिड़ावा
Churu चूरू
Bidasar बीदासर
Chhapar छापर
Rajaldesar राजलदेसर
Bargarh बरगढ़
Bhawanipatna भवानीपटना
Deogarh देवगढ़
Jharsuguda झारसुगुड़ा

Makrana मकराना
Ladnun लाडनूँ
Diwanhat दीवानहाट
Bakshirhat बकशीरहाट
Jamadarhat जमादारहाट
Agamani आगामनी
Mahendraganj महेन्द्रगञ्ज
Mankachar मानकाचर
Rowmari रोमारी

नगर और ज़िलोंके नाम।

A

Abbotabad एबटाबाद
Aden अदन
Agra आगरा
Ahmedabad अहमदाबाद
Ahmednagar अहमदनगर
Ajmer अजमेर
Akola आकोला
Akyab अकयाब
Aligarh अलीगढ़

Alipur अलीपुर
Allahabad इलाहाबाद
Almora अलमोड़ा
Ambala अम्बाला
Amraoti अमरावती
Amritsar अमृतसर
Arrah आरा
Asansol आसनसोल
Azamgarh आज़मगढ़
Azimganj अज़ीमगञ्ज

Chapra छपरा
Chingliput चिङ्गलीपट
Chinsura चिन्सुरा
Chittagong चटगाँव
Chittoor चित्तौड़
Cocanada कोकनादा
Coimbatore कोयम्बटूर
Comilla कोमिल्ला
Cooch-Behar कूचबिहार
Cuddalore कुदालोर
Cuddapah कुदाप्पा
Cuttack कटक

D

Dacca ढाका
Daltonganj डाल्टनगञ्ज
Darjeeling दार्जिलिङ्ग
Dehradun देहरादून
Delhi दिल्ली
Dera-Ghazi Khan डेरा ग़ाज़ी खाँ
Dera-Ismail Khan डेरा इस्माइल खाँ
Dharamsala धर्मशाला
Dharwar धारवाड़
Dhubri धुबड़ी
Dhulia धूलिया
Dibrugarh डिब्रूगढ़
Dinapur दानापुर
Dinajpur दीनाजपुर

E

Etah एटा
Etawah इटावा

F

Faridpur फ़रीदपुर
Fatehgarh फ़तहगढ़
Fatehpur फतहपुर
Ferozepur फीरोज़पुर
Fyzabad फैज़ाबाद

G

Gauhati गोहाटी
Gaya गया
Ghazipur ग़ाज़ीपुर
Gilgit ग़िलगिट
Gonda गोंडा

H	K
Hardoi हरदोई	Karnal करनाल
Hazaribagh हज़ारीबाग़	Khandwa खंडवा
Hissar हिसार	Kheri खेरी
Hoshangabad होशङ्गाबाद	Khulna खुलना
Hoshiarpur होशियारपुर	Kindat किन्डत
Howrah हवड़ा	Kohat कोहाट
Hyderabad हैदराबाद	Kotah कोटा
I	Kurnool करनूल
Indore इन्दौर	**L**
J	Lahiria-sarai लहेरियासराय
Jaipur जयपुर	Lahore लाहौर
Jalgaon जलगाँव	Lucknow लखनौ
Jalpaiguri जलपाईगुरी	Ludhiana लुधियाना
Jammu जम्मू	Lyallpur लायलपुर
Jaunpur जौनपुर	**M**
Jhang झंग	Madura मदुरा
Jhansi झांसी	Magwe मग्वे
Jhelum झेलम	Mainpuri मैनपुरी
Jodhpur जोधपुर	Malda मालदह
Jullundur जलन्धर	Mandalay मांडले

Chapra छपरा
Chingliput चिङ्गलीपट
Chinsura चिन्सुरा
Chittagong चटगाँव
Chittoor चित्तौड़
Cocanada कोकनादा
Coimbatore कोयम्बटूर
Comilla कोमिल्ला
Cooch-Behar कूचबिहार
Cuddalore कुदालोर
Cuddapah कुदाप्पा
Cuttack कटक

D

Dacca ढाका
Daltonganj डाल्टनगञ्ज
Darjeeling दार्जिलिङ्ग
Dehradun देहरादून
Delhi दिल्ली
Dera-Ghazi Khan डेरा ग़ाज़ी खाँ
Dera-Ismail Khan डेरा इस्माइल खाँ
Dharamsala धर्मशाला
Dharwar धारवाड़
Dhubri धुबड़ी
Dhulia धूलिया
Dibrugarh डिब्रूगढ़
Dinapur दानापुर
Dinajpur दीनाजपुर

E

Etah एटा
Etawah इटावा

F

Faridpur फ़रीदपुर
Fatehgarh फ़तहगढ़
Fatehpur फतहपुर
Ferozepur फ़ीरोज़पुर
Fyzabad फ़ैज़ाबाद

G

Gauhati गोहाटी
Gaya गया
Ghazipur ग़ाज़ीपुर
Gilgit गिलगिट
Gonda गोंडा

H

Hardoi हरदोई
Hazaribagh हज़ारीबाग़
Hissar हिसार
Hoshangabad होशङ्गाबाद
Hoshiarpur होशियारपुर
Howrah हवड़ा
Hyderabad हैदराबाद

I

Indore इन्दौर

J

Jaipur जयपुर
Jalgaon जलगांव
Jalpaiguri जलपाईगुड़ी
Jammu जम्मू
Jaunpur जौनपुर
Jhang झङ्ग
Jhansi झांसी
Jhelum झेलम
Jodhpur जोधपुर
Jullundur जलन्धर

K

Karnal करनाल
Khandwa खँडवा
Kheri खेरी
Khulna खुलना
Kindat किण्डत
Kohat कोहाट
Kotah कोटा
Kurnool करनूल

L

Lahiria-sarai लहरियासराय
Lahore लाहौर
Lucknow लखनौ
Ludhiana लुधियाना
Lyallpur लायलपुर

M

Madura मदुरा
Magwe मग्वो
Mainpuri मैनपुरी
Malda मालदा
Mandalay मांडले

Mangalore मँगलोर
Masulipatan मासुलिपट्टम
Maubin मौबिन
Meerut मेरठ
Mianwali मियाँवाली
Midnapur मिदनापुर
Mirzapur मिर्ज़ापुर
Monghyr मुँगेर
Mont-gomery माण्टगोमरी
Moradabad मुरादाबाद
Motihari मोतीहारी
Moulmein मोलमीन
Multan मुलतान
Muttra मथुरा
Muzaffargarh मुज़फ़्फ़रगढ़
Muzaffarnagar मुज़फ़्फ़रनगर
Muzaffarpur मुज़फ़्फ़रपुर
Mymensingh मैमनसिंह
Mysore मैसूर

N

Nagpur नागपुर
Naini-Tal नैनीताल
Negapatam नेगापाटम
Noakhali नोआखाली

O

Ootacamund उटकमनड
Orai उरई

P

Pabna पबना
Pakokku पकोकू
Partabgarh परतावगढ़
Patna पटना
Pauri पौरी
Pegu पीगू
Peshawar पिशावर
Pilibhit पीलीभीत
Pondicherry पौन्डिचेरी
Poona पूना
Port-Blair पोर्ट ब्लेयर
Prome प्रोम
Puri पुरी
Purnea पुरनिया
Purulia पुरलिया

Q

Quetta क्वेटा

R

Rae-Bareli रायबरेली

Raigarh रायगढ़

Raipur रायपुर

Rajahmundry राजमहेन्द्री

Raj-Shahi राजशाही

Ramnad रामनद

Ranchi राँची

Rangoon रङ्गून

Rangpur रङ्गपुर

Raniganj रानीगञ्ज

Ratnagiri रत्नागिरि

Rawal-pindi रावलपिण्डी

S

Salem सलेम

Sambalpur सम्बलपुर

Sambhar Lake साँभर-झील

Satara सतारा

Saugor सागर

Shahjahanpur शाहजहाँपुर

Shahpur शाहपुर

Shillong शिलाँग

Sholapur शोलापुर

Sialkot सियालकोट

Silchar सिल्चर

Siliguri सिलिगुरी

Simla शिमला

Sitapur सीतापुर

Srinagar श्रीनगर

Sultanpur सुल्तानपुर

Surat सूरत

Sylhet सिलहट

T

Tanjore तञ्जौर

Tezpur तेज़पुर

Thana थाना

Tinevelly तिनेवेली

Trichinopoli ट्रिचनापली

Trivendrum ट्रिवेनड्रम

Tumkur तमकुर

Tuticorin तूतीकोरिन

U

Udaipur उदेपुर

Unao उनाव

V

Vellore वेलोर

Vizagapatam विज़गापटम

W

Wardha वर्धा

देशोंके नाम ।

Punjab पञ्जाब

Kashmere काश्मीर

Nepal नैपाल

Berar बरार

Bombay (बॉम्बे) बम्बई

Sindh सिन्ध

Madras मदरास

Mysore मैसोर

Hyderabad हैदराबाद

Orissa उड़ीसा

Rajputana राजपूताना

Bengal बङ्गाल

Assam आसाम

Burmah बरमा

Bhotan भूटान

Sikkim सिखम

Behar विहार

United Provinces यनाइटेड प्रोविन्सेज़ (युक्तप्रान्त)

Central Provinces सेण्ट्रल प्रोविनसेज़ (मध्यप्रदेश)

विलायतोंके नाम ।

England इंगलैण्ड

France फ्रान्स

Greece ग्रीस (यूनान)

Canada कैनेडा

Spain स्पेन Japan जापान

Portugal पुर्त्तगाल China चायना (चीन)

Sweden स्वेडिन Afghanistan अफ़ग़ानिस्तान

Norway नॉरवे Beloochistan बिलोचिस्तान

Belgium बेलजियम Persia परशिया (फ़ारस)

Holland हॉलैण्ड Turkey (टरकी) रूम

Germany जरमनी Korea कोरिया

Russia रशिया (रूस) Arabia अरेबिया (अरब)

Austria आॅष्ट्रिया

नदियोंके नाम ।

Ganges गङ्गा Jamuna जमुना

Brahmaputra ब्रह्मपुत्र Sindh सिन्ध

Sutlaj सतलज Krishna कृष्णा

Kavery कावेरी Nerbudda नर्वदा

Beas व्यास Ravi रावी

महाद्वीपोंके नाम ।

Asia एशिया Europe यूरोप

Africa अफ्रिका Australia आष्ट्रेलिया

America अमेरिका

पहिला अध्याय ।

पहिला पाठ ।

Pen (पेन) क़लम
Boy (बॉय) लड़का
Dog (डॉग) कुत्ता
Cat (कैट) बिल्ली
Fly (फ्लाई) मक्खी, (उड़ना)

Ink (इँक) स्याही
Sky (स्काई) आसमान
Hog (हॉग) सूअर
Lad (लैड) लड़का
Pig (पिग) सूअरका बच्चा

दूसरा पाठ ।

Hen (हैन) मुर्ग़ी
Bee (बी) मधुमक्खी
Key (की) चाभी
Cow (काउ) गाय
Man (मैन) आदमी

Nag (नैग) टट्टू
Ass (आस) गधा
Ant (एण्ट) चींटी
Rat (रैट) चूहा
Mat (मैट) चटाई

नोट—किसी मनुष्य, स्थान या चीज़के नाम को Noun कहते हैं ; जैसे Ram, Calcutta, Book इत्यादि ।

पहिले अध्याय के पहिले, दूसरे, तीसरे, चौथे और पाँचवें पाठके सब शब्द Noun के उदाहरण हैं ।

Cup (कप) प्याला — Son (सन्) बेटा, पुत्र
Fox (फॉक्स) लोमड़ा — Sun (सन्) सूरज
Kid (किड) बकरीका बच्चा — Arm (आर्म) बाँह, बाज़ू

तीसरा पाठ ।

Girl (गर्ल) लड़की — Hand (हैण्ड) हाथ
Book (बुक) किताब — Foot (फुट) पाँव
Seat (सीट) बैठक — Name (नेम) नाम
Desk (डेस्क) ढालू मेज़ — Bone (बोन) हड्डी
Cock (कॉक) मुर्ग़ा — Sago (सेगो) साबूदाना
Milk (मिल्क) दूध — Cook (कुक) रसोइया
Water (वॉटर) पानी, जल — Bull (बुल) साँड़
Shop (शॉप) दूकान — Tale (टेल) कहानी
Duck (डक्) बतक — Tail (टेल) पूँछ, दुम
Fish (फिश) मछली — Task (टास्क) काम
Coat (कोट) कोट, कुरता

चौथा पाठ ।

Bark (बार्क) छाल (भौंकना) — Bank (बैङ्क) किनारा
Nest (नेस्ट) घोंसला — Dish (डिश) रकाबी
Ring (रिंग) छल्ला (बजाना) — Rice (राइस) चावल
Bell (बैल) घण्टा — Kite (काइट) पतङ्ग, चील
Life (लाइफ) जीवन, ज़िन्दगी — Fire (फायर) आग

Gold (गोल्ड) सोना
Root (रूट) जड़, मूल
Word (वर्ड) शब्द, लफ्ज़
Road (रोड) सड़क
King (किङ्ग) राजा, बादशाह
Door (डोर) द्वार, दरवाज़ा

पाँचवाँ पाठ।

Child (चाइल्ड) बच्चा
Pupil (प्यूपिल) चेला
Sheep (शीप) भेड़
Mouse (माउस) चूहा
Woman (वूमैन) औरत
Queen (क्वीन) रानी
Uncle (अङ्किल) चाचा
Father (फ़ादर) पिता
Mother (मदर) माता
Horse (हॉर्स) घोड़ा
Letter (लेटर) चिट्ठी, अक्षर
Thick (थिक) मोटा, गाढ़ा
Deep (डीप) गहरा
Black (ब्लैक) काला
Red (रैड) लाल
Pale (पेल) पीला
Paper (पेपर) कागज़
Chair (चेअर) कुरसी
Table (टेबिल) मेज़
Bench (बेञ्च) बैठक
Class (क्लास) दर्जा, कक्षा
Knife (नाइफ) चाकू, छुरी
Mango (मैंगो) आम
Teacher (टीचर) उस्ताद
Sister (सिस्टर) बहिन, भगिनी
Widow (विडो) बेवा, राँड़
Slate (स्लेट) पत्थरकी तख्ती
Wise (वाइज़) अक्लमन्द
Foolish (फुलिश) मूर्ख
Dry (ड्राई) सूखा (सुखाना)
Wet (वेट) गीला
Bad (बैड) खराब, बदमाश

Yellow (येलो) ज़र्द	Good (गुड) अच्छा
White (व्हाइट) सफ़ेद	Little (लिटिल) थोड़ा, छोटा
Green (ग्रीन) हरा	Much (मछ) बहुत (तोल में)
Blue (ब्लियू) नीला	Many (मैनी) बहुत (गिन्तीमें)
Purple (परपिल) बैंजनी	Few (फ्यू) थोड़े, चन्द
Scarlet (स्कारलेट) सुर्ख़	Far (फार) दूर
Hot (हॉट) गर्म	Near (नीअर) पास, नज़दीक
Cold (कोल्ड) ठण्डा	Clean (क्लीन) साफ़
Brave (ब्रेव) बहादुर	Dirty (डर्टी) मैला
Timid (टिमिड) डरपोक	Some (सम) कुछ

सातवाँ पाठ।

Kind (काइण्ड) मिह्रबान	Weak (वीक) कमज़ोर, निर्बल
Cruel (क्रुएल) निर्दय	Strong (स्ट्रोङ्ग) मज़बूत
Soft (सॉफ्ट) नर्म	Sweet (स्वीट) मीठा
Hard (हार्ड) सख़्त	Bitter (बिटर) कड़वा
Rich (रिच) धनवान	Large (लार्ज) बड़ा
Poor (पूर) निर्धन, ग़रीब	Small (स्मॉल) छोटा

नोट—Adjective एक शब्द है जो Noun की तारीफ़ करता है; जैसे A good boy. यहाँ 'good' शब्द Adjective है; क्योंकि वह Noun शब्द "boy" की तारीफ़ करता है। पहिले अध्याय के छठे व सातवें पाठोंके सब शब्द Adjective हैं।

Right (राइट) सही — Dear (डीअर) महँगा, प्यारा
Wrong (रॉंग) ग़लत — Cheap (चीप) सस्ता
Old (ओल्ड) बूढ़ा, पुराना — Tall (टॉल) लम्बा
Young (यङ्ग) युवा, जवान — Short (शॉर्ट) छोटा
New (न्यू) नया — High (हाई) ऊँचा
Long (लौंग) लम्बा — Low (लो) नीचा
Broad (ब्रॉड) चौड़ा — Tame (टेम) पालतू
Right (राइट) दाहिना — Wild (वाइल्ड) जङ्गली
Left (लेफ्ट) बायाँ — This (दिस) यह
Each (ईच) हरेक

आठवाँ पाठ ।

I (आई) मैं, मैंने — My (माई) मेरा
We (वी) हम, हमने — Our (आवर) हमारा
Thou (दाउ) तू, तूने — Thy (दाई) तेरा
You (यू) तुम, तुमने — Your (योर) तुम्हारा
He (ही) वह, उसने — His (हिज़) उसका

नोट—Pronoun एक शब्द है जो Noun की जगह इस्तेमाल किया जाता है; जैसे If Mohan is here, tell him to come. यहाँ "him" शब्द Pronoun है; क्योंकि वह Noun शब्द "Mohan" के स्थानमें आया है। पहले अध्याय के आठवें पाठ के सब शब्द Pronoun हैं।

She (शी) वह, उसने
It (इट्) वह, उसने
They (दे) वे, उन्होंने
Me (मी) मुझे, मुझको
Thee (दी) तुझे, तुझको
Him (हिम) उसे, उसको
It (इट) उसे, उसको

Her (हर) उसका
Its (इट्स) उसका
Their (देअर) उनका
Us (अस) हमें, हमको
You (यू) तुम्हें, तुमको
Her (हर) उसे, उसको
Them (दैम) उन्हें, उनको

नवाँ पाठ।

Is (इज़) है
Are (आर) हैं
Was (वॉज़) था
Were (वर) थे
Am (एम्) हूँ
Has (हैज़) रखता है, है
Have (हैव) रखते हैं, हैं

Must (मस्ट) चाहिये
Ought (ऑट) चाहिये
Go (गो) जाओ
Do (डू) करो
Look (लुक) देखो
Sit (सिट) बैठो
Come (कम) आओ

नोट—Verb एक शब्द है जो किसी मनुष्य या चीज़ के विषय में कुछ कहने के लिए इस्तेमाल किया जाता है ; जैसे Sohan plays. यहाँ "plays" शब्द Verb है ; क्योंकि वह Sohan के विषय में कुछ कहता है। पहिले अध्याय के ८ वें १० वें, ११ वें १२ वें और १३ वें पाठों में जो शब्द हैं, वे सब Verb हैं।

Had (हैड) रखते थे	Live (लिव) रहो
Can (कैन) सकना	Love (लव) प्यार करो
Could (कुड) सका	Take (टेक) लो
Shall (शैल) गा	Give (गिव) दो
Should (शुड) चाहिये	Read (रीड) पढ़ो
Will (विल) गा	Write (राइट) लिखो
Would (वुड) गा, ता	Say (से) कहो, सुनाओ
May (मे) सकना	Tell (टेल) कहो, सुनाओ
Might (माइट) सका	Call (कॉल) पुकारो

दसवाँ पाठ।

Sell (सेल) बेचो	Hold (होल्ड) पकड़ो
Buy (बाई) खरीदो	Leave (लीव) छोड़ो, छुट्टी
See (सी) देखो	Sing (सिंग) गाओ
Eat (ईट) खाओ	Run (रन्) दौड़ो
Boil (बॉइल) उबालो	Swim (स्विम) तैरो
Beat (बीट) मारो	Open (ओपिन) खोलो
Drink (ड्रिङ्क) पीओ	Shut (शट) बन्द करो
Show (शो) दिखाओ	Cut (कट) काटो
Hang (हैंग) लटकाओ	Put (पुट) रक्खो
Throw (थ्रो) फेंको	Kill (किल) मारडालो
Wear (वेअर) पहनो	Copy (कापी) नक़ल करो

Fight (फाइट) लड़ो — Laugh (लाफ़) हँसो
Stand (स्टैण्ड) खड़े रहो — Spell (स्पेल) हिज्जे करो
Lie (लाई) लेटो — Teach (टीच) सिखाओ
Send (सेण्ड) भेजो — Touch (टच) छुओ
Obey (ओबे) आज्ञा मानो — Get (गेट) लाओ, पाओ

ग्यारहवाँ पाठ ।

To play (टु प्ले) खेलना — To die (टु डाई) मरना
To lie (टु लाई) लेटना — To sink (टु सिङ्क) डुबाना
To sleep (टु स्लीप) सोना — To ride (टु राइड) सवार होना
To weep (टु वीप) रोना — To light (टु लाइट) जलाना
To cry (टु क्राई) चिल्लाना — To speak (टु स्पीक) बोलना
To be (टु बी) होना

बारहवाँ पाठ ।

Plays (प्लेज़) खेलता है — Copies (कापीज़) नकल करता है
Lies (लाइज़) लेटता है — Laughs (लाफ्स) हँसता है
Sleeps (स्लीप्स) सोता है — Swims (स्विम्स) तैरता है
Weeps (वीप्स) रोता है — Shows (शोज़) दिखाता है
Cries (क्राइज़) चिल्लाता है — Buys (बाईज़) खरीदता है
Comes (कम्स) आता है — Sells (सेल्स) बेचता है
Does (डज़) करता है — Rides (राइड्स) सवार होता है
Goes (गोज़) जाता है — Sees (सीज़) देखता है

Writes (राइट्स) लिखता है　Runs (रन्ज़) दौड़ता है

तेरहवाँ पाठ।

Writing (राईटिङ्ग) लिखरहा　Coming (कमिंग) आ रहा
Going (गोइँग) जा रहा　Swimming (स्विमिंग) तैररहा
Cutting (कटिङ्ग) काटरहा　Running (रनिंग) दौड़ रहा
Loving (लविंग) प्यार कररहा　Playing (प्लेइङ्ग) खेल रहा
Am writing लिख रहा हूँ　Was coming आ रहा था
Were going जा रहे थे　Are playing खेल रहे हैं
Is running दौड़ रहा है　Was cutting काट रहा था
Were drinking पी रहे थे　Are throwing फैंक रहे हैं

चौदहवाँ पाठ।

Now (नाउ) अब　Again (एगीन) फिर
Then (दैन्) तब　Daily (डेली) रोज़-रोज़
Here (हिअर) यहाँ　Thus (दस) इस-तरह

नोट—अगर किसी शब्दके अन्तका अक्षर Consonant हो और उसमें "ing" जोड़ना हो तो Consonant को डबल (दूना) कर देना चाहिये। जैसे Cut का पिछला अक्षर "t" Consonant है; जब इसमें "ing" जोड़ेंगे तो इसका रूप Cutting ऐसा हो जायगा। अगर पिछला अक्षर "e" होगा तो e को निकाल कर पीछे "ing" जोड़ेंगे; जैसे Love का रूप Loving होगा।

There (देयर) वहां	Away (एवे) दूर
Where (व्हेयर) जहां, कहां	How (हाउ) कैसे, किस तरह
Soon (सून) जल्दी	Above (एबव) ऊपर
No (नो) नहीं	Below (बिलो) नीचे
Not (नॉट) नहीं	Quickly (क्विकली) जल्दीसे
Out (आउट) बाहर	Back (बैक) पीछे, पीठ

पन्द्रहवाँ पाठ।

In (इन) अन्दर	Of (ऑव) का, के, की
Into (इनटू) अन्दर	For (फॉर) वास्ते, लिये
On (ऑन) पर	From (फ्रॉम) से
Upon (अपॉन) ऊपर	Near (नीअर) पास, नज़दीक

नोट—Adverb एक शब्द है जो Verb, Adjective या किसी दूसर Adverb की तारीफ़ करता है। जैसे Speak correctly. A very good man. He studies very diligently. पहिले अध्यायके चौदहवें पाठके सब शब्द Adverb हैं।

नोट—Preposition एक शब्द है जो दूसरे शब्द के साथ Noun और Pronoun का सम्बन्ध दिखाता है; जैसे The book is on the table. यहां शब्द "on" Preposition है। पहिले अध्याय के पन्द्रहवें पाठके शब्द Preposition हैं।

At (ऐट) पर Down (डाउन) नीचे

By (बाई) पास Up (अप) ऊपर

With (विथ) साथ, से Round (राउण्ड) चारों तरफ़

नोट—Conjunction एक शब्द है जो शब्दों और वाक्यों को जोड़ता है ; जैसे Ram and Mohan यहाँ "and" शब्द Ram और Mohan को जोड़ता है; इसवास्ते Conjunction है।

सूचना—पढ़नेवाले Noun, Adjective वग़ैर: की परिभाषाओंको यहाँ अच्छी तरह याद करलें। अँगरेज़ी शिक्षाके दूसरे भागमें ये बातें ऐसे अच्छे ढँगसे समझाई गई हैं, कि मूढ़से मूढ़, बिना उस्तादकी मददके, इनको समझ सकेगा।

अँगरेज़ी हाथसे लिखनेकी रीति।

Ramchandra, Bhagwandass,

Bhimsen. Yudhishthir.

Hari Ram Bhargava.

Jotindra Mohan Sircar.

दूसरा अध्याय ।

पहला पाठ ।

I do. मैं करता हूँ ।
He does. वह करता है ।
You buy. तुम ख़रीदते हो ।
We read. हम पढ़ते हैं ।
They sing. वे गाते हैं ।
He comes. वह आता है ।
She goes. वह जाती है ।
I come. मैं आता हूँ ।
You come. तुम आते हो ।
They go. वे जाते हैं ।
Mohan sleeps. मोहन सोता है ।
Girdhar runs. गिरधर दौड़ता है ।

दूसरा पाठ ।

I am going. मैं जा रहा हूँ ।
We are coming. हम आ रहे हैं ।
You are cutting. तुम काट रहे हो ।
She is loving. वह प्यार कर रही है ।
He is playing. वह खेल रहा है ।
They are running. वे दौड़ रहे हैं ।

Champa is writing. चम्पा लिख रही है।

We were drinking. हम पी रहे थे।

He was reading. वह पढ़ रहा था।

They were swimming. वे तैर रहे थे।

I was copying मैं नक़ल कर रहा था।

You were spelling. तुम हिज्जे कर रहे थे।

तीसरा पाठ।

I shall go. मैं जाऊँगा। They will write. वे लिखेंगे।

He will come. वह आवेगा। She will play. वह खेलेगी।

Ram will sing. राम गावेगा।

I may go मैं जा सकता हूँ।

You must spell. तुम्हें हिज्जे करने चाहियें।

Sohan should read. सोहन को पढ़ना चाहिये।

You may go तुम जा सकते हो।

I can spell. मैं हिज्जे कर सकता हूँ।

नोट—हिन्दी में स्त्री, पुरुष और बेजान चीज़ को "वह" लिखते हैं; किन्तु अँगरेज़ी में स्त्री को She, पुरुष को He और बेजान चीज़ को It लिखते हैं। हिन्दीमें औरत को "जाती है, पढ़ती है" और पुरुष को "जाता है, पढ़ता है" ऐसा लिखते हैं; लेकिन अँगरेज़ी में स्त्री और पुरुष सबको एक ही क्रिया लिखते हैं।

He can give. वह दे सकता है।

She can take. वह ले सकती है।

You can do. तुम कर सकते हो।

We can swim. हम तैर सकते हैं।

चौथा पाठ।

Go in. अन्दर जाओ।

Go out. बाहर जाओ।

Go back. वापिस जाओ।

Go down. नीचे जाओ।

Go away. दूर जाओ।

Go there. वहाँ जाओ।

Go on. आगे चलो।

Go up. ऊपर जाओ।

Come here. यहाँ आओ।

Come on. चले आओ।

Come in. अन्दर आओ।

Come soon. जल्दी आओ।

Come back. वापस आओ।

Come quickly. जल्दी आओ।

Come up. ऊपर आओ।

Come down नीचे आओ।

पाँचवाँ पाठ।

Take it. वह लो।

Give him. उसे दो।

Beat her. उसे मारो।

Throw it. उसे फेंको

Stand here. यहाँ खड़े रहो।

Send him उसे भेजो।

Stand up. खड़े हो जाओ।

Sit down. बैठ जाओ।

Lie down. लेट जाओ।

Do it. वह करो।

छठा पाठ।

Do not sell. मत बेचो।

Do not buy. मत खरीदो।

Do not fight. मत लड़ो।

Do not play. मत खेलो।

Do not lie. झूठ मत बोलो।

Do not go there. वहाँ मत जाओ।

Do not come here. यहाँ मत आओ।

Do not go out. बाहर मत जाओ।

Do not do so ऐसा मत करो।

Do not beat him उसे मत पीटो।

सातवाँ पाठ।

A cruel boy. निर्दयी लड़का। The black cow. काली गाय।

A strong bull. मज़बूत साँड़। An old cat. बूढ़ी बिल्ली।

A weak cow. कमज़ोर गाय। A soft mat. नर्म चटाई।

A wild cat. जङ्गली बिल्ली। A good girl. अच्छी लड़की।

A kind man. मिहरबान आदमी।

The white ass. सफ़ेद गधा।

आठवाँ पाठ।

Nand Lal is reading a book.

नन्दलाल पुस्तक पढ़ रहा है।

Mohan Lal is writing a letter.

मोहनलाल चिट्ठी लिख रहा है।

Shanker is opening the shop.

शङ्कर दूकान खोल रहा है।

He is telling a tale. वह कहानी कह रहा है।

I am beating a boy. मैं लड़के को मार रहा हूँ ।
We are singing a song. हम गीत गा रहे हैं ।
She is selling a ring. वह छल्ला बेच रही है ।
Jiwan is drinking water. जीवन जल पी रहा है ।
He was breaking a chair. वह कुरसी तोड़ रहा था ।
We were flying a kite. हम पतङ्ग उड़ा रहे थे ।

नवाँ पाठ ।

Take your seat. अपनी जगह बैठो ।
Read your book. अपनी किताब पढ़ो ।
Sell your mat. अपनी चटाई बेचो ।
Call the cook. रसोइये को बुलाओ ।
Ring the bell. घण्टा बजाओ ।
Fly your kite. अपनी पतङ्ग उड़ाओ ।
Send some milk. कुछ दूध भेजो ।
Love your mother. अपनी मा को प्यार करो ।
Obey your teacher. अपने उस्तादकी आज्ञा मानो ।
Open your book. अपनी पुस्तक खोलो ।

नोट—पीछेके चौथे, पाँचवे, छठे और इस नवें पाठ के कुल वाक्य (जुमले) हुक्मी हैं । इन वाक्योंमें इनका कर्त्ता (Subject)"तुम"(you) छिपा हुआ है । अँगरेज़ीमें हुक्मी जुमलोंको "Imperative Sentences" (इम्पेरेटिव सेण्टेन्सेज़) कहते हैं । इनमें कर्त्ता You या Thou छिपा रहता है ।

Shut the door. दरवाज़ा बन्द करो ।

Hang your coat. अपना कोट लटकाओ ।

Copy this letter. इस चिट्ठी की नक़ल करो ।

Spell each word. हर शब्दके हिज्जे करो ।

Come into the garden. बाग़में आओ ।

Bid the porter come. द्वारपाल को आनेका हुक्म दो ।

Come in a month. एक मास में आओ ।

Bid them go away. उन्हें चले जानेका हुक्म दो ।

Put your slate on the table.
मेज़ पर अपनी स्लेट रक्खो ।

अँगरेज़ी हाथ से लिखनेकी रीति ।

He passed the examination.

He was severely punished.

My father is angry with me.

They always chew tobacco.

तीसरा अध्याय ।

पहिला पाठ ।

Scissors (सिज़र्ज़) कैंची
Horse (हॉर्स) घोड़ा
Potatoes (पोटैटोज़) आलू
Brinjal (ब्रिञ्जल) बैंगन
Curry (करी) कढ़ी
Maund (मौन्ड) मन
Gram (ग्राम) चना
Eyes (आईज़) आँखें
Lesson (लैसन) सबक़
Bring (ब्रिङ्ग) लाओ
Saddle (सैडिल) ज़ीन करो
Make (मेक) बनाओ
Learn (लर्न) सीखो
Pare (पेअर) कटाओ
Wash (वाश) धोओ
Nails (नेल्ज़) नाख़ून, कीलें
Feet (फ़ीट) पाँव
Spectacles (स्पेक्टेकिल्स) ऐनक

Bring the scissors. कैंची लाओ ।
Saddle the horse. घोड़े को ज़ीन करो ।
Boil the potatoes. आलू उबालो ।
Make brinjal curry. बैंगन को कढ़ी बनाओ ।
Buy a maund of gram. एक मन चना ख़रीदो ।
Open your eyes. अपनी आँखें खोलो ।
Bring your spectacles. अपना ऐनक लाओ ।

Wash your feet. अपने पाँव धोओ।

Pare your nails. अपने नाख़ून कतराओ।

Learn your lesson. अपना सबक़ सीखो।

दूसरा पाठ।

Wick (विक) बत्ती

Lamp (लैम्प) चिराग़

Tea (टी) चाय

Change (चेञ्ज) रेज़गारी

Rupee (रूपी) रुपया

Sentence (सेन्टेन्स) फ़िक़रा

Pice (पाइस) पैसा

Bungalow (बॅंगेलो) बँगला

Paint (पेन्ट) रङ्ग करो

Mind (माइन्ड) ध्यान रक्खो

Stops (स्टॉप्स) ठहरनेके चिह्न, विराम-चिह्न

Door-post (डोर-पोस्ट) चौखट

School (स्कूल) मदरसा, पाठशाला

By turns (बाइ टर्न्स) बारी-बारी से

Put a wick in the lamp. चिराग़ में बत्ती डालो।

Paint the door-post. चौखट को रँगो।

Get some milk for tea. चाय के लिये कुछ दूध लाओ।

Get change for this rupee. इस रुपये की रेज़गी लाओ।

Mind the stops. ठहरनेके निशानों पर ध्यान दो।

Read the sentence. फ़िक़रा पढ़ो।

Say your lesson. अपना सबक़ सुनाओ।

Read by turns. बारी-बारी से पढ़ो।

Come to school. मदरसे चलो।

Give me a pice. मुझे एक पैसा दो।

Come to my bungalow. मेरे बँगले पर आओ।

Go off to the school. मदरसे चले जाओ।

तीसरा पाठ।

Bill (बिल) बिल, लेखापत्र

Bread (ब्रेड) रोटी

Wire (वायर) तार

Pay (पे) चुकाओ, तनख्वाह

Mistake (मिस्टेक) भूल

Put on (पुट ऑन) पहिनो

Time (टाइम) समय, वक्त

Put off (पुट ऑफ) उतारो

One by one (वन् बाई वन्) एक एक करके

Inform (इनफॉर्म) सूचना दो।

Trust (ट्रस्ट) विश्वास करो।

Work (वर्क) काम करो, काम।

Pay your bill. अपना बिल (लेखापत्र) चुकाओ।

Come to school every day. पाठशालामें हर रोज़ आओ।

Sit quietly in your place. अपनी जगह पर चुपचाप बैठो।

Read the lesson again. सबक़ फिर पढ़ो।

Put on your coat. अपना कुरता पहिनो।

Put off your shoes. अपने जूते उतारो।

Go one by one. एक-एक करके जाओ।

Inform me by wire. मुझे तार द्वारा सूचना दो।

Mind your mistake. अपनी ग़लती पर ध्यान रक्खो ।
Trust your teacher. अपने उस्ताद पर विश्वास रक्खो ।
Work in time समय पर काम करो ।
Give me some bread. मुझे कुछ रोटी दो ।
Bring me that book. मुझे वह किताब लाओ ।
Call the cook to me. रसोइये को मेरे पास बुलाओ ।
Now shut your book. अब अपनी पुस्तक बन्द करो ।

चौथा पाठ ।

Silent (साइलैन्ट) चुप
Quiet (क्वाइट) ख़ामोश
Flowers (फ़्लावर्स) फूल
Fuel (फ़्यूल) ईन्धन
Candle (कैन्डिल) मोमबत्ती
Ten (टेन) दस
Keep (कीप) रक्खो, रहो ।
Try (ट्राई) कोशिश करो ।
Never (नेवर) कभी नहीं ।
Keep quiet ख़ामोश रहो ।
Be silent चुप रहो ।
Try again फिर कोशिश करो
Fire (फायर) आग, (दाग़ना, आग लगाना)
Match (मैच) दियासलाई, विवाह, युद्ध, शर्त
Habit (हैबिट) आदत, स्वभाव, ढँग, पोशाक
Place (प्लेस) जगह, स्थान, (दर्जा, पेशा, रखना)
Light (लाइट) रोशन करो, जलाओ (रोशनी)
At least (ऐट लीस्ट) कमसे कम
A few (ए फ़्यू) थोड़े, चन्द, (गिन्तीमें)

Kindly (काइण्डली) मिहरबानी से

Either (ईदर) या तो (एक न एक)

Leave off (लीव ऑफ) छोड दो।

Never mind कुछ परवा नहीं।

Sit down in your place अपनी जगह पर बैठो।

Kindly give me a few flowers.

मिहरबानी करके मुझे थोड़े फूल दो।

Put a little fuel in the fire आगमें थोडा ईन्धन डालो।

Light the lamp with a match.

दियासलाई से चिराग़ जलाओ।

Light either a candle or a lamp.

मोमबत्ती या चिराग़ जलाओ।

Leave off every bad habit.

हरेक बुरी आदतको छोड दो।

Give me at least ten rupees.

मुझे कमसे कम दस रुपये दो।

Give him a chair or a mat to sit on.

उसे बैठनेको कुरसी या चटाई दो।

Come to school with quite clean clothes.

पाठशाला में बिल्कुल साफ़ कपड़े पहिन कर आओ।

पाँचवाँ पाठ।

Brother (ब्रदर) भाई
Trouble (ट्रबिल) तकलीफ़
Heart (हार्ट) दिल
Room (रूम) कमरा, जगह
Birth (बर्थ) जन्म, पैदायश
Efforts (एफर्टस) कोशिशें
Correct (करैक्ट) सही करो
To leave (टु लीव) छोड़ना
At once (ऐट वन्स) एकदम
Rely (रिलाई) भरोसा करो
Compliments (कम्पलीमैंट्स) प्रणाम
Address (एड्रेस) पता, ठिकाना
Pronunciation (प्रोननसिएशन) उच्चारण
Mistakes (मिस्टेक्स) ग़लतियाँ
Please (प्लीज़) मिहरबानी से
Excuse (एक्सक्यूज़) मुआफ करो
Get by heart (गैट बाई हार्ट) कण्ठ करो
Put out (पुट आउट) बुझाओ
Endeavour (एन्डेवर) कोशिश करो
Chiefly (चीफ़ली) खास करके

Give my compliments to your father.
अपने पिताको मेरा प्रणाम दो।
Please send your letter to my address in Bombay.
बम्बईमें मेरे पते पर अपनी चिट्ठी भेजो।
Please excuse me for the trouble I give you
मिहरबानी करके मुझे इस तकलीफ़के लिये मुआफ़ कीजिये।

Get this sentence by heart. इस फ़िक़रेको कण्ठ करो ।

Endeavour to correct your pronunciation.
अपने उच्चारण सुधारनेकी कोशिश करो ।

Put out the lamp चिराग़ बुझाओ ।

Tell him to leave the room at once.
उसे एकदम कमरा छोड़नेको कहो ।

Tell me the time and place of your birth.
मुझे अपने जन्मका स्थान और समय बताओ ।

Rely chiefly on your efforts
विशेष करके अपनी ही कोशिशों पर भरोसा रक्खो ।

Do as your teacher bids you.
करो जैसा तुम्हारा शिक्षक तुम्हें हुक्म दे ।

छठा पाठ ।

Dirty (डर्टी) मैला करो । While (ह्वाइल्ल) जबकि
Noise (नॉइज़) शोर Others (अदर्स) दूसरे
Fruit (फ्रूट) फल Boast (बोस्ट) शेख़ी मारो
Tobacco (टूबेको) तम्बाकू Fear (फ़ीअर) डरो
Lazy (लेज़ी) सुस्त Truth (ट्रूथ) सच
Too (टू) भी, बहुत ही Expose (एक्सपोज़) रक्खो
Talk (टॉक) बात-चीत करो Pick (पिक) चुनो
Make a noise (मेक ए नॉइज़) शोर करो
Unripe (अनराइप) बिना-पके

Smoke (स्मोक) तम्बाकू पीओ, (धूआँ)

Fast (फास्ट) जल्दी, तेज़ (फ़ाक़ा) Rejoice (रिजॉइस) खुश हो

Another's (एनअदर्स) दूसरे की

Misfortune (मिसफॉरच्यून) बदक़िस्मती, मुसीबत,

Listen. (लिसिन) सुनो, ध्यान दो

Advice (एडवाइस) सलाह, शिक्षा

Depend (डिपैण्ड) भरोसा करो

Lay a bet (ले ए बैट) शर्त लगाओ

Sunshine (सनशाइन) धूप, घाम

Yourself (योरसैल्फ) अपने तईं

Pick a quarrel (पिक ए क्वारैल) झगड़ा करो

Quarrel (क्वारैल) झगड़ा Waste (वेस्ट) बरबाद करना

Help (हैल्प) सहायता, मदद Lounge (लॉन्ज)बेकार रहना

Strength (स्ट्रैंग्थ) ताक़त, बल

Do not dirty the books. किताबें मैली मत करो।

Do not make a noise. शोर मत करो।

Do not eat unripe fruits बिना पके फल मत खाओ।

Do not smoke tobacco तम्बाकू मत पीओ।

Do not be lazy आलसी मत हो।

Do not read too fast. अत्यन्त जल्दी मत पढ़ो।

Never rejoice at another's misfortune.

दूसरे की मुसीबत पर खुश मत हो।

Do not listen to his advice. उसकी नसीहत मत सुनो।

Do not talk while you are reading.

पढ़ते-पढ़ते बात-चीत मत करो।

Do not depend upon others.

दूसरों पर भरोसा मत करो।

Do not boast of your strength

अपनी ताक़त की शेखी मत मारो।

Do not lay a bet. शर्त्त मत लगाओ।

Fear not to speak the truth. सच बोलनेमें मत डरो।

Do not expose yourself to sunshine धूपमें मत रहो।

Do not pick a quarrel. झगड़ा मत करो।

Do not rely much on the help of others.

दूसरोंकी सहायता पर बहुत भरोसा मत करो।

Do not waste your time in school.

मदरसे में अपना समय बरबाद मत करो।

Do not lounge on your seat.

अपनी जगह पर बेकार मत रहो।

Do not talk or play in the school.

मदरसे में न बात करो, न खेलो।

Do not go without me. मेरे बिना मत जाओ।

नोट—इस तीसरे अध्याय के कुल पाठों के वाक्य (जुमले) भी इन्हीं ही हैं; इनमें भी कर्त्ता "you" छिपा हुआ है।

अँगरेज़ी हाथसे लिखनेकी रीति।

This boarding house is to let

Now my mind will be easy.

Your harp is not in tune.

It is five minutes to twelve.

My time is up & I must go

Demand for prints is good.

I want a loan of forty rupees

Come without taking leave.

I will start on Friday next.

Detain Madho till Sunday.

चौथा अध्याय ।

पाहिला पाठ ।

Year (ईअर) वर्ष, साल
Month (मन्थ) महीना, मास
Day (डे) दिन
Week (वीक) हफ्ता, सप्ताह
Hour (आँवर) घण्टा, समय
Where (व्हेअर) कहाँ, जहाँ
When (व्हेन) कब, जब
Live (लिव) रहना, जीना
Want (वान्ट) चाहना
Meet (मीट) मिलना
Last (लास्ट) पिछला, गत
Aloud (एलाउड) ज़ोरसे
Minute (मिनिट) घण्टेका ६० वाँ भाग
Second (सेकन्ड) मिनिट का ६० वाँ भाग
What (व्हाट) क्या, जो कुछ
Stop (स्टॉप) ठहरना, विराम-चिन्ह
Supper (सपर) ब्यालू, शामका खाना
Breakfast (ब्रेकफास्ट) कलेवा, हाज़िरी
Nonsense(नॉनसैन्स) बेहूदा, बेमाइने
Where do you live ? तुम कहाँ रहते हो ?
Where does he live ? वह कहाँ रहता है ?
What do you do ? तुम क्या करते हो ?
What do you want ? तुम क्या चाहते हो ?

When do you come ? तुम कब आते हो ?

When did you come ? तुम कब आये ?

When did he come ? वह कब आया ?

When does the school meet ? मदरसा कब लगता है ?

Where did he stop ? वह कहाँ ठहरा ?

Where did you see me there ?

आपने मुझे वहाँ कहाँ देखा ?

Where did you live last year ? गत वर्ष आप कहाँ रहे ?

When do you take your supper ? आप कब ब्यालू करते हैं ?

When do you take your breakfast ?

आप कब कलेवा करते हैं ?

Why do you play here ? तुम यहाँ क्यों खेलते हो ?

Why do you speak nonsense? तुम बेहूदा क्यों बोलते हो ?

Why do you speak aloud ? तुम ज़ोर से क्यों बोलते हो ?

दूसरा पाठ ।

Why (व्हाई) क्यों

Friend (फ्रेण्ड) दोस्त

Act (ऐक्ट) काम करना

Leisure (लैझर) फ़ुर्सत

Wedding (वेडिङ्ग) शादी

Servant (सरवैन्ट) नौकर

Take place (टेक प्लेस) होना

Owner (ओनर) मालिक

Part (पार्ट) जुदा होना

According to (एकॉरडिङ्ग टू) माफ़िक़, बमूजिब

Breathe last (ब्रीद लास्ट) मरना, अन्तिम श्वास लेना
Intend (इन्टैण्ड) इरादा करना
Foreigner (फॉरिनर) परदेशी
Ear-rings (ईअर-रिंग्ज़), बालियाँ
Why do you not act according to your promise ?
तुम अपने वादेके माफ़िक़ काम क्यों नहीं करते ?
When did you write a letter to your father ?
तुमने अपने पिताको चिट्ठी कब लिखी ?
When does the wedding of your son take place ?
तुम्हारे पुत्रको शादी कब है ?
When did your father breathe his last ?
तुम्हारा बाप कब मरा ?
When do you intend to go to Bombay ?
आपका बम्बई जानेका इरादा कब का है ?
Why do you prohibit me from speaking ?
तुम मुझे बोलने से क्यों रोकते हो ?
Why did you write a letter to my father ?
तुम ने मेरे पिताको चिट्ठी क्यों लिखी ?
Where did you part from your friend ?
तुम अपने मित्रसे कहाँ जुदा हुए ?
When did you give me back my book ?
तुमने मुझे मेरी पुस्तक कब वापिस दी ?

What did the master say to you ?
मास्टर ने तुमसे क्या कहा ?

What books do you read in your leisure hours ?
अपनी फ़ुर्सत के समय तुम कौनसी पुस्तकें पढ़ते हो ?

Where do these foreigners come from ?
ये परदेशी कहाँ से आते हैं ?

How does the servant do his work ?
नौकर अपना काम कैसे करता है ?

Why did you do this work ?
तुमने यह काम क्यों किया ?

Where did you leave it ? तुमने उसे कहाँ छोड़ा ?

Why do you wear ear-rings ?
तुम बालियाँ क्यों पहनते हो ?

What do you wish for breakfast ?
कलेवेके लिये क्या चाहते हो ?

Where does the owner live ? मालिक कहाँ रहता है

तीसरा पाठ ।

Home (होम) घर   Late (लेट) देर

At once (एट् वन्स) एकदम

Belong to (बिलौंग टु) इलाक़ा रखना

Think (थिंक) सोचना, विचारना

Work hard (वर्क हार्ड) सख़्त मिहनत करना

Arithmetic (ऐरिथमैटिक) अङ्ग-गणित
Watch (वॉच) जेब-घड़ी (घौकसी)
Why do you not go home at once ?
तुम एक दम घर क्यों नहीं जाते ?
Whom does this book belong to ?
इस पुस्तकका मालिक कौन है ?
Why do you look at me ? तुम मेरी तरफ़ क्यों देखते हो ?
When do you think of leaving this place ?
आपका यह जगह छोड़नेका विचार कब का है ?
Why do you not work hard in Arithmetic ?
तुम हिसाबमें सख्त मिहनत क्यों नहीं करते हो ?
How do you do ? आपका मिज़ाज कैसा है ?
Why did you come so late ? तुम इतनी देरसे क्यों आये ?
Why do you quarrel with me ?
तुम मुझसे क्यों झगड़ा करते हो ?
Why did you not send me a letter ?
तुमने मुझे चिट्ठी क्यों नहीं भेजी ?
Where did you lose your new watch ?
तुमने अपनी नयी जेब-घड़ी कहाँ खोई ?

चौथा पाठ ।

Whence (ह्वेन्स) कहाँसे — Born (बार्न) पैदा हुआ
To day (टु डे) आज — Miles (माइल्स) मीलें

Furniture (फरनीचर) सामान-आराइश

Cucumbers(कुकम्बर्स) ककड़ियाँ

What is the price of this book ?

इस पुस्तककी क्या क़ीमत है ?

What is the time by your watch ?

तुम्हारी जेब-घड़ीमें क्या समय है ?

What is the matter with you ? तुम्हारा क्या हाल है ?

How long will your examination last ?

तुम्हारी परीक्षा कब तक होगी ?

What will you take for this mango ?

तुम इस आम का क्या लोगे ?

What did you leave the school for ?

तुमने स्कूल क्यों छोड़ा ?

Where were you at four o'clock ? चार बजे तुम कहाँ थे ?

What is he about ? वह क्या करता है ?

What is he doing ? वह क्या कर रहा है ?

Where were you so long ? तुम इतने अरसे तक कहाँ थे ?

What is the rent of this house ?

इस मकान का क्या भाड़ा है ?

Where is the furniture sold ?

सामान-आराइश कहाँ बिकता है ?

Where is my whip ? मेरा कोड़ा कहाँ है ?

Where is the key of the closet ?
कोठरी की चाभी कहाँ है ?
Where are the pigeons ? कबूतर कहाँ हैं ?
Where are cucumbers sold ? ककड़ियाँ कहाँ बिकती हैं?
How is your boy ? तुम्हारा लड़का कैसे है ?
How is your father to-day ?
आज तुम्हारे पिता किस तरह हैं ?

छठा पाठ ।

Sent (सेण्ट) भेजा
Brother (ब्रदर) भाई
Present (प्रेज़ेण्ट) वर्त्तमान
Tenant (टैनेण्ट) किरायेदार
Battle (बैटिल) लड़ाई
Fought (फॉट) लड़ा
Get up (गेट अप) उठना
Relations (रिलेशन्स) रिश्तेदार
To take fire (टु टेक फायर) आग लगना

Sunday (सन्डे) आदित्यवार
Monday (मन्डे) सोमवार
Tuesday (ट्यूज़्डे) मङ्गलवार
Wednesday (वेंज़्डे) बुधवार
Thursday (थर्सडे) वृहस्पतिवार
Friday (फ्राइडे) शुक्रवार
Saturday (सेटरडे) शनिवार

Where are your relations ? तुम्हारे रिश्तेदार कहाँ हैं ?
Where is the teacher ? शिक्षक कहाँ है ?
Where shall I sit ? मैं कहाँ बैठूँ ?
What is your name ? तुम्हारा क्या नाम है ?

What is your brother's name ?

तुम्हारे भाई का क्या नाम है ?

Who are you ? तुम कौन हो ?

Who sent you ? तुम्हें किसने भेजा ?

What is this ? यह क्या है ?

Where is he ? वह कहाँ है ?

Who is the present tenant? वर्त्तमान किरायेदार कौन है?

Why was he so late in coming ?

उसे आनेमें इतनी देर क्यों हुई ?

When was the battle of Panipat fought ?

पानीपतकी लड़ाई कब हुई ?

How are you ? तुम कैसे हो ?

Where is your uncle now ? अब तुम्हारा चाचा कहाँ है?

At what hour do you get up in the morning ?

सवेरे तुम किस समय उठते हो ?

How did the house take fire ? घरमें आग कैसे लगी ?

How can it be so ? ऐसा कैसे हो सकता है ?

Where will you be on Friday* ?

शुक्रवारको तुम कहाँ होगे ?

---

*हफ्तेके दिनोंके नाम Sunday, Monday इत्यादि, चाहे वाक्यके आदिमें आवें, चाहे बीच या अन्तमें, सदा बड़े अक्षर (कैपीटैल लैटर) से आरम्भ किये जाते हैं।

सातवाँ पाठ ।

Room (रूम) कमरा, (जगह) Judge (जज) विचारक
Newspaper (न्यूज़-पेपर) अखबार, समाचार-पत्र
Governor (गवरनर) हाकिम
Governor-General (गवरनर-जनरल) बड़ा लाट
Did appear (डिड एपिअर) प्रकाशित हुई
Lieutenant Governor (लफ़टिनैन्ट गवरनर) छोटा लाट
Collector (कलेक्टर) ज़िलेका हकिम, ज़िलाधीश
Expect (एक्सपैक्ट) आशा करना, उम्मेद करना
Stamp (स्टाम्प) टिकिट, मुहर, ठप्पा
Envelope (एन्वोलप) लिफ़ाफ़ा
Stood first (स्टुड फर्स्ट) पथम रहा, अव्वल रहा
Geography (जिओगरफी) भूगोल, वह विद्या जिसमें पृथ्वी और उसकी चीज़ोंका बयान हो।
Return (रिटर्न) लौटाना, लौटना
Which (ह्विच) जोकि, कौनसा
Sort (सॉर्ट) किस्म (छांटना) History (हिस्ट्री) इतिहास
Opened (ओपिण्ड) खोला

नोट—चौथे अध्यायके पाठोंमें जैसे वाक्य हैं, ऐसे वाक्यों को Interrogative Sentences अर्थात् प्रश्नवाचक वाक्य कहते हैं।

In what newspaper did the Governor's speech appear ? गवरनरकी स्पीच किस सम्वादपत्रमें निकली ?
When may I expect to hear from you ?
मैं तुम्हारी खबर सुननेकी कब आशा करूँ ?
Where can I get a stamp for my letter ?
चिट्ठीके लिये मुझे टिकट कहाँ मिल सकता है ?
Where has he put my pens ?
उसने मेरी कलमें कहाँ रक्खी हैं ?
What sort of man are you ?
तुम किस क़िस्मके आदमी हो ?
Where is the envelope of this letter ?
इस पत्रका लिफ़ाफ़ा कहाँ है ?
What books have you read ?
तुमने कौनसी पुस्तकें पढ़ी है ?
Whom are you speaking of ?
तुम किसकी बात कर रहे हो ?
Why are you late to-day ? आज तुम्हें देर क्यों हुई ?
Who stood first in the examination ?
परीक्षामें अव्वल कौन रहा ?
Who has opened the door of this room ?
इस कमरे का द्वार किसने खोला है ?
In what class do you read ? तुम किस दरजेमें पढ़ते हो ?

Where did you send those letters ?

वे पत्र तुमने कहां भेजे ?

Who teaches you Geography ?

तुम्हें भूगोल कौन सिखाता है ?

When will you return home ? तुम घर कब लौटोगे ?

Which book will you read first ?

तुम कौनसी पुस्तक पहले पढ़ोगे ?

Which of these books do you prefer ?

तुम इनमेंसे कौनसी पुस्तकें पसन्द करते हो ?

What book is that ? यह कौन किताब है ?

आठवाँ पाठ ।

Stole (स्टोल) चुराया

Came (केम) आया

Taught (टॉट) सिखाया

Lend (लेण्ड) उधार देना

Age (एज) उम्र, अवस्था

Guardian (गारजियन) रक्षक, सरपरस्त

Whose (हूज़) किसका, जिसका

How many (हाउ मैनी) कितना (गन्तीमें)

How much (हाउ मच) कितना (तोलमें)

Who is your guardian ? तुम्हारा सरपरस्त कौन है ?

Whose book is this ? यह किसकी पुस्तक है ?

Who stole his book ? उसकी पोथी किसने चुराई ?

Who came here ? यहां कौन आया ?

How old are you ? तुम कितने बड़े हो ?

What is your age ? तुम्हारी क्या उम्र है ?

Where did you learn English ?

तुमने अँगरेज़ी कहाँ सीखी ?

Who taught you History ?

तुम्हें इतिहास किसने सिखाया ?

How many sons have you ? तुम्हारे कितने बेटे हैं ?

How much money do you want ?

आपको कितना रुपया चाहिये ?

How many rupees did you lend him ?

तुमने उसे कितने रुपये उधार दिये ?

नवाँ पाठ ।

Far (फार) दूर

Ill (इल) बीमार

Bathing (बेदिङ्ग) नहा रहा

Prince (प्रिन्स) शाहज़ादा

Bank (बैङ्क) कोठी

Closed (क्लोज़्ड) बन्द किया

Dinner (डिनर) भोजन

Ready (रेडी) तैयार

Razor (रेज़र) उस्तरा

Oil (ऑइल) तेल

Strong (स्ट्रॉङ्ग) मज़बूत

Persian (परशियन) फ़ारसी

Quiet (क्वाइट) शान्त, चुप

Prepared (प्रिपेअर्ड) तैयार

Sanskrit (संस्कृत) एक भाषा

Hindi (हिन्दी) एक भाषा

Thoroughly (थॉरोली) पूरी तरहसे

Is it good ? क्या वह अच्छा है ?

Is he up ? क्या वह ऊपर है ?

Is it far ? क्या वह दूर है ?

Are you ill ? क्या तुम बीमार हो ?

Is he reading ? क्या वह पढ़ रहा है ?

Was he sleeping ? क्या वह सो रहा था ?

Were you bathing ? क्या तुम नहा रहे थे ?

Was the prince ill ? क्या शाहज़ादा बीमार था ?

Has your father come ? क्या तुम्हारा बाप आ गया है ?

Is the bank closed ? क्या बैङ्क बन्द है ?

Is dinner ready ? क्या भोजन तय्यार है ?

Is the razor sharp ? क्या उस्तरा तेज़ है ?

Is this oil ? क्या यह तेल है ?

Is your father ill ? क्या आपका पिता बीमार है ?

Are you strong in Persian ?

क्या तुम फ़ारसीमें मज़बूत हो ?

Are you weak in Sanskrit ?

क्या तुम संस्कृतमें कमज़ोर हो ?

Were you playing there ? क्या तुम वहाँ खेल रहे थे ?

Is it not a very quiet place ?

क्या यह बहुत ही शान्त स्थान नहीं है ?

Are you thoroughly prepared for the examination ?

क्या तुम परीक्षाके लिये पूरी तरह से तैयार हो ?

ग्यारहवाँ पाठ ।

Repeat (रिपीट) कहना
Walk (वॉक) चलना
Ladder (लैडर) नसैनी
Carriage (कैरिज) गाड़ी
Student (स्टूडेन्ट) विद्यार्थी
Jest (जैष्ट) मसखरी, ठट्ठा
Clock (क्लॉक) धर्म-घड़ी
Six (सिक्स) ६ (छै)
Natives वाशिन्दे
Clever (क्लेवर) चालाक
Taller (टॉलर) अधिक लम्बा
Than (दैन) से, अपेक्षा
Train (ट्रेन) लड़ी (यहाँ) रेलगाड़ी
Railway station (रेलवे ष्टेशन) मुकाम

Can you speak English?
क्या तुम अँगरेज़ी बोल सकते हो?
Can you write a letter? क्या तुम चिट्ठी लिख सकते हो?
Can you repeat your lesson by heart?
क्या तुम अपना सबक़ कण्ठ कह सकते हो?
Can you walk much? क्या तुम ज़ियादा चल सकते हो?
Can you speak in Persian?
क्या तुम फ़ारसी बोल सकते हो?
Can you get a ladder? क्या तुम नसैनी ला सकते हो?
Can I get the house? क्या मुझे वह घर मिल सकता है?
Are they natives of Bombay?
क्या वे बम्बई के बाशिन्दे हैं?

Can I get a two-horse carriage at the railway station? क्या मुझे रेलवे स्टेशन पर दो घोड़ेकी गाड़ी मिल सकती है?

Can you lend him some money?

क्या तुम उसे कुछ रुपया उधार दे सकते हो?

Are you in earnest or in jest?

तुम सच कहते हो या मसखरी करते हो?

Is there a clock in that room?

क्या उस कमरेमें घड़ी है?

Is there no one to help me?

क्या मेरी सहायताको कोई नहीं है?

Aro there six men in that room?

क्या उस कमरेमें छः आदमी हैं?

Are your friends coming by the train?

क्या तुम्हारे दोस्त गाड़ी (रेल) से आरहे हैं?

Were those boys playing when you came?

क्या ये लड़के, जब तुम आये, खेल रहे थे?

Is Rawatmull a clever student?

क्या रावतमल होशियार विद्यार्थी है?

Am I not taller than your brother?

क्या मैं तुम्हारे भाईसे ऊँचा नहीं हूँ?

बारहवाँ पाठ।

Risen (राइज़िन) उगा — Anything कोई चीज़

Cash (कैश) नक़द, रोकड़ — School-fee मदरसेकी फीस

Bought (बॉट) ख़रीदा — Paid (पेड) चुकाया

Works (वर्क्स) ग्रन्थ — Tuition-fee पढ़ाईकी फीस

Lock (लॉक) ताला — Written (रिटिन) लिखागया

Brought (ब्रॉट) लाया — Sense (सेन्स) ज्ञान; इन्द्रिय

Dictionary (डिक्शनेरी) कोष

Almirah (ऐलमिराह) आलमारी।

Has the sun risen ? क्या सूरज उग चुका है ?

Has he a good dictionary ?

क्या उसके पास अच्छा कोष है ?

Have you the key of this box ?

क्या तुम्हारे पास इस सन्दूककी चाभी है ?

Have you bought this book for cash ?

क्या तुमने इस पुस्तकको नक़द रुपयेसे ख़रीदा है ?

Have you a book ? क्या तुम्हारे पास किताब है ?

Have you a friend ? क्या तुम्हारे कोई मित्र है ?

Has your examination been over ?

क्या तुम्हारा इमतिहान ख़तम हो चुका है ?

Have you got any letter from Sohan Lal ?

क्या तुम्हारे पास सोहनलाल का कोई पत्र आया है ?

Have you brought me the works of Kalidass ?
क्या तुम मेरे लिये कालिदासके ग्रन्थ लाये हो ?
Have you heard anything new to-day ?
क्या तुमने आज कोई नई बात सुनी है ?
Has the almirah a lock ?
क्या आलमारीके ताला है ?
Have you no sense of right and wrong ?
क्या तुममें भले बुरेका ज्ञान नहीं है ?
Have you read Mahabharat ?
क्या तुमने महाभारत पढ़ा है ?
Has he lost his new watch ?
क्या उसने अपनी नई जेब-घड़ी खो दी है ?
Have you paid the school-fee ?
क्या तुमने मदरसे की फीस चुका दी है ?
Have you written a new book ?
क्या तुमने नई किताब लिखी है ?
Have you brought your tuition fee ?
क्या तुम अपनी पढ़ाईकी फीस लाये हो ?
Have you done your task ?
क्या तुमने अपना काम कर लिया है ?

तेरहवां पाठ।

Ball (बॉल) गेंद
A few (ए फ़्यू) थोड़े
Box सन्दूक़
Heavy (हैवी) भारी
Let (लैट) किरायेपर देना
Lend(लेन्ड) उधार देना
Enclose (ऐनक्लोज़) बन्द करना
Kindly (काइण्डली) मिहरबानीसे
Tiffin (टिफ़िन) नाश्ता, कलेवा

Will you go to walk with me ?
क्या तुम मेरे साथ सैर करने चलोगे ?
Will you kindly enclose my letter in yours ? क्या तुम मिहरबानी करके मेरी चिट्ठी अपनी चिट्ठीमें बन्द कर दोगे ?
Will you let this house to me ?
क्या तुम यह मकान मुझे किराये पर दोगे ?
Will you take tiffin ? क्या तुम नाश्ता करोगे ?
Will you go home this week ?
क्या तुम इस सप्ताह घर जाओगे ?
Will you read English ? क्या तुम अँगरेज़ी पढ़ोगे ?
Will you come to me ? क्या तुम मेरे पास आओगे ?
Will he lend me a few rupees ?
क्या वह मुझे कुछ रुपये उधार देगा ?
Will you sell your horse ? क्या तुम अपना घोड़ा बेचोगे ?

Woll he act up to my advice ?

क्या वह मेरी रायके माफ़िक़ काम करेगा ?

May we play at ball ? क्या हम गेंद खेलें ?

May I go with you ? क्या मैं तुम्हारे साथ चलूँ ?

May I go home ? क्या मैं घर जाऊँ ?

Don't you think this box very heavy ?

क्या तुम इस सन्दूकको बहुत भारी ख़्याल नहीं करते ?

Didn't you go to the railway station ?

क्या तुम रेलवे स्टेशन पर नहीं गये ?

Will you not go there ?

क्या तुम वहाँ नहीं जाओगे ?

अँगरेज़ी हाथसे लिखनेकी रीति ।

It is twelve by my watch.

Did you go to school to-day ?

I wrote this with a steel pen.

पाँचवाँ अध्याय।

पहिला पाठ।

Broke (ब्रोक) तोड़ा	Once (वन्स) एक दफा
Tumbler(टम्बलर)आबखोरा	Twice(ट्वाइस) दो दफ़ा
Pair (पेअर) जोड़ा २	Thrice (थ्राइस) तीन दफ़ा
Score (स्कोर) कोड़ी २०	Wheat (व्हीट) गेहूँ
Dozen (डज़न) दर्जन	Got up (गॉट अप) उठा
Gross (ग्रॉस) ग्रॉस. १४४	Early (अरली) जल्दी, सवेरे
Arrived(एराइवड)आ पहुँचा	Turned away निकाल दिया
Quarter (क्वारटर) चौथाई	Passed (पास्ड) पास हुआ
Wrote (रोट) लिखा	Failed (फेल्ड) फेल हुआ
Steel (स्टील) फ़ौलाद, इस्पात्	Dropped (ड्रॉपड्) गिराया
Received (रिसीव्ड) पाया	Let fall (लैट फ़ॉल) गिराया
Reply (रिप्लाई) जवाब	Pound (पाउण्ड) आध सेर
Showed (शोड) दिखाया	Petition (पीटीशन) अर्ज़ी
Worth (वर्थ) क़ीमत	Servant (सरवेण्ट)दास, नौकर

Gangadhar broke the tumbler.

गङ्गाधरने आबखोरा तोड़ डाला।

Girdhari broke your slate.

गिरधारीने तुम्हारी स्लेट तोड़ डाली ।

I bought these at a rupee a pair.

मैंने इनको एक रुपया जोड़ा ख़रीदा ।

I went to the bazar to buy a pound of rice.

मैं आधा सेर चांवल ख़रीदनेके लिये बाज़ार गया ।

I arrived a quarter of an hour ago.

मुझे आये पाव घण्टा हुआ ।

I came to meet you yesterday.

मैं कल तुमसे मिलने के लिये आया ।

I wrote this with a steel pen.

मैंने इसे इस्पातकी कलमसे लिखा ।

He showed me the house. उसने मुझे घर दिखलाया ।

He passed the examination.

वह इमतिहानमें पास हो गया ।

He failed in the examination.

वह इमतिहानमें नाकामयाब (फेल) हो गया ।

He dropped the rupees. उसने रुपये गिरा दिये ।

He let the rupees fall.

उसने रुपये गिरा दिये ।

He alighted from his horse.

वह अपने घोड़ेसे उतरा ।

I received no reply to my petition.
मैंने अपनी अर्ज़ी का कोई जवाब नहीं पाया।

He failed twice. वह दो दफे नाकामयाब हुआ।

I bought twenty rupees worth of wheat.
मैंने बीस रुपयेके गेहूँ खरीदे।

I got up very early in the morning.
मैं प्रातःकाल बहुत जल्दी उठा।

He turned away the servant.
उसने नौकर को निकाल दिया।

दूसरा पाठ।

Died (डाइड) मरा
Lent (लेन्ट) उधार दिया
Leaving (लीविंग)छोड़कर
Owed (ओड) कर्ज़दार हुआ
Only (ओनली) केवल, सिर्फ़
Sang (सैंग) गाया
Heart (हार्ट) दिल
Song (सौंग) गीत
Soul (सोल) रूह, आत्मा
Laugh (लाफ़) हँसना
Business (बिज़नेस)काम
Horses (हॉरसेज़) घोड़े
Ate (एट) खाया
Last evening पिछली शाम
Bread (ब्रेड) रोटी
Nothing (नथिंग) कुछ नहीं

Went heart and soul into. दिल व जानसे लगा
Made nothing of तुच्छ समझा
Abilities (एबिलिटीज़) लियाक़त, योग्यता

Finished (फिनिश्‌ड) पूरा किया

Fined (फाइन्‌ड) जुरमाना किया

He died leaving an only son.

वह एक मात्र पुत्र छोड़ कर मर गया ।

He went heart and soul into the business

वह दिलोजानसे काममें लग गया ।

He made nothing of my abilities.

उसने मेरी योग्यता को तुच्छ समझा ।

I have finished my letter.

मैंने अपना पत्र ख़तम कर दिया है ।

He ate much bread. उसने बहुत रोटी खाई ।

Ram lent him 30 rupees. रामने उसे ३० रुपये उधार दिये ।

Krishna owed me 30 rupees.

कृष्ण मेरा तीस रुपये का क़र्ज़दार था ।

She sang a song. उसने गीत गाया ।

Last evening I met him. पिछली शामको मैं उससे मिला

She gave me nothing. उसने मुझे कुछ न दिया ।

He was fined by the magistrate.

मजिस्ट्रेट द्वारा उस पर जुरमाना किया गया ।

तीसरा पाठ ।

Temper (टेम्पर) मिज़ाज   Debt (डेट) क़र्ज़

Busy (बिज़ी) मिश्गूल, काममें लगा हुआ ।

Within (विदिन) अन्दर, भीतर।
Draws (ड्राज़) खींचता है, (तख़्वाह) पाता है,
Salary (सैलेरी) तनख़्वाह, वेतन।
Dangerously (डेञ्जरसली) भयानकता से।
Each other (ईच अंदर) हर एक दूसरा।
To take pains मिहनत करना।
To prepare (टु प्रिपेअर) तय्यार करना।
Better (बेटर) बिहतर, बढ़कर।
In future (इन फ्यूचर) आगे, भविष्यत्‌में।
Appear (ऐपीअर) मालूम होना।
Forgotten (फ़ॉरगॉटिन) भूल गया।
Backbite (बैकबाइट) चुग़ली करना।
Per cent (परसैन्ट) फी सैकड़ा
To lose temper गुस्सा होना।
You lose your temper very soon.
तुम बहुत जल्दी नाराज़ हो जाते हो।
I am over head and ears in debt. मैं क़र्ज़में डूबा रहा हूँ।
I am very busy. मैं बहुत काममें लगा हुआ हूँ।
He is to leave Calcutta within this month.
वह इस महीने के भीतर कलकत्ता छोड़ने वाला है।
He draws sixty rupees per month as his salary.
वह बतौर अपनी तनख़्वाह के ६० रुपया महीना पाता है।

SukhLall is dangerously ill. सुखलाल सख़्त बीमार है।

I take great pains to prepare my lessons.
मैं अपने पाठोंके तैयार करनेमें बड़ी मिहनत करता हूँ।

I hope you will work better in future.
मैं आशा करता हूँ, कि तुम आगे बहुत अच्छी तरह से काम करोगे।

You appear to have forgotten me.
तुम मुझे भूल गये मालूम होते हो।

They backbite each other.
वे एक दूसरेकी चुगली करते हैं।

He lends out money at six per cent.
वह छ: फीसदी (सूद) पर रुपये उधार देता है।

चौथा पाठ।

Belly (बैली) पेट
Vest (वैस्ट) कुरता, वासकट
Aches (एक्स) दर्द करता है
Buttons (बटन्स) बटन
Ripe (राइप) पका
Income (इनकम) आमदनी
Birth-day (बर्थ-डे) जन्म-दिन
To hear (टु हीअर) सुनना
European (यूरोपियन) फिरङ्गी
One-eyed (वन-आइड) काना
Often (ऑफ़िन) बहुधा, अक्सर
Deceive (डिसीव) धोखा देना

Success (सक्सेस) कामयाबी
Quire (क्वायर) दस्ता, २४ तख़्ते
Ream (रीम) रीम, २० दस्ते
Sheet (शीट) ताव, काग़ज़का तख़्ता
I merely ask one thing.
मैं सिर्फ एक बात पूछता हूँ।
He is a European. वह फिरङ्गी है।
Your feet are dirty, तुम्हारे पाँव मैले हैं।
His belly aches. उसका पेट दर्द करता है।
My brother is ill of fever.
मेरा भाई बुखार से बीमार है।
My son is well to-day.
मेरा लड़का आज अच्छी तरह है।
Our hopes often deceive us.
हमारी आशायें बहुधा हमको धोखा देती हैं।
Your letter is very long.
तुम्हारी चिट्ठी बहुत लम्बी है।
His vest has no buttons.
उसके कुरतेमें बटन नहीं हैं।
Your income is small. तुम्हारी आमदनी थोड़ी है।
I am glad to hear of your success.
मैं तुम्हारी कामयाबी सुनने से खुश हूँ।

I wish to buy two quires of paper.

मैं काग़ज़के दो दस्ते ख़रीदना चाहता हूँ ।

To-day is my birth-day. आज मेरा जन्म-दिन है ।

पाँचवाँ पाठ ।

Turban (टरबेन) पगड़ी । Food (फूड) भोजन

Lost (लॉस्ट) खोया Leave (लीव) छुट्टी, रुख़सत

Lighted (लाईटेड) रौशन किया ।

Candle (कैनडिल) मोमबत्ती ।

Just now (जस्ट नाउ) अभी

Insolvency (इनसॉलवेन्सी) दिवालियापन ।

On credit (ऑन क्रेडिट) उधार ।

Invited (इनवाइटेड) बुलाया ।

Question (क्वेसचन) सवाल, प्रश्न ।

Answered (एन्सर्ड) जवाब दिया ।

He has lost the key. उसने चाभी खो दी है ।

I have lost my turban. मैंने अपनी पगड़ी खो दी है ।

He has lighted the candle. उसने मोमबत्ती जलाई है ।

He has come just now. वह अभी आया है ।

He has taken insolvency.

उसने दिवाला निकाल दिया है ।

He has replied to my letter.
उसने मेरी चिट्ठीका उत्तर दिया है।
He has taken no food to-day.
उसने आज कुछ भोजन नहीं किया है।
I have bought it on credit.
मैंने उसे उधार खरीदा है।
I have lost every thing I had.
मैंने हरेक चीज़ खोदी है (जोकि) मेरे पास थी।
He has invited me. उसने मुझे बुलाया है।
I have asked you a question.
मैंने तुमसे सवाल पूछा है।
You have answered me nothing.
तुमने मुझे कुछ जवाब नहीं दिया है।

छठा पाठ।

Mind (माइण्ड) इरादा। Suits (सूट्स) जोड़े।
Need (नीड) ज़रूरत। Effect (एफ़ेक्ट) असर।
Something (समथिंग) कुछ चीज़।
Objection (ऑबजेकशन) उज्र।
Daughters (डॉटर्स) बेटियाँ।
I have not a moment to breathe.
मुझे मरनेकी भी फ़ुरसत नहीं है।

I have something to ask you.

मुझे तुमसे कुछ पूछना है।

I have no mind to read now.

अब मेरा दिल पढ़ने पर नहीं है।

He has no need of money.

उस को रुपये की जरूरत नहीं है।

I have no objection to it

मुझे इसमें कुछ उज्र नहीं है।

Mohan Lall has three daughters.

मोहनलाल के तीन बेटियाँ हैं।

I have six sons and two daughters.

मेरे छः बेटे और दो बेटियाँ हैं।

I have no leisure at the present time.

मुझे इस समय फुरसत नहीं है।

Your good advice had no effect on him.

तुम्हारी अच्छी शिक्षा का उस पर कुछ असर न हुआ।

I have no time to talk with you

मुझे तुमसे बातें करने का समय नहीं है।

I have a pain in my ear. मेरे कान में दर्द है।

सातवाँ पाठ।

Eight (एट) आठ   Mind (माइन्ड) ध्यान

Ahead (अहेड़) आगे   Last (लास्ट) पिछला

Fine (फ़ाइन) जुरमाना करना

Promise (प्रॉमिज) वचन, क़ौल

Lecture (लैकचर) व्याख्यान

Bring to a close समाप्त करना

Open (ओपिन) खोलना

Trade (ट्रेड) व्योपार, तिजारत

Start (स्टार्ट) चलना, रवान: होना।

Friendship (फ्रैन्डशिप) दोस्ती, मित्रता

I will fine you eight annas.

मैं तुम पर आठ आने जुरमाना करूँगा।

I will keep your promise in mind.

मैं तुम्हारा वचन ध्यान में रक्खूँगा।

I shall now bring this lecture to a close.

मैं अब इस व्याख्यान को समाप्त करूँगा।

I shall try my best. मैं भरसक कोशिश करूँगा।

I shall come before sunset.

मैं सन्ध्या से पहले ही आऊँगा।

He will come in a day or two.

वह एक या दो रोज़ में आवेगा।

I shall open a trade. मैं तिजारत करूँगा।

I shall pay down in cash.

मैं नक़द दाम दूँगा।

He will start at six o'clock in the morning.

वह सवेरे छः बजे रवानः होगा।

He will come on Monday. वह सोमवार को आवेगा।

Their friendship will not last long.

उनकी मित्रता बहुत दिनों तक नहीं रहेगी।

Sohan will come in a few minutes.

सोहन कुछ मिनटों में आवेगा।

He will be better soon.

वह शीघ्र ही बहुत अच्छा हो जावेगा।

I shall go home. मैं घर जाऊँगा।

I will shut up the shop. मैं दूकान बन्द करूँगा।

आठवाँ पाठ।

Cold (कोल्ड) ठण्ढा, सर्द

Useless (यूसलैस) बेकाम

Hot (हॉट) गर्म

Half (हाफ़) आधा।

Raining (रेनिङ्ग) मेंह बरस रहा

Therefore (देयरफोर) इसवास्ते।

Consult (कॉनसल्ट) सलाह लेना।

Doctor (डॉक्टर) चिकित्सक।

Serviceable (सरविसएबिल) काम-योग्य।

Past (पास्ट) बीता, गुज़रा।

It is time to go to school. यह मदरसे जानेका समय है

It is a fair day. यह साफ़ दिन है।

It is very cold to day. आज बहुत सर्दी है।

It is raining and therefore it is cold.

मेह बरस रहा है ; इसवास्ते ठण्ड है।

It is perfectly useless. यह बिल्कुल बेकाम है।

It will rain to-day. आज मेह बरसेगा।

Now it is time to sleep. यह सोनेका समय है।

It will do for me. मेरे लिये यह काफ़ी होगा।

It is now necessary to consult the doctor.

अब डॉक्टर से सलाह लेना ज़रूरी है।

It is serviceable to me. यह मेरे कामका है।

It is twelve by my watch. मेरी जेब-घड़ीमें बारह बजे हैं।

It is half past three o'clock. साढ़े तीन बजे है।

It is twenty minutes past five o'clock.

पाँच बज कर बीस मिनिट हुए है।

It is a quarter past eight by my watch.

मेरी घड़ी में सवा आठ बजे है।

It is twenty five minutes to twelve.

बारह बजने में २५ मिनिट है।

It is a quarter to seven o'clock. पौने सात बजे हैं।

It is ten to four o'clock चार बजने में दस मिनिट हैं।

It is a sin to lie. झूठ बोलना पाप है।

It is time to shut up the shop.

दूकान बन्द करने का समय है।

It is six o'clock. छः बजे हैं।

अँगरेज़ी हाथसे लिखनेकी रीति।

Modesty enhances merit.

I was struck by the master.

We plucked some mangoes.

Diligence ensures success.

The child sleeps soundly.

We should obey our parents.

It is a matter of importance.

छठा अध्याय ।

पहिला पाठ ।

Under (अण्डर) नीचे, तले
Health (हैल्थ) तन्दुरुस्ती
Obey (ओबे) हुक्म मानना
Parents (पेरेन्ट्स्) मा-बाप
Depend upon (डिपेण्ड अपॉन) भरोसा करना
Look after (लुक आफ्टर) ध्यान देना

I can depend upon your word.
मैं आप की बात का भरोसा कर सकता हूँ ।
I cannot sell this under five rupees.
मैं इसे पाँच रुपये से कम में नहीं बेच सकता ।
I cannot depend upon your promise.
मैं आप के वचन पर भरोसा नहीं कर सकता ।
You can see me at your pleasure.
तुम मुझ से अपनी इच्छानुसार मिल सकते हो ।

We must all die some day.

हम सब किसी दिन ज़रूर मरेंगे।

You should obey your parents.

तुम्हें अपने मा-बाप का हुक्म मानना चाहिये।

You should look after your health.

तुम्हें अपनी तन्दुरुस्ती का ध्यान रखना चाहिये।

We should pray to God * every day.

हमें हर दिन ईश्वर की उपासना करनी चाहिए।

You should keep this advice in mind.

तुम्हें यह नसीहत ध्यान में रखनी चाहिये।

दूसरा पाठ।

Since (सिन्स) चूँकि, से, जब से   Seen (सीन) देखा

Transported (ट्रान्सपोर्टेड) देश से निकाला गया।

Handed over (हैन्डेड ओवर) सौंपा गया

Released (रिलीज़्ड) छोड़ा गया

Bail (बेल) ज़मानत, ज़ामिन

Distressed (डिस्ट्रेस्ड) दुःखी हुआ

Failure (फ़ेलर) नाकामयाबी

---

* ईश्वर का नाम वाक्य के आदि, अन्त और मध्यमें चाहे जहाँ आवे, सदा बड़े अक्षर (कैपीटल लैटर) से आरम्भ किया जाता है, जैसे इस वाक्य में 'God' शब्द।

Falling (फॉलिङ्ग) बरस रहा

Incessantly (इनसैसेन्टली) लगातार

Yesterday (यस्टरडे) कल (गया)

To-morrow (टुमारो) कल (आनेवाला)

Day after to morrow. परसों (आनेवाला)

Day before yesterday. परसों (गया हुआ)

I have been ill for five days

मैं पांच दिन से बीमार हूँ

I have been very happy since you came.

जबसे आप आये मैं बहुत प्रसन्न हूँ।

I have not seen you for a long time

मैंने आप को मुद्दत से नहीं देखा है।

He has been transported for life.

उसे ज़िन्दगी भर को देश निकाला हुआ है।

He has been handed over to the police.

वह पुलिस के सिपुर्द कर दिया गया है।

He has been released on bail.

वह ज़मानत पर छोड़ दिया गया है।

I have been much distressed at your failure.

मैं आप की नाकामयाबी पर निहायत दुःखी हुआ हूँ।

I have been standing here for an hour.

मैं यहाँ एक घण्टे से खड़ा हूँ।

He has been here since four o'clock.

वह यहाँ चार बजे से है।

Rain has been falling incessantly since yesterday morning. कल सवेरे से मेह लगातार बरस रहा है।

तीसरा पाठ।

Faster (फास्टर) अधिक जल्दी   Liar (लायर) झूठा

Dumb (डम) गूँगा   Ancient (एनशिएन्ट) पुराना

Wisdom (विज़डम) अक्ल.   Rubies (रूबीज़) लाल

Bible (बाइबिल) अँगरेजोंका धर्म-शास्त्र

Quran (कुरान) मुसल्मानोंका धर्म-शास्त्र

Hell (हेल) नरक, यमलोक

To serve (टु सर्व) नौकरी करना

Heaven (हेविन) स्वर्ग, वैकुण्ठ

He writes much faster than I do.

वह मुझसे बहुत जल्दी लिखता है।

The dumb man is better than a liar.

गूँगा मनुष्य झूठे से अच्छा होता है।

The Vedas are more ancient than the Bible and the Quran बाइबिल और कुरानसे वेद बहुत प्राचीन हैं।

The air is much better to-day than yesterday.

कलसे आज हवा बहुत भली है।

Wisdom is better than rubies. लालों से अक्ल बढ़कर है

It is better to reign in Hell than to serve in Heaven
स्वर्गमें नौकरी करनेसे नरकमें राज करना बिहतर है।

चौथा पाठ।

Short (शॉर्ट) थोड़ा   Necessary (नेसेसरी) ज़रूरी
Happiness (हैपीनैस) सुख   Health (हैल्थ) स्वास्थ्य
Sickness (सिकनैस) बीमारी   Life (लाइफ) ज़िन्दगी
Soul (सोल) आत्मा, जीव   Courage (करेज) साहस
Immortal (इम्मॉरटैल) अमर   Sleeping (स्लीपिंग) सोना
Mortal (मॉरटैल) नाशमान्   Conduct (कॉनडक्ट) आचरण
Transitory (ट्रांज़ीटरी) क्षणस्थायी
Honour (ऑनर) प्रतिष्ठा, इज्जत

Sickness comes to all. बीमारी सबको आती है।

Life is short. जीवन अल्प है; ज़िन्दगी थोड़ी है।

Happiness is transitory in this life.
इस जीवनमें सुख क्षणस्थायी है।

The soul of man is immortal मनुष्यकी आत्मा अमर है

Sleeping is necessary to health.
स्वास्थ्यके लिये सोना ज़रूरी है।

All men are mortal. सब मनुष्य नाशमान् हैं।

Good conduct and courage lead men to honour.
सुन्दर आचरण और साहससे मनुष्यों की प्रतिष्ठा बढ़ती है।

पाँचवाँ पाठ ।

Famine (फेमिन) अकाल

Remedy (रिमेडी) इलाज

Desk (डेस्क) ढालू मेज़

Heavy (हैवी) भारी

Bottle (बॉटिल) बोतल

Shower (शॉवर) झड़ी

Office (ऑफिस) दफ्तर

Boat (बोट) नाव, किश्ती

Vacancy (वेकेन्सी) खाली जगह

There was famine in Marwar last year.
गत वर्ष मारवाड़में अकाल था ।

There is no book in the desk डेस्कमें पुस्तक नहीं है ।

There was no one in the house. घरमे कोई नहीं था ।

There is no remedy for this. इसका इलाज नहीं है ।

There comes my father. मेरा पिता आता है ।

There is no vacancy in this office.
इस दफ़्तरमें कोई जगह खाली नहीं है ।

There is but one rupee left
सिर्फ़ एक रुपया रह गया है ।

There were ten men in the boat. नावमें दस आदमी थे ।

छठा पाठ ।

Proud (प्राउड) [illegible] हुआ

Story (स्टोरी) कहानी

Stone (स्टोन) पत्थर

Afraid (एफ्रेड) डरा हुआ

[illegible]

Bound (बाउण्ड) जानेवाला
Versed (वर्सड) पारङ्गत
False (फॉल्स) झूठा
Pice (पाइस) पैसा
Worth (वर्थ) मोलका, मोल
Lately (लेटली) हालमें
Daily (डेली) दैनिक
Pretext (प्रिटेक्सट) बहाना
Fit (फिट) ठीक होना
Clock (क्लॉक) धर्म-घड़ी
England (इँगलैण्ड) इँगलिस्तान
Published (पबलिश्ड) प्रकाशित हुआ
Newspaper (न्यूज़पेपर) समाचार-पत्र, अख़बार
Eight-day (एट-डे) अठ-रोज़ा

That book proved of no use.
वह पुस्तक किसी कामकी न निकली।
This stone is very heavy. यह पत्थर बहुत भारी है।
This boy is afraid of a dog.
यह लड़का कुत्ते से डर गया है।
This is a laughable story.
यह हँसने-लायक़ क़िस्सा है।
This ship is bound for England.
यह जहाज़ इँगलिस्तान जानेवाला है।
This book has been lately published.
यह पुस्तक हाल ही में प्रकाशित हुई है।
This man is well versed in English.
यह आदमी अँगरेज़ीमें पारङ्गत है।

This is a daily newspaper. यह दैनिक समाचारपत्र है।

This is a false pretext of yours.

यह तुम्हारा झूँठा बहाना है।

This is not worth a pice. यह पैसेका भी नहीं है।

This coat does not fit you.

यह कोट तुम्हारे नहीं बैठता है।

This is an eight-day clock. यह अठ-रोज़ा घड़ी है।

सातवाँ पाठ।

Meeting (मीटिङ्ग) सभा	Hour (आवर) घण्टा
Judge (जज) विचारक, जज	Struck (स्ट्रक) बजाया, मारा
Cease (सीज़) बन्द होना	Gun (गन) तोप
Rain (रेन) मेह	Fired (फायर्ड) दागी
A little while थोड़ी देर	Crops (क्रॉप्स) फसल
Broke up विसर्जन हुई	Case (केस) मुक़द्दमा
Is over ख़तम होगया है	Is up निकल आया है

Decided (डिसाइडेड) फ़ैसला किया

Favour (फ़ेवर) पक्ष, तरफ़दारी, कृपा

Arrives (अराइव्ज़) पहुँचती है, आ जाती है

Postman (पोस्टमैन) डाकवाला

Immediately (इमिडियटली) फ़ौरन

Station master (स्टेशन मास्टर) स्टेशनका अफ़सर

Shortly (शॉर्टली) थोड़ी देरमें
Benefit (बेनोफिट) फ़ायदा पहुँचाना
The meeting broke up at twelve o'clock.
बारह बजे सभा विसर्जन हुई।
The judge decided the case in his favour.
जजने मुक़द्दमा उसके पक्षमें फ़ैसल किया।
The train arrives at ten o'clock at night.
रेलगाड़ी रातको दस बजे आ जाती है।
The postman will come in the evening.
डाकवाला सन्ध्या समय आवेगा।
The train will arrive in an hour.
गाड़ी एक घण्टेमें आ पहुँचेगी।
The train will cease in a little while.
मेह थोड़ी देरमें बन्द हो जायगा।
The clock has struck four. घड़ीने चार बजाया है।
The train has arrived just now.
गाड़ी अभी आ पहुँची है।
The train will arrive immediately.
गाड़ी जल्दी ही आवेगी।
The station master will come shortly.
स्टेशन मास्टर थोड़ी देरमें आवेगा।
The gun was fired just now. तोप अभी चली थी।

The rain will benefit the growing crops.
मेह बढ़ती हुई फ़सलको फ़ायदा पहुँचावेगा।

The rain is over. मेह बन्द होगया है।

The rain fell all the night. तमाम रात मेह बरसा।

The sun is up. सूरज निकल आया है।

आठवाँ पाठ।

Is out बुझ गया है
Several कई
Eatables खानेकी चीज़ें
Ceased बन्द हो गया
Game शिकार, खेल
Failed खाली गई
Want ज़रूरत, न होना
Prisoner क़ैदी
Set free छोड़ दिया
Judge न्यायकर्त्ता, जज

Commercial व्यापारिक
Merchant व्योपारी
Valuable क़ीमती
Is up पूरा हो गया है
Missed चूका, पकड़ा
Station रेलका मुक़ाम
Is off रद्द किया गया है
Owing to बसबब, कारणसे
Affairs मामले
Saves बचाता है

Magistrate मैजिस्ट्रेट, फ़ौजदार
Try जाँचना, पेश करना
Bargain (बार्गेन) सौदा (सौदा करना)

The lamp is out. चिराग़ बुझ गया है।

The time is up. समय पूरा हो गया है।

The train will start at three o'clock.

गाड़ी तीन बजे रवानः होगी ।

Several men missed the train yesterday.

कल कई आदमी गाड़ीसे पछड़ गये ।

Eatables cannot be had at several stations.

कई स्टेशनोंपर खानेकी चीज़ें नहीं मिल सकती हैं ।

The magistrate will try the case on Monday.

मैजिस्ट्रेट सोमवारको मुक़दमेकी जाँच करेगा ।

The rain ceased yesterday. मेह कल बन्द हो गया ।

The bargain is off (cancelled).

सौदा रद्द कर दिया गया है ।

The train is off (started). गाड़ी रवानः हो गई है ।

The game is over (finished). खेल ख़तम होगया है ।

The crops failed owing to want of rain.

फसलें मेहके न होनेसे मारी गयीं ।

The judge set the prisoner free. जजने क़ैदीको छोड दिया।

In commercial affairs time is money.

व्योपारके मामलोंमें समय रुपया है ।

If a merchant saves time he saves money

अगर कोई व्योपारी समय बचाता है (तो) वह रुपया बचाता है ।

Time is more valuable than money.

समय रुपयेसे ज़ियादा क़ीमती है ।

अँगरेज़ी हाथसे लिखनेकी रीति ।

What books have you read?

Where is your uncle now?

Shall I open the door for you?

Gold is lighter than platinum.

This chalk is as white as snow.

Solomon was the wisest of men.

This man is blind of one eye.

The train will come in an hour.

Come to my house to-morrow.

Come to my house to-morrow

सातवां अध्याय।

अनाज।

Grain (ग्रेन) अनाज
Rice (राइस) चाँवल
Paddy (पैडी) धान
Millet (मिलैट) बाजरा, ज्वार
Pea (पी) मटर
Black-kly (ब्लेकक्लाई) उड़द
Lentil (लेन्टिल) मसूर
Sesamum (सेसेमम) तिल
Corn (कॉर्न) शस्य, अनाज
Wheat (व्हीट) गेहूँ
Barley (बारली) जौ
Flour (फ्लोर) मैदा
Horse-gram कुलथी
Linseed (लिनसीड) अलसी
Gram (ग्राम) चना
Maize (मेज़) मक्का
Pulse (पल्स) दाल
Green-kly (ग्रीनक्लाई) मूँग
Rape-seed (रेपसीड) सरसों
Sago (सैगो) साबूदाना
Raw rice (रॉ राइस) अरवा चाँवल
Mustard-seed (मस्टर्ड सीड) राई
Castor-seed (कास्टर सीड) रेंड़ी
Poppy-seed (पॉपी सीड) पोस्ता
Bold linseed (बोल्ड लिन्सीड) बड़े दानेकी अलसी
Medium linseed (मिडियम लिन्सीड) मँझले दानेकी अलसी
Boiled rice (बॉइल्ड राइस) उसना चाँवल

रत्न ।

Gem (जेम) मणि, रत्न	Pearl (पर्ल) मोती
Sapphire (सेफाइर) नीलम	Diamond (डाइऐमण्ड) हीरा
Emerald (ऐमर्ऐल्ड) पन्ना	Ruby (रूबी) माणिक
Coral (कोरैलि) मूँगा	Topaz (टोपैज़) पुखराज
Cat's eye (कैट्स आई) लहसुनिया	Turcoise (टरकॉइज़) फ़ीरोज़ा
Jewels (जूऐल्स) जवाहिरात	Zircon (ज़िरकन) गोमेद
Unbored-pearl (अनबोर्ड पर्ल) अबींध-मोती	

खनिज पदार्थ ।

Mineral (मिनरैल) धातु	Tin (टिन) विलायती लोहा
Gold (गोल्ड) सोना	Steel (स्टील) फ़ौलाद
Iron (आयर्न) लोहा	Mercury (मरकरी) पारा
Brass (ब्रास) पीतल	Mine (माइन) कान, खान
Zinc (ज़िङ्क) जस्ता	Leaftin (लीफटिन) रांगा
Lead (लीड) शीशा	Mica (माइके) अबरक
Sulphur (सलफर) गन्धक	Alum (ऐलम) फिटकरी
Silver (सिलवर) चाँदी	Bar-silver सिलकी चाँदी
Copper (कापर) ताँबा	Bell-metal (बेल मैटिल) काँसा
Bronze (ब्रोंज़) कसकुट	Bullion (बुल्यन) सोना-चाँदी
Chalk (चॉक) खड़िया	Marble (मारबिल) संगमरमर पत्थर

Peach (पीच) अफ़ताल़ू
Almond (आमण्ड) बादाम
Melon (मेलन) फूट
Walnut (वॉलनट) अखरोट
Fig (फिग) अञ्जीर
Currants (करेन्ट्स) मुनक्के
Custard apple (कश्टार्ड एपिल) शरीफा
Pomegranate (पॉमग्रनेट) अनार
Plantain (प्लनटेन) केला
Jack-fruit (जैकफ्रूट) कटहल
Beetle-nut (बीटिलनट) सुपारी
Pistachio (पिसटेशिओ) पिस्ता

खाने-पीने की चीज़ें।

Food (फूड) भोजन
Cake (केक) चपाती
Cream (क्रीम) मलाई
Curd (कर्ड) दही
Honey (हनी) शहद
Jam (जेम) मुरब्बा
Sauce (सॉस) चटनी
Tea (टी) चाय
Meal (मील) खूराक
Bread (ब्रेड) रोटी
Milk (मिल्क) दूध
Butter (बटर) मक्खन
Flour (फ्लोर) आटा, मैदा
Clarified butter (क्लैरीफाइड बटर) घी
Pickle (पिकिल) अचार
Jaggery (जैगरी) गुड
Vinegar (विनेगार), सिरका
Coffee (कॉफी) कहवा
Salt (सॉलट) नमक
Curry (करी) कढी
Sugar (शुगर) चीनी
Loaf (लोफ) पावरोटी
Biscuit (बिसकिट) बिसकुट
Sweetmeat (स्वीटमीट्) मिठाई
Sugar-candy (शुगर कैण्डी) मिश्री
Butter-milk छाछ, माठा

कपड़े ।

Wool (वूल) ऊन

Cotton (काटन) रूई

Silk (सिल्क) रेशम

Flannel (फ्लैनेल) फलालैन

Cambric (कैम्ब्रिक) किमरख

Chintz (चिन्ट्ज़) छींट

Muslin (मज़लिन) मलमल

Jaconet (जैकोनेट) नैनसुख

Alpaca (ऐल्पैका) अलपाका

Prints (प्रिन्ट्स) छींट

Velvet (वेल्वेट) मखमल

Brocade (ब्रोकेड) कमख्वाब

Blue prints नीली छींट

Dyed cambric रंगे किमरख

Long-cloth (लांग क्लाथ) लट्ठा

Lappet (लैपेट) चिकन

Checks (चेक्स) चिकन

Marinoes (मेरीनोज़) मरीना

Border (बार्डर) पाढ़, किनारी

Yarns (यार्न्स) सूत

Heading (हेडिङ्ग) धारी

Canvas (कैनवैस) किरमिच

Drills (ड्रिल्स) जीन

Calico (कैलिको) दरेस

Gauze (गॉज़) धूपछाया

Satin (सैटिन) साटन

T'cloth (टि क्लाथ) मिटन

Printed (प्रिन्टेड) छपी रूई

Kashmere cloth कश्मीरा

Red dress सुर्ख दरेस

Woolen cloth (वूलेन क्लाथ) ऊनी कपड़ा

Broad cloth (ब्राड क्लाथ) बनात

White nett (व्हाइट नेट्स) सफेद जाली

Woolen [illegible] (वूलेन [illegible]) [illegible]

Plain [illegible] goods (प्लेन [illegible] गुड्स) सादा कपड़ा

[illegible]

[illegible]

Unfolded (अनफोलडैड) विना तह किया हुआ

Unhemmed (अनहेम्ड) खुला हुआ।

Woolen shawl (वूलिन शॉल) ऊनी शाल

White cambric (व्हाइट कैम्ब्रिक) सफेद अड़ी

Coloured flannel (कलर्ड फ्लैनल) रङ्गीन फलालेन

Dyed jaconet (डाइड़ जेकोनेट) रँगा नैनसुख

Colored book muslin (कलर्डबुक मज़्लिन) रङ्गीन रफली टरेस

Grey muls(ग्रे मल्स) कोरी मलमल

Orange jaconet (ऑरेंज जेकोनेट) पीला नैनसुख

Colored shirtings (कलर्ड शरटिङ्गज़) रँगा लट्ठा व मारकीन

Country made shirtings (कन्ट्री मेड शरटिङ्गज) देशी लट्ठा

तैयार कपड़े।

Cloth (क्लॉथ) कपडा

Clothes (क्लोद्ज़) पोशाक

Turban (टरबैन) पगड़ी, साफा

Coat (कोट) कोट

Pocket (पॉकेट) जेब

Sleeve (स्लीव) आस्तीन

Shirt (शर्ट) कमीज

Cap (कैप) टोपी

Hat (हैट) टोप

Shawl (शाल) दुशाला

Pantaloons (पन्टेलून्स) पतलून

Breeches (ब्रीचेज) जाँघिया

Trousers (ट्राउजर्स) पायजामा

Gown (गॉन) घाघरा

Handkerchief (हैंकरचिफ) रूमाल

Stays (स्टेज) अंगिया

Sheet (शीट) चादर

Petticoat (पेटीकोट) घाघरा

Quilt (क्विल्ट) रजाई

Mattress (मैट्रेस) तोशक

Gloves (ग्लव्ज़) दस्ताने

Towel (टाविल) तौलिया

Napkin (नैपकिन) अंगोछा

Belt (बेल्ट) कमरबन्द

Cloak (क्लोक) चुगा, अंगरखा

Neck-tie (नेकटाई) गलुबन्द

Stockings (स्टाकिंग्ज़) मोज़े

Socks (सॉक्स) मोज़े

Scarf (स्कार्फ) दुपट्टा, ओढनी

Tape (टेप) फीता, निवाड़

Skirt (स्कर्ट) दामिया

Lace (लेस) गोटा, पट्टा

Hem (हेम) मगज़ी

Cuff (कफ) आस्तीन की मुहरी

Patch (पैच) पैबन्द

Tunic (ट्यूनिक) अंगरखा

लिखने-पढ़नेका सामान ।

Paper (पेपर) काग़ज़

Pen (पेन) क़लम

Wrapper (रैपर) लिफ़ाफ़ा

Penknife (पेननाइफ) क़लमतराश

Ink (इंक) स्याही

File [illegible]

Inkpot (इंकपॉट) दवात

Nib [illegible]

Seal [illegible] मुहर

Blue ink [illegible] स्याही

[illegible] pen [illegible] की क़लम

[illegible]

[illegible]

Knife (नाइफ) छुरी, चाक़ू

Register (रेजिस्टर) बही

Ledger (लेजर) खाता

Map (मैप) नक़्शा

Card (कार्ड) कार्ड

Envelope (एनवेलप) लिफ़ाफ़ा

Pencil (पेन्सिल) सीसेकी क़लम

Ruler (रूलर) रूल

Pin (पिन) आलपीन

Red ink (रेड इंक) लाल स्याही

Steel pen (स्टील पेन) लोहे की क़लम

Account book (एकाउण्ट बुक) बही

Visiting card (विज़िटिङ्ग कार्ड) मुलाकाती कार्ड
Table cloth (टेब्लिल क्लॉथ) मेज़ का कपड़ा
Round table (राउण्ड टेब्लिल) गोल मेज
Letter-paper (लैटर पेपर) चिट्ठी का कागज़
Blank paper (ब्लैङ्क पेपर) सादा कागज़
Black ink (ब्लैङ्क इङ्क) काली स्याही
Copying ink (कॉपिइङ्ग इङ्क) नकल करनेकी स्याही
Sealing-wax (सीलिङ्ग वैक्स) मुहर करनेकी चपड़ी
Blotting-paper (ब्लॉटिंग पेपर) स्याही-सोख-कागज़
Paper-cutter (पेपर-कटर) कागज़-तराश
News-paper (न्यूज़-पेपर) समाचार-पत्र, अख़बार
Daily newspaper (डेली न्यूजपेपर) दैनिक समाचार-पत्र
Weekly newspaper (वीकली न्यूजपेपर) साप्ताहिक समाचार-पत्र
Bi-weekly newspaper (बाई वीकली न्यूजपेपर) अर्द्ध साप्ताहिक समाचारपत्र
Monthly journal (मन्थली जरनैल) मासिक पत्र

पेशेवाले ।

Editor (ऐडीटर) सम्पादक
Grocer (ग्रॉसर) पंसारी
Book-binder (बुकबाइण्डर) जिल्दसाज़
Black-smith (ब्लैक स्मिथ) लुहार
Water-man (वॉटरमैन) पानीवाला
Draper (ड्रेपर) बजाज़
Carpenter (कारपैण्टर) बढ़ई
Physician (फीज़ीशियन) हकीम
Groom (ग्रूम) साईस
Coach-man (कोचमैन) गाडी हाँकनेवाला
Washerman (वाशरमैन) धोबी
Watch-maker (वॉचमेकर) घड़ीसाज़

Confectioner (कान्फेक्शनर) हलवाई
Milkmen (मिल्कमैन) ग्वाला
Goldsmith (गोल्डस्मिथ) सुनार
Ironsmith (आयर्नस्मिथ) लुहार
Potter (पॉटर) कुम्हार
Druggist (ड्रगिस्ट) [illegible]
Printer (प्रिन्टर) छापनेवाला
Clerk (क्लार्क) मुंशी, मुहर्रिर
Broker (ब्रोकर) दलाल
Shop-keeper (शापकीपर) दूकानदार
Manager (मैनेजर) प्रबन्धकर्त्ता
Doctor (डाक्टर) चिकित्सक
Turner (टर्नर) खरादी
Sweeper (स्वीपर) मिहतर
Shoe maker (शू मेकर) मोची
Tailor (टेलर) दरजी
Cultivator (कल्टीवेटर) किसान
Painter (पेन्टर) रंगसाज
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

Oil-man (आयलमैन) तेली
Barber (बारबर) नाई
Carder (कारडर) धुना
Dyer (डायर) रङ्गरेज
Press-man (प्रेसमैन) छापनेवाला
Brasier (ब्रेज़िअर) ठठेरा
Cashier (कैशियर) रोकड़िया
Agent (एजेण्ट) कारिन्दा, मुनीम
Banker (बैंकर) खज़ाञ्ची, सराफ़
Porter (पोर्टर) दरबान
Beggar (बैगर) भिखारी
Nurse (नर्स) दाई
Mason (मैसन्) राजमिस्त्री
Cobbler (काब्लर) चमार
Sailor (सेलर) मल्लाह
Butcher (बुचर) कसाई
Boatman (बोटमैन) [illegible]
Watchman (वाचमैन) चौकीदार
Writer (राइटर) लिखनेवाला
Glazier (ग्लेज़िअर) शीशा जड़नेवाला
Contractor (कान्ट्रैक्टर) ठेकेदार
Treasurer (ट्रेज़रर) [illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]

Compositor (कम्पोज़ीटर) कम्पोज़ करनेवाला

Inkman (इङ्कमैन) स्याहीवाला

व्यौपारियोंके कामके शब्द ।

Wharf (व्हार्फ) घाट

Bales (बेल्स) गाँठें

Mark (मार्क) छाप, निशान

Nature (नेचर) किस्म

Sacks (सैक्स) बोरे

Ticket (टिकिट) टिकट

Bundle (बण्डिल) गठरी

Re-sell (रिसैल) फिर बेचना

Packages (पैकेजेज़) पुलिन्दे

Quality (क्वालिटी) जात

Brokerage (ब्रोकरएज) दलाली

Gross (ग्रॉस) मोट, तमाम

Income (इनकम) आमदनी

Expenditure (ऐक्सपैण्डीचर) खर्च

Loss (लॉस) टोटा, नुकसान

Godown (गोडाउन) गोदाम

Items (आइटैम्स) रकम, मद

Deposit (डिपोज़िट) जमा करना

Interest (इण्टरैष्ट) सूद, ब्याज

Capital (कैपीटैल) पूँजी

Change (चेञ्ज) रेजगारी

Decrease (डिक्रीज़) घटना, घटाना

Finish (फिनिश) जिल्द

Commission (कमीशन) दस्तूरी

Net (नैट) निखर्चे

Profit (प्रॉफिट) नफा

Warehouse (वेरहाउस) गोदाम

License (लाइसैन्स) अधिकारपत्र

Bank (बैङ्क) कोठी

Quotations (कोटेशन्स) दर, भाव

Barter (बार्टर) अदला-बदली

Advance (ऐडवान्स) पेशगी

Remainder (रिमेनडर) बाकी

Auction (ऑकशन) नीलाम

Seller (सेलर) बेचनेवाला

Buyer (बाईअर) खरीदवाला

Risk (रिस्क) जोखिम

Increase (इनक्रीज) बढती

Reduction (रिडकशन) कमी

Deduction (डिडकशन) कमी

Treasury (ट्रेज़री) ख़ज़ाना
Catalogue (कैटेलाग) सूचीपत्र
Notice (नोटिस) इत्तिला, ख़बर
Exchange (एक्सचेंज) हुण्डियावन
Goods (गुड्स) माल
Stock (स्टाक) कम्पनी-काग़ज़
Purchaser (परचेज़र) ख़रीदार
Value (वैल्यू) क़ीमत
Signature (सिगनेचर) दस्तख़त
Lease (लीज़) पट्टा
Invoice (इनवाइस) बीजक
Ship (शिप) जहाज़
Retain (रिटेन) रखना
Cheque (चेक) हुण्डी, रुक्का
Opinion (ओपिनियन) विचार
Dull (डल) मन्दा
Steady (स्टेडी) स्थिर
Withdraw (विदड्रा) वापिस लेना
Bill (बिल) [illegible], बिल
Credit (क्रेडिट) जमा करना
Merchandise (मरचैण्डाइज़) सौदागिरी माल
Market price (मार्केट प्राइस) बाज़ार भाव
[illegible]
[illegible]
[illegible]

Detain (डिटेन) रोक रखना
Contract (कान्ट्रैक्ट) ठेका
Firm (फर्म) मज़बूत, साझेकी कोठी
Partner (पार्टनर) साझी, शरीक
Partnership (पार्टनरशिप) साझा
Boat (बोट) किश्ती
Rate (रेट) भाव, दर
High (हाई) ऊँचा, तेज़
Trade (ट्रेड) व्योपार
Pay (पे) तनख़्वाह, वेतन
Mortgage (मारगेज) गिरवी
Surplus (सरप्लस) फ़ाज़िल
Balance (बैलेन्स) बाक़ी
Account (एकाउण्ट) हिसाब
Cash (कैश) नक़द
Discount (डिस्काउण्ट) बट्टा
Bale (बेल) गाँठ
Principal (प्रिन्सिपल) मूलधन
To debit (टु डेबिट) नाम लिखना
Business (बिज़नेस) कारोबार

To ship (टु शिप) जहाज़ पर चढाना
To cancel (टु कैन्सिल) बंद करना
Income-tax (इनकम-टैक्स) आमदनी पर महसूल
Earnest money (अरनेस्ट मनी) साई, बयाना
Forwarded (फॉरवारडेड) रवानः किया
Shipped (शिप्ड) जहाज़ पर चढाया
Leakage (लीकेज) चूजानेका नुकसान
Wharfage (व्हारफेज) घाटकी उतराई
Demurrage (डेमरेज) खिसारा
Freight (फ्रेट) बोझ, भाडा
Gunny bags (गनी बैगज़) टाटके थैले
Agreement (ऐग्रीमैण्ट) इकरारनामा
Partnership (पार्टनरशिप) साझा, शराकत
Steamer (स्टीमर) धुएँका जहाज़
Export (एक्सपोर्ट) माल जो विदेश भेजा जावे
Import (इम्पोर्ट) मालकी आमदनी
To land (टु लैण्ड) जहाज़से जमीन पर उतारना
To reland (टु रिलैण्ड) फिर खुश्की पर उतारना
Cargoes (कारगोज़) जहाजका बोझ
Dutiable (ड्यूटीएबिल) महसूल चुकाने लायक
Bar of Silver (बार ऑव सिलवर) चाँदीकी सिल
Account book (एकाउण्ट बुक) बही-खाता
Rubber-stamp (रबर स्टाम्प) रबड़ की मुहर
To place to credit जमा करना

Understand (अण्डरस्टैन्ड) समझना
Undone (अनडन) नहीं किया, नहीं बना
Opium-sale (ओपियम-सेल) अफ़ीमका नीलाम
Telegraph (टेलिग्राफ) तार दो।
Auction-house (आँकशन-हाउस) नीलाम-घर

रेल-सम्बन्धी शब्द ।

Latrine (लेट्रिन) पाखाना
Weigh (वे) तौलना
Weight (वेट) वज़न
Signaller (सिगनेलर) तार बाबू
Waggon (वेगन) चौपहिया
Junction (जंकशन) संगम
Station (स्टेशन) मुकाम
Mail train (मेल ट्रेन) डाकगाड़ी
Seat (सीट) बैठक
Luggage (लगेज) गठरी-मुठरी
Guard (गार्ड) गाड़ीका निगहबान
Platform (प्लेटफार्म) चबूतरा
Railway station (रेलवे स्टेशन) रेलके ठहरनेका स्थान
Booking clerk (बुकिंग क्लार्क) टिकिट देनेवाला बाबू
Coaching clerk (कोचिङ्ग क्लार्क) टिकट देनेवाला बाबू
Ticket collector (टिकट कलेक्टर) टिकट लेनेवाला बाबू
Goods clerk (गुड्स क्लार्क) मालगोदामका बाबू
Station master (स्टेशन मास्टर) स्टेशनका अफसर
Assistant station master (एसिस्टेण्ट स्टेशन मास्टर) नायब स्टेशन मास्टर
Engine driver (एंजिन ड्राइवर) अञ्जन हाँकनेवाला
Luggage clerk (लगेज क्लार्क) असबाब-सफ़र तौलने, लेने या छोड़नेवाला बाबू

Constable (कान्सटेबिल) पुलिसका सिपाही

Compartment (कॉम्पार्टमेण्ट) कमरा

Reserved (रिज़र्व्ड) बचाकर रक्खी हुई

Passenger train (पैसिंजर ट्रेन) मुसाफिर गाड़ी

Goods train (गुड्स ट्रेन) मालगाड़ी

Express train (एक्सप्रेस ट्रेन) तेजगाड़ी

Fast passenger train तेज मुसाफिर गाड़ी

Railway receipt (रेलवे रिसीट) बिल्टी

Consignor (कॉन्साइनर) माल भेजनेवाला

Consignee (कॉन्साइनी) जिसे माल भेजा जाय

Pointsman (पॉइंट्समैन) झण्डी दिखानेवाला

First class (फर्स्ट क्लास) अव्वल दर्जा

Second class (सेकण्ड क्लास) दूसरा दर्जा

Third class (थर्ड क्लास) तीसरा दर्जा

Intermediate class (इण्टरमीडिएट क्लास) मँझोला दर्जा

Waiting room (वेटिंग रूम) मुसाफिर-खाना

Refreshment room (रिफ्रेशमेंट रूम) जलपान करने का कमरा

Booking place (बुकिंग ऑफिस) टिकट-घर

Telegraph office (टेलिग्राफ ऑफिस) तार-घर

Fare table (फेयर टेबिल) भाड़े का नक्शा

Time table (टाइम टेबिल) समय बतानेवाला नक्शा

Railway Guide (रेलवे गाइड) एक पुस्तक जिसमें रेलों के आने-जाने के समय और [illegible] लिखा रहता है।

Return ticket (रिटर्न टिकट) लौटती टिकट

डाकखानेके शब्द ।

Stamp (ष्टाम्प) मुहर, टिकट
Stamped (ष्टाम्पेड) टिकट लगाया
Insured (इनश्युर्ड) बीमा किया
Late fee (लेट फी) देर होनेका महसूल
Mail (मेल) डाक
Mail bag (मेल बेग) डाकका थैला
Address (ऐड्रेस) पता, ठिकाना
Payment (पेमेण्ट) भुगतान
Reverse (रिवर्स) पुश्त
In words (इन वर्ड्स) शब्दोंमें
In figures (इन फिगर्स) अङ्कोंमें
Post (पोष्ट) डाक
Postage (पोष्टेज) डाक-महसूल
Sealing (सीलिंग) मुहर करना
Postman (पोष्टमैन) डाकवाला
Money order मनीआर्डर

Deliver (डिलीवर) सिपुर्द करना
Delivery (डिलीवरी) सिपुर्दगी
Size (साइज) आकार
Weight (वेट) तौल
Contents (कॉन्टेण्ट्स) सूची
Packing (पैकिङ्ग) बाँधना
Cover (कवर) लिफ़ाफ़ा
Specimen (स्पेसीमेन) नमूना
Sample (सैम्पिल) नमूना
To open account हिसाब खोलना
To close account हिसाब बन्द करना
Deposit (डिपोजिट) जमा करना
Withdrawls फेरी हुई रकमें
Savings (सेविङ्गज) बचत
Parcel (पार्सल) गठरी, पार्सल
Insured (इनश्युर्ड) बीमा चुका

Post office (पोष्ट आफिस) डाक-घर
Post master (पोष्ट मास्टर) डाकखानेका अफसर
Parcel clerk (पार्सल क्लार्क) पार्सल लेनेवाला बाबू
Registration clerk (रेजिष्ट्रेशन क्लार्क) रजिष्ट्रीवाला बाबू
Money order clerk मनीआर्डरवाला बाबू
Registered letter (रेजिष्टर्ड लेटर) रजिष्ट्री चिट्ठी

Value payable (वेल्यू पेयिबल) क़ीमत-तलब

Insurance fee (इनशुरेन्स फी) बीमेका मिहनताना

Envelope (ऐनवेलप) लिफाफा

Postage stamp (पोस्टेज स्टाम्प) डाकखानेका महसूली टिकट

Postage due (पोस्टेज ड्यू) डाक-महसूल लेना

Paid letter (पेड लैटर) महसूल-चुकी चिट्ठी

Unpaid letter (अनपेड लैटर) बिना महसूल चुकी चिट्ठी

Complaint (कम्प्लेन्ट) नालिश, शिकायत

Registered (रेजिस्टर्ड) रजिस्टरी दर्ज

Service stamps (सर्विस स्टाम्प्स) सरकारी कामसे आनेवाले टिकट

Addressee (ऐड्रेसी) जिसे पत्र लिखा जाय

Payee (पेई) जिसे भुगतान दिया जाय

Book packet (बुक पैकट) किताबका पैकट

Pattern packet (पैटर्न पैकट) नमूनेका पैकट

Deposits (डिपाज़िट्स) जमा की हुई रकम

Withdraw money (विदड्रा मनी) रुपया फेर लेना

Savings bank (सेविंग्स बैंक) रुपया जमा करनेका बैंक

अदालती शब्द ।

Court (कोर्ट) कचहरी

[illegible] कचहरी

[illegible]

[illegible]

[illegible]

Power of attorney मुख़्तारनामा

Bail (बेल) [illegible]

Security (सिक्योरिटी) [illegible]

[illegible] ([illegible]) [illegible]

[illegible]

Suit (सूट) नालिश — Hanging (हैंगिङ्ग) फाँसी
Pleader (प्लीडर) वकील — Transportation देश-निकाला
Client (क्लाइएण्ट) मवक्किल — Fine (फाइन) जुरमाना
Evidence (ऐवीडेन्स) शहादत — Police court पुलिस अदालत
Witness (विटनेस) गवाह — Acquittal (ऐक्विटेल) रिहाई
Summons (समन्स) बुलावा — Release (रिलीज) छुटकारा
Decision (डिसीझन) फैसला — Jail (जेल) जेलखाना
Decree (डिक्री) डिगरी देना — Prison (प्रिज़न) कारागार
Civil Suit (सिविल सूट) दीवानी नालिश
Criminal suit (क्रिमिनेल सूट) फौजदारी नालिश
Court of small cause छोटी अदालत
Chief court (चीफ कोर्ट) मुख्य अदालत
High court (हाई कोर्ट) प्रधान अदालत
Munsiff's court मुन्सिफकी कचहरी
Warrant (वॉरेण्ट) गिरफ्तारीका परवाना
Judgment (जजमेण्ट) विचार, तजवीज
Imprisonment (इमप्रिजनमेण्ट) कैद
Simple imprisonment साधारण कैद
Magistrate's court मजिस्ट्री कचहरी

मिश्रित शब्द ।

Copy (कॉपी) नकल करना — Leave (लीव) छुट्टी
Thank (थैङ्क) धन्यवाद — Absence (ऐबसेन्स) गैरहाजिरी
Gentleman (जेण्टिलमैन) महाशय — Remain (रिमेन) रहना

Suit (सूट) नालिश — Hanging (हैंगिङ्ग) फाँसी

Pleader (प्लीडर) वकील — Transportation देश-निकाला

Client (क्लाइएण्ट) मवक्किल — Fine (फाइन) जुरमाना

Evidence (ऐवीडैन्स) शहादत — Police court पुलिस अदालत

Witness (विटनेस) गवाह — Acquittal (ऐक्विटैल) रिहाई

Summons (समन्स) बुलावा — Release (रिलीज) छुटकारा

Decision (डिसीझन) फैसला — Jail (जेल) जेलखाना

Decree (डिक्री) डिगरी देना — Prison (प्रिजन) कारागार

Civil Suit (सिविल सूट) दीवानी नालिश

Criminal suit (क्रिमिनेल सूट) फौजदारी नालिश

Court of small cause छोटी अदालत

Chief court (चीफ कोर्ट) मुख्य अदालत

High court (हाई कोर्ट) प्रधान अदालत

Munsiff's court मुन्सिफकी कचहरी

Warrant (वॉरेण्ट) गिरफ्तारीका परवाना

Judgment (जजमैण्ट) विचार, तजवीज

Imprisonment (इमप्रिजनमैण्ट) कैद

Simple imprisonment साधारण कैद

Magistrate's court मजिस्ट्री कचहरी

मिश्रित शब्द ।

Copy (कॉपी) नकल करना — Leave (लीव) छुट्टी

Thank (थैङ्क) धन्यवाद — Absence (ऐबसेन्स) गैरहाजिरी

Gentleman (जेण्टिलमैन) महाशय — Remain (रिमेन) रहना

Put off (पुट ऑफ) टालो — Family (फैमीली) कुटुम्ब

Ask for (आस्क फॉर) माँगना — Arrived (ऐराइव्ड) आपहुँचा

Applied (एप्लाइड) लगाया — Consult (कॉन्सल्ट) सलाह लो

Yellow (यैलो) पीला, ज़र्द — Draft (ड्राफ्ट) हुण्डी

Heading (हैडिङ्ग) धारा — Stop (स्टॉप) ठहरना, ठहराना

Appeal (ऐपील) नालिश, अपील — Business (बिज़नेस) काम

Ready (रैडी) तय्यार — At all (ऐट ऑल) बिल्कुल

Fact (फैक्ट) बात, मामला — Next (नेक्स्ट) अगला

Got wing (गॉट विङ्ग) खुल गया — Last (लास्ट) पिछला

Full payment of (फुल पेमैन्ट ऑव) चुकती भुगतान

Part payment (पार्ट पेमैण्ट) अदायगी किसी कदर, एकांश भुगतान

On account (ऑन एकाउण्ट) बसबब, कारणसे

Premises (प्रे मिसेज) इमारत और उसके आस-पासकी ज़मीन

Inclusive (इन्क्लूज़िव) सहित, मिलाकर

Enlist (एन्लिस्ट) फ़िहरिस्तमें नाम दर्ज करना

Subscriber (सब्सक्राइबर) चन्दा देनेवाला

Subscription (सब्सक्रिपशन) चन्दा

Respectfully (रेसपेक्टफुली) इज़्ज़त से

Unsettled (अनसेटिल्ड) तय नहीं किया

Earliest (अरलिएस्ट) जल्दी से जल्दी

Convenience (कॉनवीनिएन्स) सुभीता

For want of (फॉर वान्ट ऑव) न होनेसे

Bearing (बेयरिङ्ग) लगता रहना

Offer (ऑफर) आफर देना, भाव करना

Urgently (अरजेन्टली) ज़रूरी

Put off (पुट ऑफ) टालो — Family (फैमीली) कुटुम्ब

Ask for (आस्क फॉर) माँगना — Arrived (ऐराइव्ड) आपहुँचा

Applied (एप्लाइड) लगाया — Consult (कॉन्सल्ट) सलाह लो

Yellow (यैलो) पीला, जर्द — Draft (ड्राफ्ट) हुण्डी

Heading (हेडिङ्ग) धारो — Stop (स्टॉप) ठहरना, ठहराना

Appeal (ऐपील) नालिश, अपील — Business (बिज़नेस) काम

Ready (रैडी) तय्यार — At all (ऐट ऑल) बिल्कुल

Fact (फैक्ट) बात, मामला — Next (नेक्स्ट) अगला

Got wing (गॉट विङ्ग) खुल गया — Last (लास्ट) पिछला

Full payment of (फुल पेमैन्ट ऑव) चुकती भुगतान

Part payment (पार्ट पेमैण्ट) अदायगी किसी कदर, एकांश भुगतान

On account (ऑन एकाउण्ट) बसबब, कारणसे

Premises (प्रेमिसेज) इमारत और उसके आस-पासकी जमीन

Inclusive (इन्क्लूज़िव) सहित, मिलाकर

Enlist (एन्लिस्ट) फ़िहरिस्तमे नाम दर्ज करना

Subscriber (सब्सक्राइबर) चन्दा देनेवाला

Subscription (सब्सक्रिपशन) चन्दा

Respectfully (रेसपेक्टफुली) इज्ज़त से

Unsettled (अनसेटिल्ड) तय नहीं किया

Earliest (अरलिऐस्ट) जल्दी से जल्दी

Convenience (कॉनवीनिऐन्स) सुभीता

For want of (फॉर वान्ट ऑव) न होनेसे

Bearing (बेअरिङ्ग) लगता रहना

Offer (ऑफर) आफर देना, भाव करना

Urgently (अरजेन्टली) जरूरी

Put off (पुट ऑफ़) टालो

Ask for (आस्क फॉर) माँगना

Applied (एप्लाइड) लगाया

Yellow (येलो) पीला, जर्द

Heading (हेडिङ्ग) धारो

Appeal (एपील) नालिश, अपील

Ready (रेडी) तय्यार

Fact (फैक्ट) बात, मामला

Got wing (गॉट विङ्ग) खुल गया

Family (फैमीली) कुटुम्ब

Arrived (ऐराइव्ड) आपहुँचा

Consult (कॉन्सल्ट) सलाह लो

Draft (ड्राफ्ट) हुण्डी

Stop (स्टॉप) ठहरना, ठहराना

Business (बिज़नेस) काम

At all (ऐट ऑल) बिल्कुल

Next (नेक्स्ट) अगला

Last (लास्ट) पिछला

Full payment of (फुल पेमेन्ट ऑव) चुकती भुगतान

Part payment (पार्ट पेमेण्ट) अदायगी किसी कदर, एकांश भुगतान

On account (ऑन एकाउस्ट) बसबब, कारणसे

Premises (प्रेमिसेज) इमारत और उसके आस-पासकी जमीन

Inclusive (इन्क्लूज़िव) सहित, मिलाकर

Enlist (एन्लिस्ट) फ़िहरिस्तमें नाम दर्ज करना

Subscriber (सब्सक्राइबर) चन्दा देनेवाला

Subscription (सब्सक्रिपशन) चन्दा

Respectfully (रेसपेक्टफुली) इज्ज़त से

Unsettled (अनसेटिल्ड) तय नहीं किया

Earliest (अरलिएस्ट) जल्दी से जल्दी

Convenience (कॉनवीनिएन्स) सुभीता

For want of (फॉर वान्ट ऑव) न होनेसे

Bearing (बेअरिङ्ग) लगता रहना

Offer (ऑफर) आफ़र देना, भाव करना

Urgently (अरजेन्टली) जरूरी

Put off (पुट ऑफ) टालो — Family (फैमीली) कुटुम्ब
Ask for (आस्क फॉर) मॉंगना — Arrived (ऐराइव्ड) आपहुँचा
Applied (एप्लाइड) लगाया — Consult (कॉन्सल्ट) सलाह लो
Yellow (येलो) पीला, ज़र्द — Draft (ड्राफ्ट) हुण्डी
Heading (हेडिङ्ग) धारो — Stop (स्टॉप) ठहरना, ठहराना
Appeal (ऍपील) नालिश, अपील — Business (बिज़्नेस) काम
Ready (रेडी) तय्यार — At all (ऐट ऑल) बिल्कुल
Fact (फेक्ट) बात; मामला — Next (नेक्स्ट) अगला
Got wing (गॉट विङ्ग) खुल गया — Last (लास्ट) पिछला

Full payment of (फुल पेमेन्ट ऑव) चुकती भुगतान
Part payment (पार्ट पेमेण्ट) अदायगी किसी कदर, एकांश भुगतान
On account (ऑन एकाउण्ट) बसबब, कारणसे
Premises (प्रेमिसेज) इमारत और उसके आस-पासकी ज़मीन
Inclusive (इन्क्लूज़िव) सहित, मिलाकर
Enlist (एन्लिस्ट) फ़िहरिस्तमें नाम दर्ज करना
Subscriber (सब्सक्राइबर) चन्दा देनेवाला
Subscription (सब्सक्रिपशन) चन्दा
Respectfully (रेसपेक्टफुली) इज़्ज़त से
Unsettled (अनसेटिल्ड) तय नहीं किया
Earliest (अरलिएस्ट) जल्दी से जल्दी
Convenience (कॉनवीनिएन्स) सुभीता
For want of (फॉर वान्ट ऑव) न होनेसे
Bearing (बेअरिङ्ग) लगता रहना
Offer (ऑफर) आफर देना, भाव करना
Urgently (अरजेन्टली) ज़रूरी

Put off (पुट ऑफ) टाली — Family (फैमीली) कुटुम्ब
Ask for (आस्क फॉर) माँगना — Arrived (ऐराइवड) आपहुँचा
Applied (एप्लाइड) लगाया — Consult (कॉनसल्ट) सलाह लो
Yellow (यैलो) पीला, ज़र्द — Draft (ड्राफ्ट) हुण्डी
Heading (हैडिङ्ग) धारी — Stop (स्टॉप) ठहरना, ठहराना
Appeal (एपील) नालिश, अपील — Business (बिज़नेस) काम
Ready (रैडी) तय्यार — At all (ऐट ऑल) बिल्कुल
Fact (फैक्ट) बात, मामला — Next (नेक्स्ट) अगला
Got wing (गॉट विङ्ग) खुल गया — Last (लास्ट) पिछला

Full payment of (फुल पेमैन्ट ऑव) चुकती भुगतान
Part payment (पार्ट पेमैण्ट) अदायगी किसी कदर, एकांश भुगतान
On account (ऑन एकाउण्ट) बसबब, कारणसे
Premises (प्रेमिसेज) इमारत और उसकी आस-पासकी जमीन
Inclusive (इनक्लूज़िव) सहित, मिलाकर
Enlist (एन्लिस्ट) फ़िहरिस्तमें नाम दर्ज करना
Subscriber (सबसक्राइबर) चन्दा देनेवाला
Subscription (सबसक्रिपशन) चन्दा
Respectfully (रेसपेक्टफुली) इज्ज़त से
Unsettled (अनसेटिल्ड) तय नहीं किया
Earliest (अरलिएस्ट) जल्दी से जल्दी
Convenience (कॉनवीनिएन्स) सुभीता
For want of (फॉर वान्ट ऑव) न होनेसे
Bearing (बेअरिङ्ग) लगता रहना
Offer (ऑफर) ऑफर देना, भाव करना
Urgently (अरजेन्टली) जरूरी

Put off (पुट ऑफ़) टालो
Family (फैमीली) कुटुम्ब
Ask for (आस्क फॉर) माँगना
Arrived (ऐराइव्ड) आपहुँचा
Applied (एप्लाइड) लगाया
Consult (कॉन्सल्ट) सलाह लो
Yellow (येलो) पीला, जर्द
Draft (ड्राफ्ट) हुण्डी
Heading (हेडिङ्ग) धारो
Stop (स्टॉप) ठहरना, ठहराना
Appeal (ऐपील) नालिश, अपील
Business (बिज़नेस) काम
Ready (रैडी) तय्यार
At all (ऐट ऑल) बिल्कुल
Fact (फैक्ट) बात, मामला
Next (नेक्स्ट) अगला
Got wing (गॉट विङ्ग) खुल गया
Last (लास्ट) पिछला

Full payment of (फुल पेमैन्ट ऑव) चुकती भुगतान
Part payment (पार्ट पेमेण्ट) अदायगी किसी कदर, एकांश भुगतान
On account (ऑन एकाउण्ट) बसबब, कारणसे
Premises (प्रेमिसेज) इमारत और उसके आस-पासकी जमीन
Inclusive (इन्क्लुज़िव) सहित, मिलाकर
Enlist (एन्लिस्ट) फ़िहरिस्तमें नाम दर्ज करना
Subscriber (सब्सक्राइबर) चन्दा देनेवाला
Subscription (सब्सक्रिपशन) चन्दा
Respectfully (रेसपेक्टफुली) इज्ज़त से
Unsettled (अनसेटिल्ड) तय नहीं किया
Earliest (अरलिऐस्ट) जल्दी से जल्दी
Convenience (कॉनवीनिऐन्स) सुभीता
For want of (फॉर वान्ट ऑव) न होनेसे
Bearing (बेयरिङ्ग) लगता रहना
Offer (ऑफर) आफ़र देना, भाव करना
Urgently (अरजेन्टली) जरूरी

Put off (पुट ऑफ़) टाली

Ask for (आस्क फॉर) माँगना

Applied (एप्लाइड) लगाया

Yellow (येलो) पीला, ज़र्द

Heading (हेडिङ्ग) धारा

Appeal (ऐपील) नालिश, अपील

Ready (रेडी) तय्यार

Fact (फैक्ट) बात, मामला

Got wing (गॉट विङ्ग) खुल गया

Family (फैमीली) कुटुम्ब

Arrived (ऐराइव्ड) आपहुँचा

Consult (कॉन्सल्ट) सलाह लो

Draft (ड्राफ्ट) हुण्डी

Stop (स्टॉप) ठहरना, ठहराना

Business (बिज़नेस) काम

At all (ऐट ऑल) बिल्कुल

Next (नेक्स्ट) अगली

Last (लास्ट) पिछला

Full payment of (फुल पेमैन्ट ऑव) चुकती भुगतान

Part payment (पार्ट पेमेण्ट) अदायगी किसी कदर, एकांश भुगतान

On account (ऑन एकाउण्ट) बसबब, कारणसे

Premises (प्रेमिसेज) इमारत और उसके आस-पासकी ज़मीन

Inclusive (इन्क्लूज़िव) सहित, मिलाकर

Enlist (एन्लिस्ट) फ़िहरिस्तमें नाम दर्ज करना

Subscriber (सब्सक्राइबर) चन्दा देनेवाला

Subscription (सब्सक्रिपशन) चन्दा

Respectfully (रेसपेक्टफुली) इज़्ज़त से

Unsettled (अनसेटिल्ड) तय नहीं किया

Earliest (अरलिऐस्ट) जल्दी से जल्दी

Convenience (कॉनवीनिऐन्स) सुभीता

For want of (फॉर वान्ट ऑव) न होनेसे

Bearing (बेअरिङ्ग) लगता रहना

Offer (ऑफर) आफ़र देना, भाव करना

Urgently (अरजेन्टली) ज़रूरी

Put off (पुट ऑफ) टालो — Family (फैमीली) कुटुम्ब

Ask for (आस्क फॉर) माँगना — Arrived (ऐराइव्ड) आपहुँचा

Applied (एप्लाइड) लगाया — Consult (कॉन्सल्ट) सलाह लो

Yellow (येलो) पीला, जर्द — Draft (ड्राफ्ट) हुण्डी

Heading (हेडिङ्ग) धारो — Stop (स्टॉप) ठहरना, ठहराना

Appeal (ऐपील) नालिश, अपील — Business (बिज़नेस) काम

Ready (रेडी) तय्यार — At all (ऐट ऑल) बिल्कुल

Fact (फेक्ट) बात, मामला — Next (नेक्स्ट) अगला

Got wing (गॉट विङ्ग) खुल गया — Last (लास्ट) पिछला

Full payment of (फुल पेमैन्ट ऑव) चुकती भुगतान

Part payment (पार्ट पेमैण्ट) अदायगी किसी कदर, एकांश भुगतान

On account (ऑन एकाउण्ट) बसबब, कारणसे

Premises (प्रेमिसेज) इमारत और उसके आस-पासकी ज़मीन

Inclusive (इन्क्लूज़िव) सहित, मिलाकर

Enlist (एन्लिस्ट) फ़िहरिस्तमे नाम दर्ज करना

Subscriber (सब सक्राइबर) चन्दा देनेवाला

Subscription (सब सक्रिपशन) चन्दा

Respectfully (रेसपेक्टफुली) इज्ज़त से

Unsettled (अनसैटिल्ड) तय नहीं किया

Earliest (अरलिऐस्ट) जल्दी से जल्दी

Convenience (कॉनवीनिऐन्स) सुभीता

For want of (फॉर वान्ट ऑव) न होनेसे

Bearing (बेअरिङ्ग) लगता रहना

Offer (ऑफर) आफर देना, भाव करना

Urgently (अरजेन्टली) जरूरी

Put off (पुट ऑफ) टालो

Ask for (आस्क फॉर) माँगना

Applied (एप्लाइड) लगाया

Yellow (येलो) पीला, ज़र्द

Heading (हेडिङ्ग) धारी

Appeal (ऐपील) नालिश, अपील

Ready (रैडी) तय्यार

Fact (फैक्ट) बात, मामला

Got wing (गॉट विङ्ग) खुल गया

Family (फैमीली) कुटुम्ब

Arrived (ऐराइव्ड) आपहुँचा

Consult (कॉन्सल्ट) सलाह लो

Draft (ड्राफ्ट) हुण्डी

Stop (स्टॉप) ठहरना, ठहराना

Business (बिज़नेस) काम

At all (ऐट ऑल) बिल्कुल

Next (नेक्स्ट) अगला

Last (लास्ट) पिछला

Full payment of (फुल पेमैन्ट ऑव) चुकती भुगतान

Part payment (पार्ट पेमैण्ट) अदायगी किसी कदर, एकांश भुगतान

On account (ऑन एकाउण्ट) बसबब, कारणसे

Premises (प्रेमिसेज) इमारत और उसके आस-पासकी ज़मीन

Inclusive (इन्क्लूज़िव) सहित, मिलाकर

Enlist (एन्लिस्ट) फ़िहरिस्तमें नाम दर्ज करना

Subscriber (सब्सक्राइबर) चन्दा देनेवाला

Subscription (सब्सक्रिपशन) चन्दा

Respectfully (रेसपेक्टफुली) इज्ज़त से

Unsettled (अनसेटिल्ड) तय नहीं किया

Earliest (अरलिऐस्ट) जल्दी से जल्दी

Convenience (कॉनवीनिएन्स) सुभीता

For want of (फॉर वान्ट ऑव) न होनेसे

Bearing (बेअरिङ्ग) लगता रहना

Offer (ऑफर) आफ़र देना, भाव करना

Urgently (अरजेन्टली) जल्दी

Put off (पुट ऑफ) टालो — Family (फैमीली) कुटुम्ब
Ask for (आस्क फॉर) मॉंगना — Arrived (ऐराइव्ड) आपहुँचा
Applied (एप्लाइड) लगाया — Consult (कॉन्सल्ट) सलाह लो
Yellow (येलो) पीला, ज़र्द — Draft (ड्राफ्ट) हुण्डी
Heading (हेडिङ्ग) धारो — Stop (स्टॉप) ठहरना, ठहराना
Appeal (एपील) नालिश, अपील — Business (बिज़नेस) काम
Ready (रेडी) तय्यार — At all (ऐट ऑल) बिल्कुल
Fact (फैक्ट) बात, मामला — Next (नेक्स्ट) अगला
Got wing (गॉट विङ्ग) खुल गया — Last (लास्ट) पिछला

Full payment of (फुल पेमेन्ट ऑव) चुकती भुगतान
Part payment (पार्ट पेमेण्ट) अदायगी किसी कदर, एकांश भुगतान
On account (ऑन एकाउण्ट) बसबब, कारणसे
Premises (प्रेमिसेज) इमारत और उसके आस-पासकी ज़मीन
Inclusive (इनक्लूज़िव) सहित, मिलाकर
Enlist (एन्लिस्ट) फ़िहरिस्तमे नाम दर्ज करना
Subscriber (सब्सक्राइबर) चन्दा देनेवाला
Subscription (सब्सक्रिपशन) चन्दा
Respectfully (रेसपेक्टफुली) इज्ज़त से
Unsettled (अनसेटिल्ड) तय नहीं किया
Earliest (अरलिऐस्ट) जल्दी से जल्दी
Convenience (कॉनवीनिऐन्स) सुभीता
For want of (फॉर वान्ट ऑव) न होनेसे
Bearing (बेअरिङ्ग) लगता रहना
Offer (ऑफर) आफर देना, भाव करना
Urgently (अरजेन्टली) जरूरी

Put off (पुट ऑफ़) टालो — Family (फैमीली) कुटुम्ब

Ask for (आस्क फोर) माँगना — Arrived (ऐराइव्ड) आपहुँचा

Applied (एप्लाइड) लगाया — Consult (कॉन्सल्ट) सलाह लो

Yellow (यैलो) पीला, ज़र्द — Draft (ड्राफ्ट) हुण्डी

Heading (हेडिङ्ग) धारो — Stop (स्टॉप) ठहरना, ठहराना

Appeal (एपील) नालिश, अपील — Business (बिज़नेस) काम

Ready (रेडी) तय्यार — At all (ऐट ऑल) बिल्कुल

Fact (फैक्ट) बात, मामला — Next (नेक्स्ट) अगला

Got wing (गॉट विङ्ग) खुल गया — Last (लास्ट) पिछला

Full payment of (फुल पेमैन्ट ऑव) चुकती भुगतान

Part payment (पार्ट पेमैण्ट) अदायगी किसी कदर, एकांश भुगतान

On account (ऑन एकाउण्ट) बसबब, कारणसे

Premises (प्रेमिसेज) इमारत और उसके आस-पासकी ज़मीन

Inclusive (इन्क्लुज़िव) सहित, मिलाकर

Enlist (एन्लिस्ट) फ़िहरिस्तमें नाम दर्ज करना

Subscriber (सब्सक्राइबर) चन्दा देनेवाला

Subscription (सब्सक्रिप्शन) चन्दा

Respectfully (रेसपेक्टफुली) इज्ज़त से

Unsettled (अनसेटिल्ड) तय नहीं किया

Earliest (अरलिऐस्ट) जल्दी से जल्दी

Convenience (कॉनवीनिऐन्स) सुभीता

For want of (फॉर वान्ट ऑव) न होनेसे

Bearing (बेयरिङ्ग) लगता रहना

Offer (ऑफर) आफर देना, भाव करना

Urgently (अरजेन्टली) जरूरी

Put off (पुट ऑफ़) टालो — Family (फैमीली) कुटुम्ब
Ask for (आस्क फॉर) माँगनो — Arrived (ऐराइव्ड) आपहुँचा
Applied (एप्लाइड) लगाया — Consult (कॉन्सल्ट) सलाह लो
Yellow (येलो) पीला, ज़र्द — Draft (ड्राफ़्ट) हुण्डी
Heading (हेडिङ्ग) धारो — Stop (स्टॉप) ठहरना, ठहराना
Appeal (एपील) नालिश, अपील — Business (बिज़नेस) काम
Ready (रेडी) तैयार — At all (ऐट ऑल) बिल्कुल
Fact (फैक्ट) बात, मामला — Next (नेक्स्ट) अगला
Got wing (गॉट विङ्ग) खुल गया — Last (लास्ट) पिछला

Full payment of (फुल पेमैन्ट ऑव) चुकती भगतान
Part payment (पार्ट पेमैण्ट) अदायगी किसी कदर, एकांश भुगतान
On account (ऑन एकाउण्ट) बसबब, कारणसे
Premises (प्रेमिसेज) इमारत और उसके आस-पासकी जमीन
Inclusive (इन्क्लूज़िव) सहित, मिलाकर
Enlist (एन्लिस्ट) फ़िहरिस्तमें नाम दर्ज़ करना
Subscriber (सब्सक्राइबर) चन्दा देनेवाला
Subscription (सब्सक्रिपशन) चन्दा
Respectfully (रेसपेक्टफुली) इज्ज़त से
Unsettled (अनसेटिल्ड) तय नहीं किया
Earliest (अरलिऐस्ट) जल्दी से जल्दी
Convenience (कॉनवीनिऐन्स) सुभीता
For want of (फॉर वान्ट ऑव) न होनेसे
Bearing (बेयरिङ्ग) लगता रहना
Offer (ऑफर) आफर देना, भाव करना
Urgently (अरजेन्टली) जरूरी

Put off (पुट ऑफ़) टालो — Family (फ़ैमीली) कुटुम्ब
Ask for (आस्क फ़ॉर) माँगना — Arrived (ऐराइव्ड) आपहुँचा
Applied (एप्लाइड) लगाया — Consult (कॉन्सल्ट) सलाह लो
Yellow (येलो) पीला, ज़र्द — Draft (ड्राफ़्ट) हुण्डी
Heading (हेडिङ्ग) धारी — Stop (स्टॉप) ठहरना, ठहराना
Appeal (एपील) नालिश, अपील — Business (बिज़्नेस) काम
Ready (रेडी) तय्यार — At all (ऐट ऑल) बिल्कुल
Fact (फ़ैक्ट) बात, मामला — Next (नेक्स्ट) अगला
Got wing (गॉट विङ्ग) खुल गया — Last (लास्ट) पिछला

Full payment of (फुल पेमेन्ट ऑव) चुकती भुगतान
Part payment (पार्ट पेमेण्ट) अदायगी किसी कदर, एकांश भुगतान
On account (ऑन एकाउण्ट) बसबब, कारणसे
Premises (प्रेमिसेज) इमारत और उसके आस-पासकी ज़मीन
Inclusive (इनक्लूज़िव) सहित, मिलाकर
Enlist (एन्लिस्ट) फ़िहरिस्तमें नाम दर्ज करना
Subscriber (सब्सक्राइबर) चन्दा देनेवाला
Subscription (सब्सक्रिप्शन) चन्दा
Respectfully (रेसपेक्टफुली) इज़्ज़त से
Unsettled (अनसेटिल्ड) तय नहीं किया
Earliest (अरलिऐस्ट) जल्दी से जल्दी
Convenience (कॉनवीनिऐन्स) सुभीता
For want of (फ़ॉर वान्ट ऑव) न होनेसे
Bearing (बेयरिङ्ग) लगता रहना
Offer (ऑफ़र) आफ़र देना, भाव करना
Urgently (अरजेन्टली) ज़रूरी

Put off (पुट ऑफ़) टालो
Family (फ़ेमीली) कुटुम्ब
Ask for (आस्क फॉर) माँगना
Arrived (ऐराइव्ड) आपहुँचा
Applied (एप्लाइड) लगाया
Consult (कॉन्सल्ट) सलाह लो
Yellow (येलो) पीला, ज़र्द
Draft (ड्राफ्ट) हुण्डी
Heading (हेडिङ्ग) धारो
Stop (स्टॉप) ठहरना, ठहराना
Appeal (एपील) नालिश, अपील
Business (बिज़नेस) काम
Ready (रेडी) तय्यार
At all (ऐट ऑल) बिल्कुल
Fact (फ़ैक्ट) बात, मामला
Next (नेक्स्ट) अगला
Got wing (गॉट विङ्ग) खुल गया
Last (लास्ट) पिछला

Full payment of (फुल पेमेन्ट ऑव) चुकती भुगतान
Part payment (पार्ट पेमेण्ट) अदायगी किसी कदर, एकांश भुगतान
On account (ऑन एकाउण्ट) बसबब, कारणसे
Premises (प्रेमिसेज) इमारत और उसके आस-पासकी ज़मीन
Inclusive (इन्क्लुज़िव) सहित, मिलाकर
Enlist (एन्लिस्ट) फ़िहरिस्तमें नाम दर्ज करना
Subscriber (सब्सक्राइबर) चन्दा देनेवाला
Subscription (सब्सक्रिपशन) चन्दा
Respectfully (रेसपेक्टफुली) इज़्ज़त से
Unsettled (अनसेटिल्ड) तय नहीं किया
Earliest (अरलिऐस्ट) जल्दी से जल्दी
Convenience (कॉनवीनिऐन्स) सुभीता
For want of (फॉर वान्ट ऑव) न होनेसे
Bearing (बेअरिङ्ग) लगता रहना
Offer (ऑफर) आफर देना, भाव करना
Urgently (अरजेन्टली) जरूरी

अँगरेज़ी बारोंके नाम।

Sunday (सण्डे) रविवार Thursday (थर्सडे) बृहस्पतिवार
Monday (मण्डे) सोमवार Friday (फ्राइडे) शुक्रवार
Tuesday (ट्यूज़डे) मँगलवार Saturday (सैटरडे) शनिवार
Wednesday (वेंज़डे) बुधवार।

अँगरेज़ी गिन्ती।

1 One (वन) एक १
2 Two (टू) दो २
3 Three (थ्री) तीन ३
4 Four (फोर) चार ४
5 Five (फ़ाइव) पाँच ५
6 Six (सिक्स) छः ६
7 Seven (सेविन) सात ७
8 Eight (एट) आठ ८
9 Nine (नाइन) नौ ९
10 Ten (टेन) दस १०
11 Eleven (इलेविन) ग्यारह ११
12 Twelve (ट्वेल्व) बारह १२

Put off (पुट ऑफ़) टालो
Family (फैमीली) कुटुम्ब
Ask for (आस्क फॉर) माँगना
Arrived (ऐराइव्ड) आपहुँचा
Applied (एप्लाइड) लगाया
Consult (कॉन्सल्ट) सलाह लो
Yellow (येलो) पीला, जर्द
Draft (ड्राफ्ट) हुण्डी
Heading (हेडिङ्ग) धारा
Stop (स्टॉप) ठहरना, ठहराना
Appeal (एपील) नालिश, अपील
Business (बिज़नेस) काम
Ready (रैडी) तय्यार
At all (ऐट ऑल) बिल्कुल
Fact (फैक्ट) बात, मामला
Next (नेक्स्ट) अगला
Got wing (गॉट विङ्ग) खुल गया
Last (लास्ट) पिछला

Full payment of (फुल पेमेन्ट ऑव) चुकती भुगतान
Part payment (पार्ट पेमेण्ट) अदायगी किसी कदर, एकांश भुगतान
On account (ऑन एकाउण्ट) बसबब, कारणसे
Premises (प्रेमिसेज) इमारत और उसके आस-पासकी जमीन
Inclusive (इन्क्लूज़िव) सहित, मिलाकर
Enlist (एन्लिस्ट) फ़िहरिस्तमें नाम दर्ज करना
Subscriber (सब्सक्राइबर) चन्दा देनेवाला
Subscription (सब्सक्रिप्शन) चन्दा
Respectfully (रेसपेक्टफुली) इज्ज़त से
Unsettled (अनसेटिल्ड) तय नहीं किया
Earliest (अरलिऐस्ट) जल्दी से जल्दी
Convenience (कॉनवीनिऐन्स) सुभीता
For want of (फॉर वान्ट ऑव) न होनेसे
Bearing (बेअरिङ्ग) लगता रहना
Offer (ऑफ़र) आफर देना, भाव करना
Urgently (अरजेन्टली) जरूरी

Damaged (डैमेज्ड) दागी, बिगड़ा हुआ
Lancashire (लैंकेशायर) एक देशका नाम, लैंकाशायर
Creditors (क्रेडिटर्स) लेनदार, कर्जख्वाह
To press hard (टू प्रेस हार्ड) तंग करना
Is over (इज़ ओवर) खतम हो गया
Insolvency (इनसॉलवेन्सी) दिवाला
Dishonour (डिसऑनर) न सिकारना
Sight Hundi (साइट हुण्डी) दर्शनी हुण्डी
Institute (इन्सटीटयूट) कायम करना
Bankrupt (बैंकरप्ट) दिवालिया
Drawee (ड्राइ) हुण्डीका रुपया लेनेवाला
Privately (प्राइवेटली) आपसमें, चुपचापसे
Welfare (वैलफ़ेर) खुशीराज़ी

अँगरेज़ी महीनों के नाम।

January	31	जनवरी	July	31	जुलाई
February	28	फरवरी	August	31	अगस्त
March	31	मार्च	September	30	सितम्बर
April	30	एप्रिल	October	31	अकतूबर
May	31	मे, मई	November	30	नवम्बर
June	30	जून	December	31	दिसम्बर

अँगरेज़ी बारोंके नाम।

Sunday (सण्डे) रविवार Thursday (थर्सडे) बृहस्पतिवार
Monday (मण्डे) सोमवार Friday (फ्राइडे) शुक्रवार
Tuesday (ट्यूज़डे) मँगलवार Saturday (सैटरडे) शनिवार
Wednesday (वैंज़डे) बुधवार।

अँगरेज़ी गिन्ती।

1 One (वन) एक १
2 Two (टू) दो २
3 Three (थ्री) तीन ३
4 Four (फोर) चार ४
5 Five (फाइव) पाँच ५
6 Six (सिक्स) छः ६
7 Seven (सैविन) सात ७
8 Eight (एट) आठ ८
9 Nine (नाइन) नौ ९
10 Ten (टैन) दस १०
11 Eleven (इलेविन) ग्यारह ११
12 Twelve (ट्वैल्व) बारह १२

13 Thirteen (थरटीन) तेरह १३

14 Fourteen (फोरटीन) चौदह १४

15 Fifteen (फिफटीन) पन्द्रह १५

16 Sixteen (सिक्सटीन) सोलह १६

17 Seventeen (सेविनटीन) सत्रह १७

18 Eighteen (एटीन) अठारह १८

19 Nineteen (नाइनटीन) उन्नीस १९

20 Twenty (ट्वैन्टी) बीस २०

21 Twenty one (ट्वैन्टी वन) इक्कीस २१

22 Twenty two (ट्वैन्टी टू) बाईस २२

23 Twenty three (ट्वैन्टी थ्री) तेईस २३

24 Twenty four (ट्वैन्टी फोर) चौबीस २४

25 Twenty five (ट्वैन्टी फाइव) पच्चीस २५

26 Twenty six (ट्वैन्टी सिक्स) छब्बीस २६

27 Twenty seven (ट्वैन्टी सेविन) सत्ताईस २७

28 Twenty eight (ट्वैन्टी एट) अट्ठाईस २८

29 Twenty nine (ट्वैन्टी नाइन) उनतीस २९

30 Thirty (थरटी) तीस ३०

31 Thirty one (थरटी वन) इकत्तीस ३१

32 Thirty two (थरटी टू) बत्तीस ३२

33 Thirty three (थरटी थ्री) तैंतीस ३३

34 Thirty four (थरटी फोर) चौंतीस ३४

35 Thirty five (थरटी फाइव) पैंतीस ३५
36 Thirty six (थरटी सिक्स) छत्तीस ३६
37 Thirty seven (थरटी सेविन) सैंतीस ३७
38 Thirty eight (थरटी एट) अढ़तीस ३८
39 Thirty nine (थरटी नाइन) उन्तालीस ३९
40 Forty (फॉरटी) चालीस ४०
41 Forty one (फॉरटी वन) इकतालीस ४१
42 Forty two (फॉरटी टू) बयालीस ४२
43 Forty three (फॉरटी थ्री) तैतालीस ४३
44 Forty four (फॉरटी फोर) चँवालीस ४४
45 Forty five (फॉरटी फाइव) पैंतालीस ४५
46 Forty six (फॉरटी सिक्स) छियालीस ४६
47 Forty seven (फॉरटी सेवन) सैंतालीस ४७
48 Forty eight (फॉरटी एट) अढ़तालीस ४८
49 Forty nine (फॉरटी नाइन) उननचास ४९
50 Fifty (फिफ्टी) पचास ५०
51 Fift one (फिफ्टी वन) इक्यावन ५१
52 Fifty two (फिफ्टी टू) बावन ५२
53 Fifty three (फिफ्टी थ्री) तिरेपन ५३
54 Fifty four (फिफ्टी फोर) चौवन ५४
55 Fifty five (फिफ्टी फाइव) पचपन ५५
56 Fifty six (फिफ्टी सिक्स) छप्पन ५६

57 Fifty seven (फिफ्टो सेवन) सत्तावन ५७

58 Fifty eight (फिफ्टो एट) अट्ठावन ५८

59 Fifty nine (फिफ्टो नाइन) उनसठ ५९

60 Sixty (सिक्सटो) साठ ६०

61 Sixty one (सिक्सटो वन) इकसठ ६१

62 Sixty two (सिक्सटो टू) बासठ ६२

63 Sixty three (सिक्सटो थ्री) तेसठ ६३

64 Sixty four (सिक्सटो फोर) चौंसठ ६४

65 Sixty five (सिक्सटो फाइव) पैंसठ ६५

66 Sixty six (सिक्सटो सिक्स) छासठ ६६

67 Sixty seven (सिक्सटो सेवन) सड़सठ ६७

68 Sixty eight (सिक्सटो एट) अड़सठ ६८

69 Sixty nine (सिक्सटो नाइन) उनहत्तर ६९

70 Seventy (सेवनटो) सत्तर ७०

71 Seventy one (सेवनटो वन) इकहत्तर ७१

72 Seventy two (सेवनटो टू) बहत्तर ७२

73 Seventy three (सेवनटो थ्री) तिहत्तर ७३

74 Seventy four (सेवनटो फोर) चौहत्तर ७४

75 Seventy five (सेवनटो फाइव) पचहत्तर ७५

76 Seventy six (सेवनटो सिक्स) छिहत्तर ७६

77 Seventy seven (सेवनटो सेवन) सतहत्तर ७७

78 Seventy eight (सेवनटो एट) अठहत्तर ७८

79 Seventy nine (सेवनटी नाइन) उन्यासी ७९
80 Eighty (एटी) अस्सी ८०
81 Eighty one (एटी वन) इक्यासी ८१
82 Eighty two (एटी टू) बयासी ८२
83 Eighty three (एटी थ्री) तिरासी ८३
84 Eighty four (एटी फोर) चौरासी ८४
85 Eighty five (एटी फाइव) पिचासी ८५
86 Eighty six (एटी सिक्स) छियासी ८६
87 Eighty seven (एटी सेवन) सत्तासी ८७
88 Eighty eight (ऐटी एट) अट्ठासी ८८
89 Eighty nine (एटी नाइन) नवासी ८९
90 Ninety (नाइनटी) नव्वे ९०
91 Ninety one (नाइनटी वन) इक्यानवे ९१
92 Ninety two (नाइनटी टू) बानवे ९२
93 Ninety three (नाइनटी थ्री) तिरानवे ९३
94 Ninety four (नाइनटी फोर) चौरानवे ९४
95 Ninety five (नाइनटी फाइव) पिचानवे ९५
96 Ninety six (नाइनटी सिक्स) छियानवे ९६
97 Ninety seven (नाइनटी सेवन) सत्तानवे ९७
98 Ninety eight (नाइनटी एट) अट्ठानवे ९८
99 Ninety nine (नाइनटी नाइन) निन्यानवे ९९
100 Hundred (हण्ड्रेड) सौ १००

1000 Thousand (थौज़ेण्ड) हज़ार १०००
100,00 Ten thousand (टैन थाउज़ेण्ड) दश हज़ार
100,0000 (मिलियन) दश लाख १०,०१०००

लिफाफे पर सरनामे करनेकी रीतियाँ।

जिसको पत्र लिखा जाय उसका नाम, रुतबा या पदवी और उसके रहने का स्थान आदि लिफ़ाफ़े पर लिखा जाता है।

जिसको पत्र लिखा गया है, उसका नाम और उसकी पदवी वग़ैर: लिफ़ाफ़े की पहिली पंक्ति में लिखना चाहिये अगर नाम या पदवियां बड़ी हों यानी एक सतर में न आसकें, तो उन्हें पहली दो सतरोंमें लिख सकते हैं।

अनेक मनुष्य नामके पहले "To" लिखते हैं ; किन्तु नामके पहले "To" लिखना आजकलके रिवाजके खिलाफ़ है ; इसवास्ते "To" लिखना फ़िजूल है।

अगर किसी मनुष्यके नामके आगे B. A.; M. A.; या L. L. B.; इत्यादि यूनिवरसिटीकी विद्वत्ता-सूचक पदवियां लिखनी हों : तो वे पहली सतरमें ही, नामके पीछे लिखनी

चाहियें। अगर ऐसे पदवीधारी मनुष्यके लिये Esq.* शब्द इस्तेमाल करना हो ; तो नामके पीछे Esq. लिखकर, उसके भी पीछे B. A., M. A., इत्यादि पदवियाँ लिखनी चाहियें। जैसे :—

(1) Babu Ghanshyamdass, M. A.,

(2) Shyamlal, Esq. B. A.,

जिस मनुष्य को हम चिट्ठी लिखते हैं, यदि वह मनुष्य किसी दूसरे का मिहमान है या कुछ दिनोंको दूसरेके मकान पर जाकर ठहरा है या किसी मशहूर आदमीके यहाँ रहता है ; तो ऐसी हालतमें, जिसकी चिट्ठी है उसका नाम लिफ़ाफ़े पर पहली सतरमें लिखना चाहिये। पहली लाइन (सतर) से ज़रा दाहिनी ओर हट कर, दूसरी सतर में C/o† ऐसा लिखकर, इसके बराबर और सामने ही, उसका नाम लिखना चाहिये जिसके मकान पर चिट्ठी पानेवाला रहता है।

---

* "Esq." शब्द Esquire की संक्षिप्त अर्थात् छोटी सूरत है। यह प्रतिष्ठा-सूचक पदवी है। हिन्दीमें इसका अर्थ 'सरदार या बहादुर' के बराबर हो सकता है।

†C/o यह Care of का संक्षिप्त रूप है। जिसके नामके पहले यह लिखा जाता है, वह समझ लेता है कि यह चिट्ठी मेरी नहीं है ; किन्तु जो शख़्स मेरे यहाँ ठहरा हुआ है उसकी है।

तीसरी पंक्ति ऊपरकीसे ज़रा दाहिनी तरफ़ हटकर आरम्भ करनी चाहिये। इस तीसरी पंक्तिमें, मकानका नम्बर और गली मुहल्ला या सड़क अथवा रास्तेका नाम लिखना चाहिये। इसके आगे की चौथी लाइनमें Post Town अर्थात् डाकघर का नाम लिखना चाहिये। अगर ज़िला (District) भी लिखने की ज़रूरत हो; तो उसे आखिरी लाइनमें थोड़ा दाहिनी तरफ़ हटकर लिखना चाहिये। अगर ज़िला लिखनेकी आवश्यकता न हो तोPost Town को अन्तिम पंक्तिमें लिखना चाहिये। Post Town लिफ़ाफ़े पर दाहिनी तरफ़; नीचेकी ओर और लिफ़ाफ़ेके किनारे के पास लिखना चाहिये। इस बातपर भी सदा ध्यान रखना ज़रूरी है, कि Post Town यानी डाकख़ानेका नाम सदा मोटे-मोटे अक्षरोंमें साफ़ लिखा जाय। Post Town यानी डाकख़ानेके नामके पहले "At" शब्द लिखना बिल्कुल वाहियात है।

पोस्टल गाइड नामक डाकख़ाने की पुस्तक में लिखा है, कि Post Town सदा खूब साफ़ अक्षरोंमें, लिफ़ाफ़ेके नीचेके किनारेके पास, दाहिनी तरफ़ लिखना चाहिये। अगर Post Town कम मशहूर हो; तो उसके नीचे; ज़रा दाहिनी तरफ़ हटकर, ज़िलेका नाम भी लिख देना चाहिये। ऐसी हालतमें ज़िलेका नाम छोटे यानी ब्रैकिटोंमें लिखना परमावश्यक है। इस भांति कोठोंमें ज़िला लिखनेसे चिट्ठीके पहुँचने में गड़बड़ होनेका भय नहीं रहेगा।

अगर एक ही देशमें एक ही नामके कई पोष्ट-टाउन(डाकखाने) हों ; तो ऐसी दशामें Post Town के नीचे, प्रान्त या सूबेका नाम लिख देना अच्छा है। जैसे भारतवर्षमें हैदराबाद दो हैं—एक सिन्ध देशमें; दूसरा भारतके दक्खनमें। जैपुर कितने ही हैं—एक राजपूतानेमें जो बहुत ही मशहूर है; दूसरा आसाममें, तीसरा मदरास अहातेमें और चौथा बङ्गालके भागलपुर ज़िलेमें; इसी भाँति कितने ही बिलासपुर हैं। अगर चिट्ठीपर ख़ाली हैदराबाद लिख दिया जाय ; तो डाकख़ानेवाले कैसे समझेंगे, कि यह चिट्ठी हैदराबाद (सिन्ध) जायगी या हैदराबाद (दक्खन) जायगी। इस तरह लिख देनेसे चिट्ठी शायद अपनी मञ्जिल मक़सूद पर पहुँच तो जाय ; मगर दूनी चौगुनी या अठगुनी देरमें पहुँचेगी ; जिससे बड़ी भारी हानि होनेकी सम्भावना है।

इस बात पर ध्यान रखना ज़रूरी है, कि पता और नाम वग़ैर: लिफ़ाफ़े के ऊपरी किनारेसे आरम्भ न किया जाय ; बल्कि कुछ दूर हटकर नीचेसे आरम्भ किया जाय ; पतेकी जुदी लाइनोंके लिखनेके लिये, पहलेसे काफ़ी स्थान समझ कर पीछे लिखना चाहिये। जैसे किसीके मुहल्ले का नाम Dasa Autar Street है ; इसे एक लाइनमें ही लिखना उचित है। ऐसा लिखना अनुचित है :—

Dasa

Autar Street.

डाकका टिकट (Postage Stamp) लिफ़ाफ़े के चेहरे पर, दाहिने हाथकी तरफ़ ऊपरी कोनेके पास, चिपकाना चाहिये। लिफ़ाफ़े की पीठ पर टिकट लगाना वाहियात है। अगर चिट्ठी रजिष्ट्री कराकर भेजनी हो,तो लिफ़ाफ़े पर ऊपरके किनारे के पास, बीचों-बीचमें, शब्द "Registered" लिख देना चाहिये। अगर लिफाफे पर महसूली टिकट चिपका दिया हो; तो इच्छा होनेसे, वहां ही बीचमें "Stamped" शब्द लिख सकते हो।

Mr. शब्द भी Babu शब्दके माफ़िक प्रतिष्ठासूचक है। Mr. एकवचन है और Messrs इसका बहुवचन है। Messrs. दो या दो से अधिक आदमियोंके नामके पहले लिखा जाता है। दो या दो से अधिक आदमी मिलकर जब कोई कारोबार करते हैं; तब वह firm या Company कहलाती है; फर्म या कम्पनीके नामके पहले Messrs. शब्द लिखा जाता है। जैसे :—

Messrs. Thacker, Spink, & Co.,
Messrs. Jaithmal Lachhminarain.
Mr. Hait Ram, B. A., L. L. B.,

Mr. और Esq दोनों जुदी-जुदी पदवियां हैं। इन दोनों का एक साथ इस्तेमाल करना अनुचित है। Mr. Hait Ram Esq. ऐसा लिखना ग़लत है। अगर Mr. या Babu नामके पहले इस्तेमाल किया जाय, तो नामके

Esq लिखना फ़िज़ूल और ग़लत है। अगर नामके पीछे Esq. लिखा जाय, तो नामके पहले Mr. या Babu लिखना ग़लत है।

बाबू बदरीप्रसाद हमारे दोस्त हैं। वह कलकत्तेसे रवानः होकर इलाहाबाद, गया, काशी आदिकी यात्रा करते हुए, १२ दिन में जैपुर पहुँचेंगे और वहाँ बाबू भगवानदासके मकान पर दो चार रोज़ ठहर कर द्वारका जायँगे। हमको उनके जाने के बाद, कोई ज़रूरी काम याद आया; अब हम जो चिट्ठी जैपुर देंगे तो वह बाबू भगवानदासके पतेसे देंगे। अगर बदरीप्रसादजीके पहुँचनेसे पहले ही पत्र देना है, तो लिफ़ाफे के ऊपरी किनारे के पास, बाईं तरफ, यह शब्द लिखेंगे :—"To await arrival."

लिफाफे पर सरनामा लिखनेमें भी बहुत कुछ चतुराई दरकार है; इसवास्ते हमने ऊपर इसके सब क़ायदे विस्तार से अच्छे प्रकार समझाकर लिख दिये हैं। पढ़नेवालोंको चाहिये, कि इन क़ायदोंपर खूब ध्यान धरें और इनको कण्ठस्थ करलें। पीछे इनको हमारे नमूनोंके साथ मिलाकर समझें और हमारे नमूनोंकी स्लेट या काग़ज़ पर हूबहू नक़ल करें। इस तरह अभ्यास करनेसे शुद्ध और सही सरनामा करना जान जायँगे।

नीचे हमारे नमूनों में दाहिनी तरफ़, "S" लिखा है। उससे यह मतलब है, कि उस स्थानमें टिकट (Stamp)

लगाना चाहिये। लिफ़ाफ़े पर "S" लिखनेकी ज़रूरत नहीं है।

सरनामोंके नमूने।

(1) S.

Babu Shanker Lall, M. A.,

Government Pleader,

Rawat Para,

AGRA.

---

(2) S.

The Registrar,

University of Allahabad,

ALLAHABAD.

---

(3) S.

A. E. Stigle Esq.,

Director of Public Instruction,

ALLAHABAD.

(4) S.

Messrs. Haridass & Co.,

Book-sellers & Publishers,

201, Harrison Road,

Calcutta.

---

(5) S.

Mr. Hariram Bhargava,

C/o Messrs. Haridass & Co.,

65. Neebutala,

BHAGALPUR.

---

(6) S.

Babu Rampratap Bhargava, B. A.,

8, Dathousie Square,

CALCUTTA.

---

(7) S.

Mohanlal Gupta Esq. B. A.,

JEYPORE,

Assam,

(8) **S.**

To await arrival.

Kishanlal Gupta Esq.,

C/o Hardeodass Esq.,

Afim-katra,

Delhi.

---

(9) **S.**

Mr. Radhakant Misra,

Sanganer Darwaza,

JAIPUR,

Rajputana.

---

(10) **S.**

Girdharilal Esq., M. A.,

C/o Mr. Sohanlal Doobey,

New Road,

HYDERABAD,

Deccan.

(11) S.

Messrs. Jethmul Lachhminarain,

BILASPUR,

Central Provinces.

---

(12) S.

Messrs. Nandlal Chhotelal,

MALPURA,

(Agra.)

Registered

(13) S.

Messrs. Ramlal Mohanlal,

From
Gangalal Sharma
24, Cotton Street,
Calcutta.

Naya Bazar,
HYDERABAD,
Sind.

अँगरेज़ी पत्र-लेखन प्रणाली।

अँगरेज़ी में चिट्ठियाँ लिखने की रीति हिन्दी भाषा से बिलकुल निराली है। उसको हम यहाँ (इस पुस्तक में) स्थानाभाव से समझाने में असमर्थ हैं। खाली नाम करना और बात है, समझाना और बात है। बिना उस्ताद के, सचमुच ही, हिन्दी जाननेवाला समझ जाय तब ही समझाना कहा जा सकता है। हमने व्याकरणके सिवाय, अँगरेज़ीमें चिट्ठी लिखनेकी रीति अँगरेज़ी शिक्षा दूसरे, तीसरे और चौथे भागमें, खूब सरल भाषा में, विस्तारपूर्वक, समझाई है। यहाँ हम चिट्ठियोंके चन्द नमूने लिखते हैं और उनके नीचे उनका हिन्दी अनुवाद भी कर देते हैं। पढ़नेवाले इन चिट्ठी, चुण्ठियों को कण्ठस्थ करलें और याद करते समय इन बातों पर ध्यान रक्खें कि अँगरेज़ीमें तारीख और चिट्ठी भेजनेवालेका पता कहाँ लिखा जाता है; चिट्ठी का सरनामा कैसे लिखा जाता है; चिट्ठी कैसे आरम्भ की जाती है और उसका अन्त कैसे होता है इत्यादि। इन बातों के याद कर लेने पर हमारी पुस्तक का दूसरा, तीसरा और चौथा भाग देखने से पढ़नेवालोंकी आँखें खुल जायँगी और सब बातें सरलतासे समझमें आ जायँगी।

चिट्ठी, हुन्डी, रसीद आदिके नमूने।

Naya Bazar, Muttra,
5th July, 1901.

To

Messrs. Haridass & Co.,
Calcutta,

Gentlemen,

I shall thank you if you will kindly send me by V. P. post one copy of "Swarna-Kamal."

Yours faithfully,
Pragdass Mull.

नयाबाज़ार, मथुरा
५ जुलाई, सन् १८०१ ई०।

बख़िदमत मेसर्स हरिदास एण्ड कम्पनी,
कलकत्ता।

महाशय!

अगर आप मिहरबानी करके एक जिल्द "स्वर्णकमल"* क़ीमत-तलब पार्सल द्वारा मुझे भेज देंगे तो मैं आपका अनुग्रहीत हूँगा।

प्रागदास मल।

---

*यह एक उपन्यास है। ऐसा उपन्यास हिन्दीमें आज तक नहीं छपा। पढ़ते-पढ़ते खाना-पीना भूल जाइयेगा। समाप्त किये बिना, कोई काम अच्छा नहीं लगेगा। ज़रूर देखिये। देखने ही लायक़ है। दाम ॥।) डाक-खर्च ≠)

201, Harrison Road, Calcutta
7th June, 1906.

To

The Head Master,
High School,
Calcutta

Sir,

With due respect I beg to state, that I have been suffering from fever since last night. As I am quite unable to attend school, so I hope, you will kindly grant me leave of absence for a week.

I remain,
Sir,
Your most obedient pupil,
Shea Bhagwan,
Middle Class.

13

२०१ हरिसन रोड, कलकत्ता;
७ जून, सन् १९०६ ई०।

बखिदमत जनाब हेडमास्टर साहिब,
हाई स्कूल, कलकत्ता।

जनाब आली!

मैं उचित प्रतिष्ठा के साथ प्रार्थना करता हूँ, कि गत रात्रि से मैं ज्वर-पीड़ित हूँ। चूँकि मैं मदरसे हाज़िर होने के बिल्कुल नाक़ाबिल हूँ; इसवास्ते आशा करता हूँ, कि आप महरबानी करके मेरी एक हफ़्ते की रुख़सत मञ्जूर फ़रमायेंगे।

मैं हूँ,
जनाब आली,
आपका ताबेदार शागिर्द,
शिवभगवान,
मिडिल क्लास।

RECEIPTS रसीदें।

Received, from Messrs. Haridass & Co., Rs. 100 (One hundred) only, in full payment of all demands.

Agra,
26th. July, 1909. } **Girdharilal Baghla.**

साहिबान हरिदास एण्ड कम्पनी से मुबलिग़ १००) रु० (एक सौ रुपया) चुकती भर पाया।

आगरा,
२६ जुलाई, ०८ } गिरधारीलाल बागला।

Received, from Babu Rampratap Bhargava, Rs. 300 (Three hundred) only, in part payment of his account of five hundred Rupees due to me.

Jaipur,
5th. August, 08 } **Hariram Bhargava.**

बाबू रामप्रताप भार्गव से जो मेरे पांच सौ रुपये लेने थे उनके बाबत, एकाउण्ट तौर पर, उनसे रु० ३०० (अक्षरेन तीन सौ) भर पाये।

जैपुर,
५ अगस्त, ०८, } हरिराम भार्गव।

Received, from Babu Hardutt Singh, the sum of Rupees 25 (Twenty five) only, on account of rent of premises No. 75 Shyama Baee's Street, inclusive of all taxes, for the month of December 1908

Calcutta,
2nd September, 1908.

JANKILAL.

बाबू हरदत्त सिंहसे रुपया २५) (अखरे रुपया पच्चीस) बाबत किराये और महसूल मकान न०७५ वाके श्यामाबाईकी गली के माह दिसम्बर, ०८ के वसूल पाये।

कलकत्ता,
२ सितम्बर १९०८

जानकीलाल।

किताब उधार माँगना।

Holi Darwaza, Muttra,
9th April, 1909.

My dear Sitaram,

Please lend me for a day or two your "Swasthya-Raksha" *if you can do so without putting yourself to much inconvenience.*

Yours very sincerely,
GANGABISHAN.

होली दरवाज़ा, मथुरा;
८ अप्रेल, १८०८ ई० ।

मेरे प्यारे सीताराम !

अगर आपको विशेष कष्ट न हो तो कृपया मुझे अपनी "स्वास्थ्यरक्षा" * एक या दो दिनके लिये उधार दे दीजिये।

आपका बहुत सच्चा दोस्त
गङ्गाबिशन।

रुपया उधार माँगना।

My dear Shree Niwas,

You know, perhaps, I have been put to much difficulty for want of money, you will do me a great favour if you will kindly send me Rs. 200 per bearer, which I shall pay you off within a week.

Delhi, 8th May; 1908. | *Yours very sincerely,*
Radhakishan.

---

* यह पुस्तक हिन्दी में एकदम नई चीज़ और अद्भुत है। हमारे सूचीपत्र में इसका पूरा विवरण और विद्वानोंकी सम्मतियाँ देखिये। पीछे मँगाकर संसारका सच्चा सुख भोगिये।

मेरे प्यारे श्रीनिवास,

शायद आपको मालूम है, कि रुपयेके अभाव से मुझे बड़ा कष्ट है। अगर आप मुझे २००) रुपया मेरे (पत्र-वाहक) के हाथ उधार दें, तो आपकी बड़ी कृपा होगी। यह रुपये मैं आपको एक सप्ताह के भीतर चुका दूंगा।

दिल्ली, आपका बहुत सच्चा मित्र,

७ मई, १९०८ राधाकिशन।

समाचारपत्र मँगाना।

No. 28, Cotton Street, Calcutta,

To *15-6-09,*

The Manager "The Amrit Bazar Patrika,"

Sir,

Kindly enlist me as a subscriber to your well-known newspaper and send it regularly to the address given below. I send its annual subscription Rs. 25 by Postal Money Order.

Yours faithfully,
Benarsidass.

२८-कॉटन स्ट्रीट, कलकत्ता।

१५—६—०९

बखिदमत मैनेजर साहिब "अमृतबाज़ार पत्रिका।"

महाशय!

मिहरबानी करके अपने सुप्रसिद्ध स

कोंकी लिष्टमें मेरा नाम दर्ज कर लीजिये और उसे नीचे के पते पर नियमपूर्व्वक भेजते रहिये। मैं उसका वार्षिक मूल्य २५) रुपये मनीआर्डर द्वारा भेजता हूँ।

आपका विश्वासी,
बनारसीदास।

हिसाब साफ करने की चिट्ठी।

Agra, 8th July, 1908.

To

Messrs. Shyamlal & Co.,

Dear Sirs,

We beg most respectfully to inform you that our account has been remaining unsettled for several months.

We should esteem it a great favour if you would kindly settle it at your earliest convenience.

We remain,
Yours faithfully,
Haridass & Co.,

आगरा, ८ जुलाई, १९०८।

प्रतिष्ठित साहिबान श्यामलाल एण्ड कम्पनी।

प्रिय महाशयगण!

हम विनीत प्रतिष्ठाके साथ आपको सूचना देते हैं, कि हमारा हिसाब कई महीनेसे बराबर (बिना साफ हुआ) पड़ा हुआ है।

मेरे प्यारे श्रीनिवास !

शायद आपको मालूम है, कि रुपयेके अभाव से मुझे बड़ा कष्ट है। अगर आप मुझे २००) रुपया बैरे (पत्र-वाहक) के हाथ उधार दें; तो आपकी बड़ी कृपा होगी। यह रुपये मैं आपको एक सप्ताह के भीतर चुका दूंगा।

दिल्ली, } आपका बहुत सच्चा मित्र,
७ मई, १६०८ } राधाकिशन।

समाचारपत्र मँगाना।

No. 28, Cotton Street, Calcutta,
15-6-09,

To
The Manager "The Amrit Bazar Patrika,"

Sir,

Kindly enlist me as a subscriber to your well-known newspaper and send it regularly to the address given below. I send its annual subscription Rs. 25 by Postal Money Order.

Yours faithfully,
Benarsidass.

२८ कॉटन ष्ट्रीट, कलकत्ता।
१५—६—०९

बखिदमत मैनेजर साहिब "अमृतबाज़ार पत्रिका।"

महाशय !

मिहरबानी करके अपने सुप्रसिद्ध समाचार-पत्र के ग्राह-

कोंकी लिष्टमें मेरा नाम दर्ज कर लीजिये और उसे नीचे के पते पर नियमपूर्व्वक भेजते रहिये। मैं उसका वार्षिक मूल्य २५) रुपये मनीआर्डर द्वारा भेजता हूं।

आपका विश्वासी,

बनारसीदास।

हिसाब साफ करने की चिट्ठी।

Agra, 8th July, 1908,

To

Messrs. Shyamlal & Co.,

Dear Sirs,

We beg most respectfully to inform you that our account has been remaining unsettled for several months.

We should esteem it a great favour if you would kindly settle it at your earliest convenience.

We remain,

Yours faithfully,

Haridass & Co.

आगरा, ८ जुलाई, १९०८।

श्रीयुक्त साहिबान श्यामलाल एण्ड कम्पनी।

प्रिय महाशयगण!

हम विशेष प्रतिष्ठाके साथ आपको सूचना देते हैं, कि हमारा हिसाब कई माससे अधर (बिना तय हुआ) पड़ा हुआ है।

अगर आप अपने सुभीते के साथ जल्दी ही उसका तस-फ़िया कर देंगे ; तो हम आपको बड़ी मिहरबानी समझेंगे।

हम हैं, आपके विश्वासी,

हरिदास एण्ड कम्पनी।

हुण्डी।

On demand I promise to pay to Babu Gulraj or order the sum of Rupees Two Thousand only, bearing interest at the rate of Rs 12 (twelve) per cent per annum, for value received in cash.

Jaipur, 9th August, 1908 } Rampratap Bhargava.

मैंने जो दो हज़ार रुपया नक़द लिया है, उसे बाबू गुलराज को या जिसे वह दिलावें माँगने के साथ अदा करनेका इक़रार करता हूँ। इस रक़म पर, बारह रुपया सैकड़ा सालाना के हिसाबसे, ब्याज चलता रहेगा।

जयपुर, ९ अगस्त १९०८। रामप्रताप भार्गव।

Rs. 500,

30 days after date, I promise to pay to Babu Badriprasad Bhargava, or order, the sum of Rupees five hundred only, for value received by me in cash.

Jaipur, 5th June, 1906 } *Gangalal Bhargava.*

रु० ५००)

मैंने जो रोकड़ी रक़म पाई है उसके एवज़ में, मैं बाबू बद्रीप्रसाद भार्गव को या जिसे वह दिलावें पाँच सौ रुपये आज की तारीख़ से तीस दिन बाद अदा करने का इक़रार करता हूँ।

जयपुर, ५ जून, १९०६ ई०। द: गङ्गालाल भार्गव।

At eleven days' sight, please pay to Babu Pragdass, or order, the sum of Rs. 540. (Five hundred and forty) only, and debit the same to my account.

Nischintpur,
6-9-08. } Bhooteshwar Vaidya.

ग्यारह दिन की मुद्दत में, हुण्डी देखते ही, मिहरबानी करके ५४० रुपया (अक्षरे पांच सौ चालीस) बाबू प्रागदासको या जिसे वह दिलावे दे दीजिये और उस रक़म को मेरे हिसाब में नाम लिख लीजिये।

निश्चिन्तपुर ६—९—०८। भूतेश्वर वैद्य।

तारके महकमे के नियम।

(१) तार भेजनेवाले अगर चाहें, कि हमारा तार ठिकाने पर जल्दी पहुँचे और वहाँ साफ़-साफ़ पढ़ा जाय; तो उन्हें चाहिये कि वे अपने तार को शुद्ध और साफ़ लिखें। जहाँ तक हो सके तार-ख़बर तार के छपे हुए फ़ार्मों पर लिखें, जो प्रत्येक तारघर और डाकघर में मुफ़्त मिलते हैं। अगर समय पर तार का फ़ार्म न मिले तो सादा काग़ज़ पर ही तार लिख सकते हैं। सादा काग़ज़ पर लिखी हुई तार-ख़बर भी प्रत्येक आफ़िस में, बिना किसी प्रकार की आपत्ति के, ली जाती है।

(२) तार-ख़बर अँगरेज़ी के अक्षरों में लिखनी चाहिये, भाषा कोई भी हो। अँगरेज़ी में अङ्क 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 0 तार में लिख सकते हैं; किन्तु I. II. III. IV. इत्यादि संख्या-सूचक अक्षर नहीं लिख सकते। फुल्स्टॉप (.), कामा (,), सेमीकोलन (;), कोलन [:], प्रश्नचिह्न (?), विस्मय या शोकसूचक चिह्न (!), एपॉस्ट्राफ़ी ('). हाइफन [-], डैश (—), ब्रैकिट या पेरेनथैसिस ( ), इनवरटेड कॉमाज़ (" "), बार आव डिवीज़न (/) अथवा अण्डर लाइन (—) ये सब, इच्छा हो तो, तार में लिख सकते हैं।

(३) कुछ संक्षिप्त सूरतें ऐसी नियत हैं, जिनको तार में लिखने से बड़े काम निकलते हैं। उन संक्षिप्त सूरतों को हम नीचे लिखते हैं। पाठकों को चाहिये, कि उन्हें अच्छी तरह समझ लेवें।

B P D यह Boat Paid की संक्षिप्त सूरत है। इस का अर्थ है—नाव का भाड़ा चुकाया। यह उस समय लिखी जाती है, जब कि कोई तार जहाज़ पर भेजा जाता है और वह जहाज़ घाट या जेटी से दूर समन्दर में खड़ा होता है; तार ले जानेवाला, बिना नावके, जहाज़ तक पहुँच नहीं सकता; अथवा जब कि तार ऐसी जगह भेजा जाता है जो तारघर से दूर है और वहाँ बिना नाव में बैठे तार ले जाने-वाला प्यादा तार नहीं पहुँचा सकता। अगर तार रात को नाव-द्वारा पहुँचवाना हो तो B P D N लिखना होता है। जबकि नावद्वारा तार पहुँचाना होता है तब नावका भाड़ा तार के महसूल के साथ ही तारघर में दे देना पड़ता है। नाव का भाड़ा क्या लगेगा, यह बात तार-घर में पूछने से मालूम हो सकती है।*

Reply paid—यह उस समय लिखा जाता है, जब कि तार के भेजने वाला, जिसे तार भेजा जाय उस से, जवाब चाहता है और उस के जवाब देने की तार का खर्च आप ही, पहले से पहले, तार लिखने के समय चुका देता है। ये शब्द Reply paid तार के आगे में उस समय लिखने

Open—अगर तार भेजने वाला चाहे कि मेरा तार, तार पानेवाले को खुला हुआ दिया जाय, तो उसे open शब्द लिखना होगा। इस तरह से लिखा हुआ तार, पाने वाले को, लिफ़ाफ़ेमें बन्द न करके, खुला ही तह करके दिया जायगा और उसकी पीठ पर ही पानेवाले का पता लिखा रहेगा।

MP—तार पाने वाले के पते पर अगर पाने वाला खुद मिल जाय तो तार उसे दिया जाता है, अगर वह न मिले तो उसके घरके किसी जवान आदमी को अथवा उसके नौकर को अथवा मिहमान या दरबान को दे दिया जाता है; लेकिन यदि तार भेजनेवाला चाहे कि मेरा तार ठीक उसी के हाथों में दिया जाय जिसे कि मैं तार भेजता हूँ; तो उसे तार के फार्म पर M P लिखना चाहिये। अगर M P लिख दिया जायगा, तो तार ठीक तार पानेवाले के ही हाथमें दिया जायगा।

T R—इसका अर्थ यह है, कि जब तक तार माँगा न जाय तारघर में ही रक्खा रहे। अगर तार भेजने वाला ऐसा चाहे तो उसे T R लिखना चाहिये।

C T A—यह Communicate all addresses का संक्षिप्त है। अगर तार भेजनेवाला चाहे, कि मेरे तार की नक़ल इतने आदमियों को मिलनी चाहिये, तो उसे वह सब पते लिखने चाहियें। उसे फार्म पर C T A ऐसा लिखना चाहिये। उसे ऐसी नक़ल के लिये, पहली एक कापी को

छोड़ कर सब के लिये चार आना कापी और देना होगा—लेकिन ये तार एक ही तारघर से निकल सकते हैं और पाने वालों का स्थान भी एक ही नगर में होना चाहिये। CTA या Communicate all addresses इन शब्दों का महसूल नहीं देना पड़ता। केवल एक को छोड़ कर प्रत्येक नकल का ।) के हिसाब से महसूल देना होता है।

(४) अगर तार-खबर में तार देनेवाला कुछ काटा-कूटी या छीला-छाली करे तो उस छिले-कटे शब्द पर अपने initial (संक्षिप्त हस्ताक्षर) करने चाहिये।

(५) तार में पहले पानेवाले का नाम और ठिकाना लिखना चाहिये, उसके बाद मतलब और उसके बाद अपना नाम।

(६) तार भेजनेवालेको नियत स्थान पर Reply paid, अगर ज़रूरत हो तो, लिखना चाहिये। दूसरी हिदायतें जैसे R P D, T R, M P, C T A, P C, इत्यादि खाली स्थान में मतलब के मुताबिक लिखनी चाहियें।

(७) तार में गली, मुहल्ला, मकान का नम्बर, तार पानेवालेका पेशा इत्यादि खुलासा लिखना चाहिये ; ताकि तार पहुँचने में गड़बड़ न हो। बड़े-बड़े नगरोंमें तो पता पूरा और साफ़ होना ज़रूरी है ही। छोटे-छोटे नगरों में भी तार पाने वाले के नाम के साथ उसका पूरा ठिकाना लिखना चाहिये।

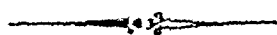
(८) अगर किसी ऐसे शख्स को तार दिया जाय जो

दूसरे शख्स के मकान पर ठहरा है तो "Care of", "C/o", अवश्य लिखना चाहिये ।

(९) तार भेजनेवाला अपना नाम और पदवी वगैरः लिखे या न लिखे, यह उसकी इच्छा पर निर्भर है।

(१०) एक आदमी या कोई फर्म, एक समय में, ५०० शब्दों से अधिक तार में नहीं भिजवा सकते। अगर टेलिग्राफ़ लाइन में काम न हो, तो वही शख्स और वही फ़र्म ३ घण्टे बाद फिर ५०० शब्द भिजवा सकते हैं।

(११) तार भेजनेवालेको तार के फार्म पर नीचे ही नीचे, जहाँ उसका स्थान मुकर्रर है, अपना दस्तखत अवश्य करना चाहिये ; साथ ही अपना पता भी लिखना चाहिये। व्यौपारिक कोठियों के तारोंमें अगर दस्तखत के स्थान में ष्टाम्प यानी मुहर लगी हो तो उसके ऊपर फ़ार्मके किसी ज़िम्मेदार शख्सके दस्तखत, हस्ताक्षर अथवा संक्षिप्त हस्ताक्षर (initial) अवश्य होने चाहियें। बिना पते और दस्तखत का तार तारघर में नहीं लिया जायगा।

महसूल लगानेको शब्द गिननेका हिसाब।

(१) तार भेजने वाला अपने तार पानेवाले को तार के फार्म पर जो कुछ भी लिखता है सबका महसूल लगता है। जहाँ से तार चलता है उस जगह के नाम का महसूल नहीं लगता और Reply paid, MP, Open, CTA इत्यादि Special instructions (खास हिदायतों) का चार्ज नहीं लगता। इन दो के सिवा कोई शब्द बिना चार्ज लगे नहीं जा सकता।

(२) Dash (—), comma (,), hyphen (-) इत्यादि तार में भेजे नहीं जाते, इसी से उनका चार्ज नहीं लगता। अगर तार भेजनेवाला चाहता है तो ये चिह्न भेजे जाते हैं और उनका चार्ज लगता है।

(३) तारके सब नम्बर यानि जो तारके फार्म में words, numbers और तारका time वगैरः लिखते हैं उनका चार्ज नहीं देना होता।

(४) नीचे लिखे हुए दो-दो शब्द मिलाकर लिखनेसे एक-एक शब्द समझे जाते हैं।

Cowhide, Gingellyseed

Rapeseed, Sheepskin

(५) नीचे लिखे हुए दो दो शब्द मिला कर लिखने से

एक-एक नहीं समझे जाते यानी मिला कर लिखने पर भी दो-दो समझे जाते हैं :—

Tapestrypatterns
Counteroffer
Bankaction
Wireanswer
Innerharbour
Sailinsurance
Steamcoals
Tuesdaymorning
Wheatcargo
Beerboxes
Dischargingday
Steamercargo
Coastsailing
Alright
Allright

(६) Underline, Comma, Full stop, Hyphen, Dash, Parentheses, Inverted commas वग़ैरः एक-एक शब्द समझे जाते हैं। Decimal point (दशमलव-चिह्न) bar of division (/) वग़ैरः भी एक शब्द समझे जाते हैं।

(७) पाँच अङ्कों से जो संख्या बनती है वह एक शब्द समझी जाती है ; जैसे १८४४ एक शब्द है, १८४४४ भी एक शब्द है, मगर १८८४४४ ये दो शब्द हैं।

शब्द गिन्ती करने के उदाहरण।

शब्द	शब्द-संख्या
John Henry	2
Johnhenry	2
Bara Bazar	2
Barabazar	1
Responsibility (१४ अक्षर)	1
Misrepresentation (१७ अक्षर)	2
Readdressed	1
Re-addressed	2
Dont	1
Don't	2
Mother-in-law	3
Motherinlaw (११ अक्षर)	1
Alright	2
All right	2
[illegible] (५ अक्षर)	1
[illegible] (६ अक्षर)	2
[illegible] (५ अक्षर)	1

शब्द		शब्द-संख्या
444.55	(६ अक्षर) ...	2
44/2	(४ अक्षर)	1
44/	(३ अक्षर)	1
2%	(४ अक्षर) ...	1
11th	(४ अक्षर)	1
1529th	(६ अक्षर) ...	2
10 Rs 10 As.	... ...	4
Rs. 10/10	... ...	2
May/August	... ...	3
15 A	(घरका नम्बर)	1
15-3 या 15/3	(घरका नम्बर)	1
As.	(for "annas")	1
Co.	(for "Company") ...	1
Etc.	(for "etcetra") ...	1
Mr.	(for "mistress") ..	1
Mrs.	(for "mistress") ...	1
No.	(for "number") ...	1
d.	(for "pence") ...	1
S.	(for "shilling") ...	1
Cwt.	(for "hundredweight") .	1

तार के महसूल की दर।

तार दो भाँति के होते हैं—Express और Ordinary. हिन्दुस्तान और ब्रह्मा के किसी दो तार-घरों के दर्म्यान का महसूल इस भाँति लगता है—

Class.	Unit No. of words.	Unit Rate R.	A.	Each additional word Rs.	As.	Address.
Express	12	1	0	0	2	महसूल लगेगा
Ordinary.	12	0	8	0	½	महसूल लगेगा

इसका मतलब यह है, कि Express और Ordinary दोनों प्रकार के तारों में बारह-बारह शब्दों का महसूल लगाया जाता है। यानी जो आप १२ शब्द लिखेंगे तो १२ का महसूल लगेगा। अगर १२ से कम ५, ७, ८, ११ शब्द लिखेंगे तो भी १२ का महसूल लगेगा। अगर १२ से १ भी शब्द अधिक लिखेंगे तो अधिक महसूल लगेगा। Express तार में १२ या १२ से कम शब्दों का १) लगेगा। १२ से ऊपर दो आने शब्द के हिसाब से लगेगा। १३ शब्द का १ रुपया

दो पाना, १४ शब्द का १ रु० ४ आना. १६ शब्द का १ रु० पाठ पाना लगेगा ; इसी तरह Ordinary तार में १२ शब्दों का पाठ पाने लगेंगे। १२ से ऊपर पाध आना शब्द लगेगा। १३ शब्द होनेसे ॥)॥ लगेंगे, १६ शब्द का ॥🙂 लगेगा। पते ठिकाने का भी महसूल इसी दर से लगेगा।

Express तार Ordinary तार से पहले लिये जाते हैं और पहले ही भेजे जाते हैं और रात-दिन में जिस समय पहुँचते हैं उसी समय तारके प्यादों को ठिकाने पर पहुँचाने होते हैं। Ordinary तार Express तारों के पीछे लिये और भेजे जाते हैं और उतनी शीघ्रता से नहीं पहुँचाये जाते।

Ordinary तार रविवार, बड़ा दिन, १ जनवरी, गुड फ्राइड़े और बादशाह के जन्म के दिन नहीं लिये जाते।

अगर भूल-चूक होजाने के कारण कुछ दाम फिरती लेने हों ; तो नीचे लिखे ठिकाने पर चिट्ठी भेजनी चाहिये—

Assistant Accountant General,

Telegraph Check Office,

Calcutta,

अगर तार-सम्बन्धी कोई नालिश या शिकायत करनी हो ; तो नीचे के पते पर करनी चाहिये—

तार के महसूल की दर।

तार दो भाँति के होते हैं—Express, और O
हिन्दुस्तान और ब्रह्मा के किसी दो तार-घरों के
महसूल इस भाँति लगता है—

Class.	Unit No. of words.	Unit Rate		Each additional word	
		R.	A.	Rs.	As.
Express.	12	1	0	0	2
Ordinary.	12	0	8	0	½

इसका मतलब यह है, कि Express और
दोनों प्रकार के तारों में बारह-बारह शब्दों
लगाया जाता है। यानी जो आप १२ शब्द लिखे
महसूल लगेगा। अगर १२ से कम ५, ७, ८, १
तो भी १२ का महसूल लगेगा। अगर १२ से
अधिक लिखेंगे तो अधिक महसूल लगेगा।
में १२ या १२ से कम शब्दों का १) लगेगा। १
आने शब्द के हिसाब से लगेगा। १३ शब्द

Director General of Telegraphs,

Traffic Branch,

CALCUTTA.

नालिश करनी हो या दाम फिरती लेने हों, तो तार देने की तारीख़ से दो मास के अन्दर दरख़्वास्त करनी चाहिये। दो मास बाद फिर सुनाई न होगी।

तारकी असल कापी सात दिन तक हर तार-घरमें रहती है, इसके बाद वह Check Office, Indian Telegraph Department, Calcutta को भेज दी जाती है। वहाँ वह तीन मास तक रक्खी रहती है। अगर तार भेजनेवाला या तार पाने वाला अपने तार की नक़ल चाहे तो उसे सात दिन के अन्दर तारघर में दरख़्वास्त भेजनी चाहिये। अगर सात दिनके बाद दरकार हो तो नीचे के पते पर दरख़्वास्त भेजनी चाहिये—

Assistant Accountant General,

Telegraph Check Office,

CALCUTTA.

अगर तार में १०० शब्द से अधिक न हों तो ।) आनेका टिकट भेजने से नकल मिल जायगी। कापी या नक़ल चाहने-वाले को तार की तारीख़ और पता ठिकाना ख़ूब साफ़ ओरे-वार लिखना चाहिये।

तार की खबरों के नमूने ।

Buy at market rate. बाज़ार-भाव खरीदो ।

Buy on bazar terms. बाज़ार के नियम से खरीदो ।

Buy for shipment. जहाज़ की चलानी को खरीदो ।

Buy jointly. साझे में खरीदो ।

Purchase in your account. अपने हिसाबमें खरीदो ।

Market is high. बाज़ार तेज़ है ।

Rates high demands excessive. भाव तेज़ है, मांग बहुत है ।

No demand, market falling. मांग नहीं बाज़ार गिरता है ।

Offer something more. कुछ और बढ़ाओ ।

Offer something less. कुछ और घटाओ ।

Send money urgently required. रुपया भेजो अत्यन्त आवश्यक है ।

Send 10 inches [illegible]. १० इञ्च का [illegible] भेजो ।

Send ten bales grey mulls. दस गांठ कोरा मलमल भेजो ।

[illegible]

[illegible] लिखो ।

Director General of Telegraphs,

Traffic Branch,

CALCUTTA,

नालिश करनी हो या दाम फिरती लेने हों, तो तार देने की तारीख़ से दो मास के अन्दर दरख़्वास्त करनी चाहिये। दो मास बाद फिर सुनाई न होगी।

तारकी असल कापी सात दिन तक हर तार-घरमें रहती है, इसके बाद वह Check Office, Indian Telegraph Department, Calcutta को भेज दी जाती है। वहाँ वह तीन मास तक रक्खी रहती है। अगर तार भेजनेवाला या तार पाने वाला अपने तार की नक़ल चाहे तो उसे सात दिन के अन्दर तारघर में दरख़्वास्त भेजनी चाहिये। अगर सात दिनके बाद दरकार हो तो नीचे के पते पर दरख़्वास्त भेजनी चाहिये—

Assistant Accountant General,

Telegraph Check Office,

CALCUTTA.

अगर तार में १०० शब्द से अधिक न हों तो ।) आनेका टिकट भेजने से नकल मिल जायगी। कापी या नक़्ल चाहने-वाले को तार की तारीख़ और पता ठिकाना खूब साफ़ व्योरे-वार लिखना चाहिये।

तार की ख़बरों के नमूने ।

Buy at market rate. बाज़ार-भाव ख़रीदो ।

Buy on bazar terms. बाज़ार के नियम से ख़रीदो ।

Buy for shipment. जहाज़ की चलानी को ख़रीदो ।

Buy jointly. साझे में ख़रीदो ।

Purchase in your account. अपने हिसाबमें ख़रीदो ।

Market is high. बाज़ार तेज है ।

Rates high demands excessive. भाव तेज है, मांग बहुत है ।

No demand, market falling. मांग नहीं बाज़ार गिरता है ।

Offer something more. कुछ और बढ़ाओ ।

Offer something less. कुछ और घटाओ ।

Send money urgently required. रुपया भेजो बहुत ज़रूरत है ।

Send 10 inches jaconet. १० इञ्च का जैकनेट भेजो ।

Send ten bales grey mulls. दस गांठ कोरा मलमल भेजो ।

No. 183 bale found damaged. १८३ नम्बर की गांठ टूटी निकली ।

Don't sell Lancashire cloth. लङ्काशायर का कपड़ा मत बेचो।

Sell 8½ pounds markin. साढ़े आठ पनेका मारकीन बेचो।

Buy 25 tons bold linseed. बड़े दानेकी अलसी २५ टन ख़रीदो।

Cotton market steady. रूई का बाज़ार स्थिर है।

Sent 500 bags rice remit. ५०० थैले चाँवल भेजे, रुपया भेजो।

I accept your offer. मैं आपका आफर मञ्जूर करता हूँ।

Take delivery of goods. माल छुड़ा लो।

China market dull. चीनका बाज़ार सुस्त है।

Creditors are pressing hard. लेनदार बहुत तङ्ग करते हैं।

Apply figure 7 and eat 2. अङ्क ७ लगाओ और २ खाओ।

Hardutt is buying and Kureem is selling हरदत्त ख़रीद रहा है और करीम बेच रहा है।

Rate in China has risen by rupees five. चीन के भाव में पाँच की तेज़ी आई है।

Pay draft don't stop it. हुण्डी सिकार दो, खड़ी मत रक्खो।

Strike the balance. हिसाब चुकता कर दो।

Harsukhdass became bankrupt. हरसुखदास का दिवाला हो गया।

Manohardass business is declining. मनोहरदास का काम ढीला पड़ता जाता है।

No loss at all but short of money. टोटा बिलकुल नहीं है, लेकिन रुपये की तङ्गी है।

The drawee is not here. जिस पर हुण्डी की गयी वह यहां नहीं है।

Imports large market dull. माल की आमद बहुत बाज़ार सुस्त है।

England being high rates are rising. वलायत के तेज़ होने से भाव बढ़ता जाता है।

Shanker is dangerously ill come soon by mail-train. शङ्कर बहुत बीमार है डाकगाड़ी से जल्दी आओ।

His draft shall be due on next Monday. उसकी हुण्डी की मुद्दत अगले सोमवारको पूरी हो जायगी।

File an appeal. अपील करो।

Settle privately. आपस में फैसला कर लो।

Write your welfare. अपनी खुशी-राज़ी का सार दो।

[illegible] almost ready. दस दिन में तय्यार रहेगा।

The fact got wing here. यहाँ बात खुल गई।

Try to change the figure. अङ्क बदलने की कोशिश करो।

To-day's auction is over. आज का नीलाम ख़तम हो गया है।

Sell 10 lumps gold 100 touch. दस पासा सोना १०० टञ्चका बेचो।

Put him off if he asks for money. अगर वह रुपया माँगे तो टालो।

Ramlal has applied for [illegible]lvency. रामलाल ने दिवाले की दरख़्वास्त दी है।

Send the power [illegible]
भेजो।

Send one piece red [illegible] सुर्ख़
रङ्ग भेजो।

Buy 75 pieces whit[illegible]
quality No. 2330 सफ़ेद
नं० २३३० के ७५ थान [illegible]

Don't sell muslin [illegible]
पीली धारी की २० गज़ों [illegible]

My case comes off [illegible]
तारीख़ [illegible]

The fact got wing here. यहाँ बात खुल गई ।

Try to change the figure. अङ्क बदलने की कोशिश करो ।

To-day's auction is over. आज का नीलाम ख़तम हो गया है ।

Sell 10 lumps gold 100 touch. दस पासा सोना १०० टञ्चका बेचो ।

Put him off if he asks for money. अगर वह रुपया माँगे तो टालो ।

Ramlal has applied for insolvency. रामलाल ने दिवाले की दरख़्वास्त दी है ।

Send the power of attorney. मुख़्तारनामा भेजो ।

Send one piece red cambric. एक थान सुर्ख़ किमरख़ भेजो ।

Buy 75 pieces white muslin black heading low quality No. 2330. सफ़ेद मलमल, काली धारी, हलकी ज़ात नं० २३३० के ७५ थान ख़रीदो ।

Don't sell muslin, 20 yards, yellow heading. पीली धारी की २० गज़ो जगन्नाथी मत बेचो ।

My case comes off on 5th. मेरा मुक़द्दमा पाँच तारीख़ को है ।

Draw Calcutta 1000 Hundi. कलकत्ते पर १००० की हुण्डी करो।

Send samples with quotations. नमूना भेजो और भाव लिखो।

Apply 5 chests mundi. पांच पेटीकी मन्दी लगाओ।

Dishonour Calcutta sight Hundi. कलकत्ते की दर्शनी हुण्डी मत सिकारो।

Gangadas died of cholera. गङ्गादास हैजे से मर गया।

Don't fear market declining. मत डरो बाजार गिरता है।

Draw one month not sight. एक महीने की मुद्दती हुण्डी करो दर्शनी मत करो।

Bargain undone here 1264 सौदा नहीं बना यहां १२६४ का भाव है।

Wire your [illegible]. [illegible] कि [illegible] पर आपकी क्या राय है।

[illegible] started this morning. [illegible] आज सबेरे चल दिया।

I [illegible]. मैं [illegible]।

[illegible]

Consult some good pleader. किसी अच्छे वकील को सलाह लो।

Cancel the order. आर्डर रद्द करो।

Bundle should contain 74 pieces. बण्डल में ७५ थान होने चाहिये।

Better the finish greater the sale. फिनिश यानी जिलह जितनी अच्छी होगी, बिक्री उतनी ही अधिक होगी।

Its price does not suit us. उसका दाम हमको नहीं पोसाता है।

Institute the suit soon. जल्दी नालिश करो।

What rate of cotton to arrive? आमदनी रुई का क्या भाव है?

We received no telegram. हमें कोई तार नहीं मिला।

Send an ordinary telegram in reply. छः आने का तार जवाब में भेजिये।

Reply by means of an urgent telegram. बदलेका जवाब एक रुपये के तार द्वारा भेजिये।

We can't understand the fifth word of your telegram. हम आप के तार का पाँचवाँ शब्द नहीं समझ सकते।

Drs.	...Debtors	Ld.	...Limited)
E	...East	Ltd.	...Limited
E E.	...Errors excepted	Mar	...March
E.&O.E	...Errors and omissions excepted	Mr.	...Master
		Max.	...Maximum
et seq.	...And so on	M'chtr.	...Manchester
etc.	...And so on	Mdme.	...Madam
Esq.	...Esquire	Mem, Memo.	Memorandum
Ex.	...Example	Mo.	...Month
Fcp	...Foolscap	Mos.	...Months
Feb	...February	Mr	...Mister, sir, Master
Fig.	...Figure	Mrs.	...Mistress, madam
Figs	...Figures	MS.	...Manuscript, mail steamer
Folg.	...Following		
Ft. in.	...Feet, inches	MSS.	...Manuscripts
Fur	.. Furlong	N.	...North
Gall.	...Gallon	Nos.	...Numbers
G.P. O.	...General Post Office	Nov.	...November
gr.	...Gross	Oct.	...October
gr. wt.	...Gross weight	P.C.	...Post Card
Ital	...Italics	Pcl.	...Parcel.
Jan.	...January	Pd.	...Paid
Jul.	..July	Per Ann.	Per Aunum—by the year
Jun. Jr.	...Junior		
£	...Pound sterling.	p. m.	Post meridiem—Afternoon
lb. lbs.	...Pound in weight		

(5) To make a mountain of a mole-hole.

(टु मेक ए मौण्टेन ऑव ए मोल-होल)

राई का पर्वत बनाना । तिल का ताल बनाना ।

(6) Black will take no other hue.

(ब्लैक विल टेक नो अदर ह्यू)

मँजीठ के रङ्ग पर और रङ्ग नहीं चढ़ता ।

कुत्ता धोने से बछड़ा नहीं होता ।

(7) A bad workman quarrels with his tools.

(ए बैड वर्कमैन क्वॉरेल्स विद हिज़ टूल्स)

नाँचना जानूँ आँगन टेढ़ा ।

(8) Might is right.

(माइट इज़ राइट)

ज़बरदस्त का ठेंगा सिरपर । समरथको नहीं दोष गुसाईं ।

जिस को लाठी उस को भैंस ।

(9) Ill got, ill spent.

(इल गॉट, इल स्पैण्ट)

चोरी का धन मोरी में जाता है ।

पाप का धन प्रायश्चित में जाता है ।

(10) Who is to bell the cat.

(हू इज़ टू बेल दी कैट)

म्याऊँ का ठौर कौन धरेगा ।

(11) Patience is bitter, but its fruit is sweet.

(पेशेन्स इज़ बिटर, बट इट्स फ्रूट इज़ स्वीट)

सब्र का फल मीठा होता है।

सब्र में मेवा फलता है।

(12) Measure for measure.

(मेज़र फॉर मेज़र)

जैसा कर्म वैसा फल।

(13) Much cry and little wool

(मच क्राई एण्ड लिटिल वूल)

ऊँची दुकान फीका पकवान।

(14) To count one's chickens before they are hatched

(टू काउण्ट वन्स चिकिन्स बिफोर दे आर हैच्ड)

सूत न पौनी कोरिया से लठा लठी।

(15) While there is life there is hope.

(व्हाइल देयर इज़ लाइफ देयर इज़ होप)

जब तक साँसा तब तक आशा।

(16) Drowning men catch at straws.

(ड्राउनिंग मैन कैच ऐट स्ट्रॉज़)

डूबते को तिनके का सहारा।

(17) [illegible]

[illegible]

[illegible]

(18) Too many cooks spoil the dinner.

(टू मैनी कुक्स स्पॉइल दी डिनर)

बहुत से जोगी, मठ उजाड़।

(19) Many a little makes a mickle.

(मैनी ए लिटिल मेक्स ए मिकिल)

बूँद बूँद से घड़ा भरता है।

फूआँ फूआँ करके तालाब भर जाता है।

(20) The burnt child dreads the fire.

(दी बर्ण्ट चाइल्ड ड्रेड्ज़ दी फायर)

दूध का जला छाछ फूँक फूँक कर पीता है।

(21) A honey tongue, a heart of gall.

मुँह में राम, बग़ल में छुरी।

मुँह में राम पेट में क़साई के काम।

(22) Penny wise, pound foolish.

(पैनी वाइज़, पाउण्ड फुलिश)

मुहरें लुटें कोयलों पर क़लम।

(23) Riches have wings.

(रिचैज़ हैव विंग्ज़)

धन के पंख होते हैं।

(24) Silence gives consent.

(साइलैन्स गिवज़ कॉनसैण्ट)

अल् ख़ामोशी नीम रज़ा

मौनं सम्मति-लक्षणं

(32) Time and tide wait for no man.

(टाइम एण्ड टाइड वेट फॉर नो मैन)

समय किसी की प्रतीक्षा नहीं करता।

(33) Good mind, good find.

(गुड माइण्ड, गुड फाइण्ड)

आप भले तो जग भला।

(34) To lock the stable door when the stead is stolen.

(टु लॉक दी स्टेबिल डोर व्हैन दी स्टैड इज़ स्टोलिन)

का वर्षा जब कृषी सुखाने।

पानी के चले जाने पर, पुल बाँधने से क्या?

(35) No one knows the weight of another's burden.

(नो वन नोज़ दी वेट ऑव एनअदर्स बरडिन)

जिस की फटी न बिवाई सो क्या जाने पीर पराई।

(36) The wearer best knows where the shoe pinches. जिस का दुःख वही जाने।

(37) Better wear your shoes than your bad clothes.

(बैटर वेअर योर शूज़ दैन योर बैड क्लोज़)

बैठने से बेगार भली।

(38) The more they get, the more they want.

(दि मोर दे गेट, दी मोर दे वाण्ट)

जो जितना पाता है वह उतना ही हाथ पसारता है।

(39) A drop in the ocean. ऊँट के मुँह में जीरा।

———

10 I left Shantipur *yesterday evening* at half past five. कल सन्ध्या को ५॥ बजे मैंने शान्तिपुर से यात्रा की।

11. I can go there in a *quarter* of *an hour.*
मैं वहाँ पाव घण्टे में जा सकता हूँ।

12. He will remain here three *weeks.*
वह यहाँ तीन सप्ताह रहेगा।

13. I will be with you in five *minutes.*
मैं पाँच मिनट में आप के पास आ जाऊँगा।

14. He was born on the *eighth of January* 1819.
सन् १८१९ साल के जनवरी महीने की आठवीं तारीख को उस का जन्म हुआ।

15. The *first of February* is her birth-day.
फरवरी मास का पहला दिन उस (स्त्री) का जन्म-दिन है।

16. That happened in *March, 1819.*
सन् १८१९ के मार्च में यह घटना हुई।

17. She will be fifty years old next *April.*
आगामी अप्रेल मास में उस (स्त्री) की उम्र ५० साल की होगी।

18. Mangoes are in season in *May.*
मई महीना आमका मौसम है।

30. It is eight o'clock. इस समय आठ बजे हैं।

31. It is past twelve. बारह बज चुके हैं। दोपहर ढल गया है।

32. It wants a quarter to two. दो बजने में १५ मिनिट बाक़ी हैं।

33. It is three o'clock. इस समय घड़ी में तीन बजे हैं।

34. It has just struck three. अभी तीन बजे हैं।

35. It is half-past four. साढ़े चार बजे हैं।

36. It is breakfast-time. यह हाज़िरी खाने का समय है।

37. Did you hear the clock strike? क्या तुमने घण्टा बजता सुना?

38. I did not think it was so late. इतनी देर हो गई है, मुझे ऐसा मालूम नहीं था।

39. What o'clock is it by your watch? इस समय तुम्हारी घड़ी में क्या बजा है?

40. Your watch is not right. आपकी घड़ी ठीक नहीं चलती है।

41. I forgot to wind it up. मैं चाभी देना भूल गया।

42. My watch has stopped. मेरी घड़ी बन्द हो गयी है।

43. It does not go well. वह ठीक नहीं चलती है।

44. It wants regulating. इसे ठीक करना होगा।
45. It is an old watch. वह पुरानी घड़ी है।
46. It is good for nothing. वह किसी काम की नहीं है।
47. It is out of order. इसकी कल बिगड़ गयी है।
48. The main spring is broken. असल स्प्रिङ्ग टूट गया है।

व्यापार सम्बन्धी।

49. Porter, take the draft and bring the money, be quick. [illegible] जल्दी करो।
50. [illegible]
51. [illegible]

52. Go to the China Bazar, and buy a pair of globe lanterns. चीना बाज़ार से एक जोड़ा गोल लालटेन ख़रीद लाओ।

53. Who will collect the bills ? Send Ramdhan. बिल का रुपया लेने कौन जायगा ? रामधनको भेजो।

54. Krishna is clever in collecting money. रुपया अदाई करने में कृष्ण चतुर है।

55. It is very difficult to get money of such-a-one फलाँ शख़्स से रुपया अदाई करना कठिन काम है।

56. I have been to the bazar, sugar is now 3½ seers a rupee. मैं बाज़ार देख आया हूँ, इस समय चीनी रुपये को ३॥ सेर है।

57. It will be better to wait a few days, and then buy the cloth. कुछ दिन ठहर कर कपड़ा ख़रीदने में भलाई है।

58. Raisins are very cheap; six seers for a rupee. किशमिश खूब सस्ती हैं; रुपये को छै सेर हैं।

59. Buy 1,000 rupees worth of goods. एक हज़ार रुपये का माल ख़रीदो।

60. There is no understanding the Bazar prices. बाज़ार दर कुछ समझ में नहीं आती।

70. If you don't look to every thing, who else will? अगर तुम सब तरफ़ न देखोगे; तो और कौन देखेगा?

71. I am going out; let me see everything ready when I come back. मैं बाहर जाता हूँ; जब मैं वापिस आऊँ तो सब चीज़ तैयार पाऊँ।

72. Sir, what things do you want? महाशय! क्या चीज़ चाहियें?

73. Have you any good paper? क्या आपके पास अच्छा काग़ज़ है?

74. What sort of paper? Letter-paper, Foolscap or China paper? किस प्रकार का काग़ज़? पत्र लिखनेका काग़ज़ या फुल्सकेप अथवा चीन का काग़ज़?

75. Here is some China paper. यह चीन का काग़ज़ है।

76. This is not the kind I want, I want red-edged paper. मुझे ऐसा नहीं चाहिये; जिस काग़ज़ का किनारा लाल हो वह चाहिये।

77. That is something dearer than this इस से उस का मूल्य अधिक होगा।

85. What is the price of these pens? इन क़लमों को क्या दाम हैं ?

86. They are five rupees a thousand. हज़ार के ५) रुपये।

87. They are too dear, I won't take any. वे बहुत मँहगी हैं, मैं न लूँगा।

88 Sir, is there any other article you are in want of ? क्यों महाशय ! कुछ और चाहिये ?

89. No, nothing more at piesent. नहीं, अभी तो कुछ नहीं चाहिये।

90. Sir, I hope when you have occasion for anything you will favour me with your custom. महाशय ! मुझे आशा है कि जब कभी आप को किसी चीज़ की आवश्यकता होगी, आप मेरी दूकानपर आने की कृपा करेंगे।

91. I am glad to see you. मुझे आप के दर्शनों से खुशी हुई। (मैं तुम्हें देखने से खुश हूँ।)

92. I should be glad to speak with you. आप के साथ बात करने से मुझे प्रसन्नता होगी।

93 I have something to tell you. आप से मुझे कुछ कहना है।

95. What is it you wish to say ? क्या बात है, बोलो ?